

# LA GAZETTE

## VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 16, No 41

HUNTINGDON, P.Q., JEUDI, LE 13 MARS 1952

Prix: 5 sous

32 PAGES

### 6<sup>e</sup> joute à l'Aréna samedi soir à 8.30h.

(Lire à la page 32)

## Le grand carnaval '52 à l'aréna de Valleyfield le 22 mars attirera milliers de personnes

Les billets d'admission sont actuellement en vente — Un spectacle des plus élaborés et des plus intéressants — Représentation spéciale pour les enfants seulement le samedi après-midi

Le public pourra prochainement applaudir le "Carnaval 1952" du Valleyfield Figure Skating Club. En effet, ce club de patinage de fantasia qui compte environ 160 membres, offrira le 22 mars deux représentations de sa première grande revue annuelle.

L'exécutif et la direction de cette troupe croient pouvoir présenter un spectacle qui saura grandement intéresser l'auditoire.

Le programme sera d'une durée d'environ deux heures et demie. Le président du club, M. Peter Stanger, ex-champion Sénior du patinage de fantasia en simple et en double du Montreal Winter Club, ainsi que Mlle Françoise Primeau, championne du club l'an dernier, présenteront des numéros en solos. Mlle Louise Lalonde, Mireille Archambault, Jacqueline Boyer et quelques uns des plus jeunes patineurs exécuteront des numéros variés. Mlles Marie-Paule et Monique Cholette, soeurs jumelles, of-

friront un numéro spécial.

"L'horloge syncopée" met en vedette 16 patineurs séniors dans un des meilleurs numéros de précision jamais présentés ici auparavant. Les juniors s'afficheront dans deux item intitulés "Valse Hollandaise" et "Un numéro d'école."

Il est à espérer que le public se fera un devoir d'encourager ces jeunes talents locaux. Le succès dépend de l'enthousiasme qu'on apportera à cet événement, qui devrait nous revenir annuellement. C'est au profit des enfants de Valleyfield. Qu'on se rende donc en foule voir le Carnaval 1952, du Valleyfield Figure Skating Club.

Il y aura matinée spéciale pour les enfants seulement, à deux heures le samedi après-midi, 22 mars. Le représentation du soir débutera à huit heures. On trouvera ailleurs dans La Gazette d'aujourd'hui les endroits où l'on peut immédiatement se procurer les billets pour cette revue de patinage sur glace.

## RENDU EN AFRIQUE



Le Révérend Père AURELE MARLEAU, fils de M. et Mme Pierre Marleau, de Valleyfield, est maintenant arrivé dans sa nouvelle mission en Afrique. En effet après plus d'un an de repos au Canada, où il visita ses parents et amis, le Rév. Père Marleau quittait Montréal le 10 janvier dernier pour arriver dans sa mission le 24 février. C'est donc dire que le voyage fut assez long.

Voici une courte lettre que le Père A. Marleau adressait à ses amis du Canada:

Mes Chers Amis:

Enfin me voici arrivé au terme de mon voyage qui fut intéressant mais très long. En effet parti le 10 janvier de Montréal, je suis arrivé ici, à ma mission de Ludzi, seulement hier, le 24 février. De Capetown au Nyassa nous avons pris seulement dix jours. De Capetown à Johannesburg les routes sont superbes; de Johannesburg à Salisbury nous avons eu de la brousse, cent dix milles sans voir même un village indigène; c'est à cet endroit que nous avons vu une magnifique lionne traverser la route juste devant notre auto.

Plus loin sur la route de Lusaka nous avons fait 140 milles encore dans la solitude et dans les montagnes. Il nous fallait aller très lentement à cause de l'état affreux de la route et des tournants dangereux. A un certain moment nous sommes venus en collision avec un énorme camion de transport: le garde-boue arrière et une aile endommagée tel fut le résultat; la bonne Providence nous a épargné un véritable désastre.

Enfin je suis arrivé au terme, et croyez-moi, j'en suis très heureux. Monseigneur Fady, mon Vicaire apostolique m'a reçu en vrai Père. "Je vous attends depuis des mois", me dit-il. Je suis nommé au beau Poste de Ludzi: Mission de treize milles chrétiens. Nous serons trois

Pères: un Père Français très âgé, un prêtre indigène et votre serviteur. C'est dire que la tâche sera ardue, je compte sur l'assistance des bonnes prières de tous mes amis du Canada.

Rév. Père Aurèle Marleau, P.B.,  
Ludzi Mission,  
Fort Manning P.O.,  
Nyasaland, Africa.

## PRESIDENT



M. ALBERT PILON, de St-Timothée, qui vient d'être nommé président de l'Association des Producteurs de Lait de Salaberry-de-Valleyfield lors de la réunion annuelle de l'Association qui eut lieu à St-Stanislas-de-Kostka lundi soir dernier.

Voici la liste des autres officiers de l'Association pour la prochaine année: vice-président, M. John Howden, St-Louis de Gonzague; directeurs: MM. Romuald Daoust, St-Timothée; Charlemagne Deschamps, St-Timothée; Alcide Charette, Paroisse de la Grande-Ile; Raphael Dumouchel, Paroisse Ste-Cécile; Dollard Tremblay, Ste-Barbe, et M. J. A. Daoust, de St-Stanislas-de-Kostka, qui agira comme secrétaire-trésorier pour la prochaine année.

## Les notes de février à Ecole Garneau

Les premiers de chaque classe

Notes du mois de février 1952

7<sup>e</sup> année: Gilles Debonville 88.6; Yvan Parent 85.8; Yvan Brunet 85.6; Marcel Trudel 80.7.

6<sup>e</sup> année: Robert Mercier 81.3; Rémi Carrière 79.8; Raynald Lavoie 77; Ronald Lefebvre 73.8.

5<sup>e</sup> année: Emile Myre 86.7; Normand Sullivan 86.5; Lionel Lemieux 81.5; Gaston Duguay 74.2.

4<sup>e</sup> année "A": Yvon Grégoire 92.8; Gilles Meury 89.6; Gilles Clément 89.4; Claude Leduc 87.8.

4<sup>e</sup> année "B": Maurice Godbout  
Suite à la page 5



M. LEO TISSEUR qui a été nommé dernièrement pro-maire de la paroisse St-Clément de Beauharnois pour les prochains trois mois.

## LE JOUEUR DE DISTINCTION A VALLEYFIELD



Dimanche après-midi dernier après la joute entre Valleyfield et Chicoutimi, on présenta à Paul Leclerc, cerbere des Braves, le trophée Lord Calvert. Ce trophée est l'emblème du "joueur de distinction" désigné par le vote populaire des partisans du Valleyfield, après chaque joute locale durant la saison. De gauche à droite: M. McKERCHER, représentant du district pour Calvert Distillers Ltd.; HECTOR "TOE" BLAKE, coach des Braves; PAUL LECLERC, l'heureux gagnant; ARTHUR VINET, président des Braves; ROMUALD THEORET, gérant des Braves. — (Photo Studio Gendron).

## A L'AUDITORIUM DU SEMINAIRE LUNDI PROCHAIN



Photographie du fameux Glee Club du St-Genesius Guild qui présentera un concert à l'occasion de la Saint-Patrice à l'Auditorium du Séminaire lundi soir prochain, le 17 mars, à 8.15

heures. Ce chœur s'est classé premier au concours de la radio intitulé "Fred Waring" Programme Sacré-Coeur. Le conducteur est le Rév. Père S. L. Wiercinski.

# Avez-vous souscrit à la Croix-Rouge?

**GRATIS: Nouveaux mariés**  
Habits et robes de noces  
**MAGASIN DE MEUBLES JOLICOEUR**  
Propriétaire: M. P. H. LEMYRE  
43, rue St-Laurent Tél. 558 Valleyfield, Qué.

(29 mai)

## M. Rémi Hallé vient de se porter acquéreur du commerce de bois Dandurand Frère ici

Au service de ce commerce depuis sa fondation il y a 25 ans — Jeune homme d'affaires des mieux connus

C'est avec plaisir que la population de Valleyfield et de la région apprenait en fin de semaine dernière que M. Rémi Hallé, jeune homme d'affaires des mieux connus, venait de se porter acquéreur du commerce de bois et matériaux de construction Dandurand Frère, rue Jacques-Cartier, Valleyfield.

M. Hallé a immédiatement pris possession du commerce qu'il exploitait lui-même au nom de M. Eugène Dandurand depuis plusieurs années. On nous disait lundi que

M. Dandurand continuera quand même à travailler au commerce qu'il fonda vers les 1927.

Le nouveau propriétaire de Dandurand et Frère entra au service de cette entreprise commerciale dès les débuts avec les frères Dandurand, Lucien, décédé il y a environ 13 ans, et Eugène qui exploita le commerce avec succès jusqu'en fin de semaine dernière avec M. Rémi Hallé, le nouveau propriétaire.

M. Hallé est avantageusement connu non seulement à Valleyfield

mais à Beauharnois et dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Vaudreuil-Soulanges. A Valleyfield il a toujours pris une part active dans les principales organisations et associations. Aussi, il y a quelques années il



M. REMI HALLE

occupait le poste de syndic et, plus tard, de trésorier au conseil 1180 des Chevaliers de Colomb. Directeur actif de la Chambre de Commerce Senior depuis plusieurs années, M. Hallé est aussi actif au Club Salaberry et avec les autres principaux groupements sérieux à Valleyfield: comité industriel, Croix-Rouge, Emprunts de la Victoire, etc., etc.

M. Hallé est natif de Valleyfield où il a toujours résidé. Marié et père de deux enfants, un garçon et une fille, il réside à 171, rue St-Laurent, Valleyfield.

Le nouveau propriétaire de Dandurand et Frère continuera d'assurer un service parfait et de la marchandise de qualité à ses nombreux clients, comme il a toujours su si bien le faire dans le passé.

Le commerce continuera de porter le nom de Dandurand & Frère.

## Des artistes de renom qui seront à Vld

Lundi soir prochain, 17 mars, au Séminaire

On a annoncé que les artistes du St. Genesius présenteront leur "Glee Club" au complet, comprenant 50 membres, à la Soirée de Variétés de la Saint-Patrice à l'Auditorium du Séminaire lundi soir prochain, le 17 mars, à 8.15 heures précises.

Ce "Glee Club", la semaine dernière, recevait un télégramme du fameux artiste de la radio Fred Waring leur disant qu'ils venaient de se classer premier au concours de la radio intitulé "Programme Sacré-Coeur, Fred Waring".

En plus de leur "Glee Club", le St-Genesius présentera aussi quelques artistes de leurs groupes de drame et de radio.

Cette soirée artistique est présentée par le St-Ignatius Guild de Valleyfield et sera présidée par S.E. Monseigneur Langlois et S.E. Monseigneur Caza.

J. - M. LAFLEUR

ARCHITECTE

D.E.B.A.

TÉL 700

VALLEYFIELD, P.Q.

Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

### Les activités des

## CHEVALIERS DE COLOMB

de Valleyfield

C'est dimanche que le conseil 1180 des Chevaliers de Colomb de Valleyfield présentera gratuitement à ses membres en règle, accompagnés, un programme de vues animées. Le film principal sera "Out of the blue," avec comme interprètes principaux George Brent et Virginia Mayo. On nous dit que c'est un très beau film.

On nous informe aussi que l'initiation, annoncée la semaine dernière dans ce journal, aura probablement lieu le 11 mai. Avis à ceux qui ont des applications à faire signer: faites le au plus vite et remettez les au grand chevalier M. P. O. Leduc ou à Royal Proulx, secrétaire-financier.

Si nous vous repétons si souvent la même chose c'est pour que vous sentiez la nervosité des organisateurs d'une telle journée. Ils se demandent toujours comment ça va et ne peuvent même pas répondre à leurs propres questions; pourquoi-ça? Parce que les membres sont négligents et attendent à la dernière journée pour remettre les applications signées qu'ils ont dans

leurs poches. Ceci est dit sans vouloir offusquer personne.

On nous a dévoilé qu'au cours de la soirée colombienne qui doit avoir lieu le 30 mars, les membres présents pourront voir à l'oeuvre les membres du club athlétique du conseil et voir pourquoi frère Gilles Poirier a reçu le titre Monsieur Amérique du Nord.

Si on nous dévoile autre chose au sujet de cette soirée nous vous mettrons au courant la semaine prochaine.

[Communiqué]

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.  
Le soir sur rendez-vous.

**Dr Marc Y. Trépanier**  
Dentiste

17, rue Nicholson Tels. 870  
Res. 1006  
VALLEYFIELD

## Films de la semaine à Huntingdon

### Théâtre

## Huntingdon

Sam. Dim. Lun. Mar.  
2 productions!

### "Boots Malone"

Action de l'arène au rond de course. En vedette . . .

## William HOLDEN

2ième film

### "Chain of Circumstances"

avec

RICHARD GRAYSON  
MARGARET FIELD

Aussi

Dimanche seulement

3ième attraction en FRANCAIS

### "Flèche Noire"

Action et Aventure . . . mettant en vedette

LOUIS HAYWARD  
JANET BLAIR

## Spécial

De mercredi à mardi soir prochain

## LES FUNERAILLES

de notre bien-aimé roi

## GEORGE VI

avec détails complets!

### Théâtre

## O'Connor

Sam. Dim. Lun. Mar.

Samedi matinée à 1.15

2 grands films!



M-G-M's **LONE STAR**  
LIONEL BARRYMORE - BEULAH BONDI

ET

"One of Hollywood's best!"  
—LOOK Magazine



SAMUEL GOLDWYN'S  
**I WANT YOU**  
starring  
DANA ANDREWS - DOROTHY MCGUIRE  
FARLEY GRANGER - PEGGY DOW

Aux deux théâtres, présentation continue chaque dimanche de 1 à 11.30 p.m.

## LE NOUVEAU POËLE ÉLECTRIQUE "WONDER OVEN" FRIGIDAIRE

GRILLEZ UN BIFTECK ET CUISEZ UN GÂTEAU EN MÊME TEMPS... DANS LE MÊME FOUR!



C'est la plus grande amélioration, dans ce domaine, depuis des années . . . 2 fours en un, ou un four très grand. Chaque four est muni de contrôles de températures individuels. Les tablettes à clenchette s'ajustent à 10 positions; Contrôle du four "Simpli-Matic" et cadran "Cook-Master". Intérieur et extérieur de fini porcelaine.

Venez vous renseigner au sujet de tous les nouveaux Poêles Electriques Frigidaire

Venez le voir à notre magasin



VOYEZ-2 FOURS!

PRESTO-1 FOUR!

## L. J. MASSE

Magasin de Meubles

16, du Marché Valleyfield Téléphone 42

# Au Théâtre Bellerive

DIMANCHE, LE 16 MARS



Broderick Crawford et Joanne Dru dans

## "Les Fous du Roi"

Traduction française de  
"ALL THE KING'S MEN"



### Les causes du ralentissement

La situation des textiles intéresse non seulement les employés de la Montreal Cottons Limited à Valleyfield mais toute la population. Depuis plusieurs mois le travail est au ralenti à la filature locale, une des plus importantes du genre en Amérique. La dernière livraison de "Textiles", une publication de l'Institut des textiles primaires, publie des commentaires des plus intéressants quant à ces "causes de ralentissements". Lisons:

### 8,000 de moins

L'industrie canadienne des textiles primaires emploie en ce moment 8,000 personnes de moins qu'il y a huit mois, et la plupart des 95,000 travailleurs demeurés à l'oeuvre ont vu réduire leurs périodes de travail. Bien des usines ont fermé leurs portes et ne les rouvriront peut-être pas. Plusieurs localités souffrent de cet état de choses et en recherchent les causes.

On a donné maintes explications de ce ralentissement, et l'on a suggéré des remèdes radicaux. On a dit que la cherté de la laine et du coton bruts avait fait monter les textiles à tel point que la demande avait forcément diminué. D'autres ont affirmé que le gouvernement n'avait pas acheté suffisamment de textiles pour la défense et n'avait pas bien réparti ses commandes. Un troisième

groupe attribue la situation actuelle au fait que les manufacturiers canadiens, obligés de payer de gros salaires, perdent certaines commandes au profit de pays étrangers à production massive ou à salaires très bas.

En fait, que se produit-il? N'importe quelle analyse de la demande permet de constater qu'il s'est vendu autant de textiles sur le marché canadien en 1951 que l'année précédente. On évalue à 700 millions de verges la quantité globale de textiles fournis pour fins civiles en 1950 par les manufactures et maisons d'importation canadiennes. Ce chiffre excède un peu celui de 1950. Une certaine partie de ces approvisionnements se trouve probablement dans les inventaires accrus des marchands et n'a pas encore atteint les consommateurs, et ce facteur peut être cause de chômage partiel en attendant la diminution des stocks accumulés; mais le public canadien a vraisemblablement consommé autant de textiles en 1951 que l'année précédente, en dépit de la cherté avouée de certaines matières premières. Les difficultés actuelles ne dépendent donc de la demande que dans une mesure très restreinte.

Le gouvernement a reçu, en 1951, vingt-six millions de verges de tissu, soit plus de cinq fois autant qu'il n'en avait commandé l'année précé-

dente. Le chiffre de ces commandes pour la défense était en fait élevé et suffisant. Il semble peu probable que ce chiffre augmente ou même se maintienne. En tout cas, peu importe où on les donnera, de telles commandes ne sauraient fournir beaucoup d'emploi comparativement à la demande civile qui a été, en 1951 de 25 fois plus élevée que les commandes pour la défense.

Ce sont donc les achats civils qui fournissent le plus d'emploi dans le domaine des textiles. Or on sait que dans ce champ d'action les manufactures canadiennes ont à subir une vive concurrence favorisée par les tarifs les plus bas de tous et l'importation de marchandises marquées à des prix excessivement bas ou provenant de pays à salaires très réduits. Les hauts salaires que l'on paie au Canada et les difficultés du change rendent l'exportation des textiles à peu près impossible.

Quelles sont les perspectives d'emploi?

Pas très brillantes, si la situation de ces derniers mois se maintient en 1952. Même en 1950, une année considérée excellente pour les textiles canadiens, nos travailleurs n'ont produit qu'environ les deux tiers des tissus utilisés au Canada. Ce sont les ouvriers d'autres pays qui ont fabriqué le reste. L'année suivante, 1951, fut assez différente. Le marché était à peu près le même, et cependant les importations ont monté sur toute la ligne: elles ont été, en certains cas, trois ou quatre fois plus élevées. Pendant ce temps, les fabriques canadiennes étaient forcées d'abaisser leur production, de renvoyer des employés, de réduire leurs périodes de travail et en certains cas de fermer leurs portes. Autrement dit, les étrangers ont profité de la diminution du travail en notre pays.

Tels sont les faits. Le marché existe, mais les manufacturiers canadiens n'en profitent pas assez et donc emploient 8,000 personnes de moins.

### Activité diminuée des fabriques de textiles

Dans une étude sur les difficultés actuelles de l'industrie canadienne des textiles, le "Financial Post" souligne que les fabriques de vêtements reçoivent plus de commandes, mais que celles de l'industrie des textiles



LUNDI • MARDI • MERCREDI  
17-18-19 MARS

THE TOM-TOM BEAT...THE PANTHER HOWL...THE SEMINOLE WAR-CRY!



## "Wild Blue Yonder"

Wendell Corey - Vera Ralston

primaires fonctionnent encore au ralenti et ne sauraient s'attendre à retrouver leur chiffre d'affaires normal avant l'été ou l'automne prochain.

Son article renferme le paragraphe suivant: "Voici ce que révèle une étude sur l'activité de 15 de nos principales fabriques de lainages et de worsteds: elles ont en main suffisamment de commandes pour fonctionner d'une à six semaines. Elles n'ont tout simplement pas reçu les commandes ordinaires d'automne (pour vêtements de prin-

temps et d'été) et il semble maintenant qu'elles ne recevront pas non plus celles de la prochaine saison — l'automne de 1952 — qui devraient arriver en ce moment.

"La plupart des fabriques produisent à environ 50 pour cent — ou moins — de leur capacité, et quand on aura terminé l'exécution des commandes militaires courantes, la situation empirera peut-être, ce qui entraînerait le renvoi d'une grande partie du personnel et la fermeture de nombreuses fabriques."

BUREAU  
211, Victoria  
Tél. 1015

RESIDENCE  
13, Ste-Marguerite  
Tél. 2935 - R

Valleyfield, P.Q.

Raphael Barrette, B. A. L. L. L.  
AVOCAT

Au théâtre  
Bellerive  
HORAIRE  
Dimanche  
Le 16 mars

## "Les Fous du Roi"

Broderick Crawford  
Joanne Dru

Brahma Taureau  
Sauvage"

(en couleurs)

Sonny Trifts  
Barbara Britton

3 PRESENTATIONS  
1ère représentation 1.30  
2e représentation 6.00  
3e représentation 9.00

Au

## - Théâtre Bellerive -

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI  
20-21-22 MARS

## "Distant Drums"

(en couleurs)  
Gary Cooper - Mari Oldon

— aussi —

## "Finders Keepers"

Tom Ewell - Julia Adams

REPRISE:

## "Cry Wolf"

# LA GAZETTE

## VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735

M. LUCIEN FILIATRAULT,  
Rédacteur-adjoint  
44, Ste-Cécile,  
VALLEYFIELD

M. ISAIE DAOUST,  
35, St-Laurent  
Tél. 2-3818  
BEAUHARNOIS

Vol. 16 Jeudi, le 13 mars 1952 No 41

GRATIS : Nouveaux mariés

Habits et robes de noces

MAGASIN DE MEUBLES JOLICOEUR

Propriétaire: M. P. H. LEMYRE

43, rue St-Laurent Tél. 558 Valleyfield, Qué.

(29 mai)

## PERMIS D'AUTOMOBILES

BUREAU OUVERT

126, rue St-Laurent

Valleyfield

de 8.30 heures a.m. à 8.30 heures p.m.

Paul Osée Leduc

EMETTEUR

DIVISION 9

## ON DEMANDE

Une grande industrie se spécialisant dans le tissage du coton et la teinture, située à l'est de Toronto, demande un homme pour prendre charge du département du Prix de revient et du Contrôle du Prix de revient. Avec expérience de préférence et salaire accordé selon l'habileté et l'expérience. 5 jours de travail par semaine. Maison disponible. Connaissance d'autres langues en plus de l'anglais sera un avantage.

Pour informations, écrire à—

Casier Postal N, La Gazette, Valleyfield, Qué.

(6-13-20-C)

## Maisons à vendre

### A BEAUHARNOIS

Rue Bissonnette ..... 4 1/2 pièces

Rue Leduc ..... 6 pièces

Chemin St-Louis ..... maisons à

2 logements; libres

Rue Dupuis : maison à 2 logements

1 libre

1 loué \$50.00 par mois

S'adresser à :

110, rue Ellice

Beauharnois

Téls: Le jour 2-4790 Le soir 2-3437

(13-20)

## A VENDRE

450 livres de jeune lard gras, épais, salé, grillé. Faut vendre au prix de 23 sous la livre. Le client peut s'en procurer la quantité désirée chez

H. JEANNEAU

BOUCHER-EPICIER

21, rue Ste-Catherine Tél. 2-3266

Beauharnois

13-20-27-3-c

## Assemblée Annuelle

Montreal Cottons Institute

Local du Club, rue Madden, Valleyfield

Vendredi, le 21 mars 1952

à 8h. p.m.

Tous les membres sont cordialement invités à assister à cette importante réunion.

## LABERGE & LABERGE

Courtiers en immeubles

Voulez-vous vendre votre terre, votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à

André Laberge et Joseph Laberge

Casier no 27, Primeauville, Qué.  
Co. de Châteauguay, Qué.

Si vous êtes vendeur nous avons l'acheteur.

Si vous êtes acheteur nous avons le vendeur.

## A VENDRE

Parioisse Ste-Martine, Commerce comprenant restaurant, épicerie, bureau de poste avec logements de 6 appartements.

Ferme de 115 arpents, 5 en bois, balance cultivable, près de la buanderie et de l'école.

## AGENTS DEMANDES

Agents demandés pour vendre des montres, 102 modèles différents. 100 pour cent profit.

Agence Nicole Enr.

21, Samson Lauzon, Qué.  
6-13-20-p

## A Vendre

Un camion Fargo 1947 en très bonne condition. Boite en acier de 6 par 9 pieds. Roues arrières doubles. S'adresser après trois heures seulement à 266, rue St-Laurent, Valleyfield. (13-20-27P).

Un poêle combiné avec électricité et bois ou charbon en très bonne condition. Une belle aubaine. S'adresser à 52, rue St-Jean-Baptiste, tél. 713, Valleyfield. 13-p

Un set de salle à diner comprenant une table, 6 chaises, un buffet; un miroir losange de salon; une fournaise à l'huile Duo-Therm et un électrolier de salon à 5 lumières. S'adresser à 9, rue Daniel, Valleyfield, tél. 2314-J. 13-20-27-p

## SPECIAL

Au magasin Paul E. Bourdon, 5, rue du Marché, Valleyfield, téléphone 631: bas courts d'été semelles doubles, couleurs assorties, un très grand spécial à 89 sous seulement la paire. 13-20-27-p

## A LOUER

Trois appartements à louer, chauffés avec radiateur, eau chaude à l'année, cuisine compris. S'adresser à 26, rue Ste-Hélène, Valleyfield, Tél. 748 ou après six heures, tél. 879. (28P)

## DESIRE LOUER

Désirerait louer un camp d'été pour au moins les mois de juin, juillet et août de préférence avec eau courante. Dans les environs de Baie des Brises, Ste-Barbe de préférence. Ecrire à M. H. Casier Postal N, La Gazette, Valleyfield. 13-20-27-p

## A LOUER

Une chambre avec usage du téléphone, chambre de bain avec eau chaude. S'adresser à 87, rue St-Joseph, Valleyfield. 28-6-13-c

Petit logis de 2 appartements comprenant une cuisine et une chambre à coucher. Chauffé, éclairé, eau courante, entrée privée meublée ou non. S'adresser à 240 rue St-Laurent, Valleyfield, tél. 2083R. 6-p

Deux appartements à louer pour gens mariés, situés à 114-A, Avenue Grande Ile. S'adresser à 382, Blvd du Havre, Valleyfield, tél. 2746-J. 6-13-20

Chambre à louer pour personnes seules ou couple marié. \$4.00 par semaine. S'adresser à tél. 1353-J, Valleyfield. 6-13-20-p

Un logement de 6 appartements à louer, situé près de la D.I.L., libre immédiatement, \$40.00 par mois. Pour informations tél. 1201-J. XNO

Un logis de trois appartements. S'adresser par téléphone seulement 516-W, Valleyfield. 13-p

## PERDUE

Une paire de lunettes en corne, rouge foncé, plaquée d'or. Si retrouvées, s'adresser à 97, rue du Marché, Valleyfield, tél. 2697-W.

Un collier de trois rangs de perles satin. Perdu entre les rues Nicholson, Victoria et Grande-Ile. Récompense, si retrouvé rapporter à Mme Josaphat Courchesne, 56 rue Nicholson, Valleyfield. 13-p

## COMMERCE A VENDRE

Une salle de billard avec restaurant, maison à deux étages, située à Cazaville, meublée ou non, bonne condition. S'adresser le soir seulement à 66, rue Mignonne, Valleyfield. 13-20-27-p

## ON DEMANDE A LOUER

On désirerait louer une maison de 4 ou 5 appartements, moderne, maison seule si possible avec garage, située de préférence dans le centre de la ville. S'adresser à 23, rue St-Laurent, tél. 3000, Valleyfield. 13-20-27-c

## A VENDRE

Une maison de 2 logements, sur le bord de l'eau, située à 3, rue Tully, revenu annuel de \$1260.00. S'adresser par téléphone à 1927-J, Valleyfield. 28-6-13-p

Plusieurs articles de ménage à vendre. S'adresser à 39, Chemin St-Louis, Beauharnois, Qué. 28-6-13-p

Un radio pour automobile Ford ou Meteor 1949 et 1950. Il peut également s'ajuster sur une Monarch et Mercury 1949. En parfaite condition. S'adresser par téléphone à tél. 533 ou après six heures à tél. 668. 28-6-13-c

Un garage tout outillé, une maison de sept appartements et dix logements à vendre séparément si désiré. Conditions faciles. S'adresser à 410, rue Dufferin, Valleyfield, tél. 2093-W. 6-13-20-p

Nash coach 1951 maron, pneus blancs, équipé au complet, bas millage, une vraie aubaine. Tél. 2987-W ou 1866-R, Valleyfield. 6-13-20-p

Une maison de 5 appartements située au No. 99, rue Bissonnette, Beauharnois. Termes de paiement faciles. S'adresser à Me. François Dorval, 110 rue Ellice, Beauharnois, tél. 2-4790. 6-13-20-c

Un piano de marque Willys en très bonne condition. Hauteur 52 pouces. S'adresser à 28, rue St-Laurent, tél. 1882-W, Valleyfield. 6-13-20-c

3 costumes pour dame, grandeur 14 ans, couleur: gris, noir et blanc. Aussi manteau de drap pour dame, couleur: vert, grandeur 14 ans. Tous presque neufs. S'adresser à 38, rue Montcalm, Valleyfield. 6-13-20-27-p

Maison de 8 pièces, rue Sadler, Ormstown, Qué. S'adresser à Alvin Gruer, R.R. 1, Ormstown. 13-20-p

Taureau enregistré Holstein de 2 ans. Alvin Gruer, Ormstown, tél. 611s3. (13-p)

Un bicycle de fille, couleur drab et rouge, presque neuf. S'adresser à 29, rue Ste-Anne, Valleyfield, tél. 1387-J. 13-p

Un set de salle à diner comprenant une table, 6 chaises, un buffet; un miroir losange de salon; une fournaise à l'huile Duo-Therm et un électrolier de salon à 5 lumières. S'adresser à 9, rue Daniel, Valleyfield, tél. 2314-J. 13-20-27-p

Une propriété, pour information s'adresser à 143, rue du Marché, Valleyfield, tél. 1234. XNO

## \$10.00 PAR JOUR

A gagner dans la vente des bijoux, montres, colliers, bagues, chapelets. Catalogue 30 pages.

Les Agences Nicole Enr.

21, Samson Lauzon, Qué.

6-13-20-p

## LARD A VENDRE

Bon jeune lard salé, gras épais ou entrelardé (grillé), pour la satisfaction de tous et en tout temps de l'année au Marché Sainte-Catherine, appelez ou rendez-vous chez

HERVE JEANNEAU

BOUCHER - EPICIER,  
21, rue Ste-Catherine,

Beauharnois Tél. 2-3266

(21-28-6-13-C)

Tél. Fitzroy 0324 Montreal

CHEZ DENISE

salle à manger — dining room

Denise Jeanneau, prop.

De délicieux repas Canadiens

et Italiens y sont servis.

350 Des Seigneurs Coin William

(1/7/52)

## TRICOTAGE

Avez-vous des bas à faire tricoter à la machine ou des pieds de bas à refaire? Si vous n'avez pas la laine, je vous fournirai ce que vous désirez. S'adresser à Mme Anthime Leduc, tél. 1198-J-4, Rivière, St-Louis de Gonzague, St-Stanislas de Kostka, Qué. 6-13-20-p

## LOTS A VENDRE

Terrains de 48 x 100, 60 x 85 et 64 x 85. Ces terrains sont situés aux limites de la Cité en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés dans le Rang du Milieu. Condition: comptant ou à terme. S'adresser à M. Ernest Leduc, No. 87, Rang du Milieu, tél. 891-W-1. 21-28-6-13-p

**Nouvelles de  
DERNIERES HEURES**

**à Valleyfield**

**Succulent repas**

Les journalistes de Valleyfield étaient les invités de Larry Kwong à son nouveau restaurant, situé en face de l'Hotel-de-Ville à Valleyfield, lundi à l'heure du dîner. Le groupe d'invités était composé de M. l'abbé O. Vaillancourt du "Sala-berry"; M. Laurent Cyr du "Progress", et M. J. C. Lefebvre de "La Gazette".

Nous avons parlé de milles et une choses (comme des humains?) surtout la question de l'installation d'un tel restaurant à Valleyfield où l'on spécialise dans les mets chinois mais où le menu régulier met en vedette un choix intéressant de mets canadiens ou américains. Les journalistes ont convenu que la venue d'un tel restaurant serait un atout pour Valleyfield, ne nuirait en aucune façon aux restaurants actuellement en opération à Valleyfield. "Au contraire, disait un des journalistes, le restaurant Kwong attirera de nouveaux clients aux restaurants déjà établis à Valleyfield". Comme preuve ce journaliste souligna que Larry Kwong ne put accommoder tous ceux qui voulaient souper à cet endroit dimanche soir dernier. Ces personnes ne retourneront certainement pas chez

eux, dit-il, ils mangèrent dans d'autres restaurants locaux".

Larry nous a servi des mets chinois des plus succulents: une soupe chinoise, des cotelettes grillées, au Bar-B-Q, des légumes chinoises et du thé chinois pour terminer le repas. Aussi il ne faut pas oublier la délicieuse tarte au cocon qui nous donne l'eau à la bouche en y pensant même aujourd'hui. Larry a bien réussi au hockey avec les Braves dans un milieu tout à fait nouveau pour lui. Il en fera autant dans un commerce de restaurant nouveau, attrayant et appétissant.

**Ca dégringole**

Une armée d'hommes et de l'équipement à profusion ont temporairement bouleversé la rue Victoria mercredi [hier] dans le but d'enlever l'épaisse couche de glace qui recouvrait notre rue principale. Sur la question des rues, les autorités municipales auront de fortes sommes à dépenser en 1952 pour réparer nos rues, tout particulièrement les rues Alexandre, Dufferin [dans la paroisse St-Eugène], boulevard-du-Havre où l'on trouve plus de trous que de beaux bouts de chemin. Les principales rues de la ville n'ont jamais été aussi affectées par la température que cette année et on prévoit des dégâts additionnels avec la venue d'une température plus chaude.

**Dates à retenir**

Voici quelques dates importantes qu'il faut retenir:

**Samedi, le 15 mars**, Chicoutimi à Valleyfield à 8.30h.

**Lundi, le 17 mars**, Soirée de Variétés à l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield.

**Samedi, le 22 mars**, Carnaval sur glace à l'Aréna de Valleyfield. N'oubliez pas de souscrire à la Croix-Rouge Canadienne. C'est une organisation qui mérite tout notre encouragement.

**Huntingdon**

**Activités à St-Joseph**

La saison dernière fut fructueuse pour le hockey à St-Joseph. Malgré les fontes répétées, les élèves purent en effet jouer de nombreuses parties sur leur glace. Ils étaient divisés en huit équipes, quatre pour les aînés et quatre pour les jeunes. Ces deux groupes juniors et seniors étaient à leur tour divisés en deux clubs pour la ville et deux pour la campagne. Les équi-

pes aînées jouèrent 14 parties. Les champions furent, pour la ville Maple Leafs, pour la campagne Boston; chez les juniors pour la ville Détroit, pour la campagne Ottawa.

Lundi le 3 mars, M. le curé A. Pigeon procédait à la lecture des notes pour le mois de février. Voici la liste des deux premiers de chaque classe: Classes françaises **10e année**: Gérald Quenneville 92.5, Nelson Lepage 80.5. **9e année**: Ré-Jean Legault 87.5, Claude Riel 86. **8e année**: Philippe Chartrand 72.7, Gilles Benoit 72. **7e année**: Jean-Claude Vachon 85.5, Raoul Lefebvre 79. **6e année**: Michel Mainville 78, Luc Beaudin 75. **5e année**: Paul-André Billette 87.4, Aldé Chartrand 85.6. Classes anglaises: **7e année**: James Bellion 79, René Quesnel 78.7. **6e année**: Léo Leduc 78.5, Guy Daoust 60. **5e année**: Patrick Coffey 76, Herbert Darragh 67.

**Souscrivons**

La Campagne de la Croix-Rouge aura lieu dans notre district durant les deux dernières semaines de mars. Notre objectif identique à celui de l'an dernier, se chiffre à \$4,000. Cet objectif ne fut pas atteint l'an dernier alors que le montant souscrit s'élevait à \$3,655.57. L'objectif pour la Province qui était de \$850,000 s'élève cette année à un million.

**Avez-vous un bébé dans la maison?**

Avez-vous un "Bébé" dans la maison? Si oui, voici de bonnes nouvelles pour vous. Le Studio Lavoie vous offre son premier spécial pour "Bébé" qui consiste en un minimum de 4 poses et un bel agrandissement 8 x 10 dans un projecteur. Le tout pour \$1.45 seulement.

Le Studio Lavoie possède une liste de prix officielle qui est affichée bien en vue dans son atelier, et le client peut s'en procurer, une en nous en faisant la demande.

Ceci vous permettra de constater que notre spécial est une réduction de plus de 60% sur notre prix de liste. Malheureusement il nous faudra limiter au 30 mars notre "Spécial."

Nous avons de jolies mises au point originales pour les bébés. Vous en serez enchanté. Les prix, comme vous le voyez, sont plus que raisonnables. Donnez-nous votre appointment aujourd'hui même. Tél: 2065.

Sincèrement vôtre,  
R. LAVOIE.  
(ann. 13-20).

**Les Notes de...**

Suite de la page 1

92.2; Gilles Guilbeault 90.5; Guy Leduc 89.9; Claude Deschambault 87.6.

**3e année "A"**: Gilles Hallé 92.7; Roger Grégoire 92.6; Jean-L. Thiboutot 88.5; Jacques Leduc 88.3.

**3e année "B"**: André Lalonde 89.4; Jean-Pierre D'Amour 86.1; Serge Lalonde 83; Réal Guay 82.6.

**2e année**: Michel Meury 93.7; Gil-

**PRESIDENT**



M. JEAN PAUL GERVAIS président du comité oratoire qui a accepté la responsabilité de choisir les candidats pour l'élimination locale du tournoi oratoire de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois. Le vainqueur de cette élimination rencontrera ensuite les vainqueurs des différentes Chambres Régionales, dont l'élimination aura lieu à Huntingdon. Voir détails ailleurs.

**AU BASEBALL**



M. HENRI VERTH, gérant des Braves de Beauharnois, qui annonce l'ouverture officielle de la grande campagne de souscription en faveur de l'équipe Beauharnois Senior, le 17 mars prochain. Voir détails ailleurs.



Du 18 février au 1er mars dernier, un groupe de personnes suivaient un cours de défense civile à Ottawa. Sur la photo ci-dessus on voit à gauche, le Major R. CHALIFOUX, de Valleyfield, qui reçoit des instructions sur le fonctionnement d'un "Geiger-Counter". Cet instrument sert à analyser la radioactivité sur la personne. Au centre, M. L. P. ROY, de Ste-Rose, Comté de Laval, à droite, le Lt-Col. W. A. CROTEAU, commandant de l'école.

les Godbout 91.2; Ronald Bouras-sa 90.3; Yvan Duguay 89.5.

**1ère année**: Marcel Beauregard 96.5; Jean-Paul Poirier 96.5 ex-aequo; Claude Toulouse 96; Robert LaRose 95.7; Marcel Poirier 95.5; Serge Parent 95.5 ex-aequo.

J. M. Hébert, dir.

**Spécial**

CHEZ

**Paul E. Bourdon**

5, du Marché Tél. 631 Valleyfield



**Habits tout faits**

2 — PANTALONS — 2

Grandeur 35 à 42

**\$39.95**

Habits sur mesure  
notre spécialité

**\$48.95**

CHEZ

**Paul E. Bourdon**

5, du Marché Tél. 631 VALLEYFIELD

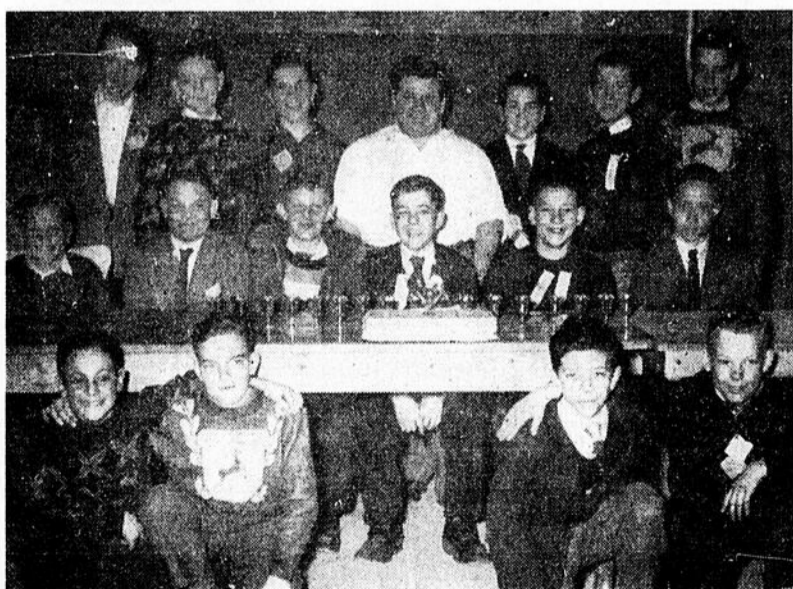
SPECIALITE: Tissage de la  
marchandise déchirée  
ou brûlée

**MARIES RECEMMENT**

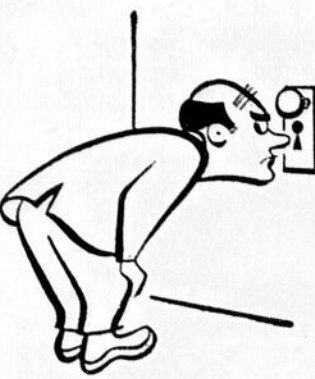


Le mariage de Mlle JEANNINE DUBOIS, fille de M. et Mme Julien Dubois, de Valleyfield, à M. ALBERT VILANDRE, fils de M. et Mme J. C. Vilandre, de Montréal, a été célébré à neuf heures, le 23 février, en l'église du St-Esprit de Valleyfield.

**ILS REMPORTENT LE CHAMPIONNAT A BEAUHARNOIS**



Le club de hockey Bantam de Beauharnois, patroné par l'Organisation Sportive dont M. Alfred Monière est le président, a remporté le championnat de la Ligue. De sincères félicitations à tous ces jeunes qui ont réussi à remporter les honneurs, dans leur première année d'activités dans le hockey. Lundi dernier, le 3 mars, un magnifique banquet les réunissait tous ensemble. On profita de cette occasion pour offrir, à chacun des joueurs, une coupe souvenir. Sur cette photo, on remarque entre autres, M. ANDRE MONIERE, instructeur, ainsi que les joueurs DAIGNEAULT, DUPUIS, GODIN, RE-NAUD, VINET, VALLIERES, AMY, CHARRON, FRAPPIER, DESERRES, GARIEPY, GOUGEON et autres. — (Photo Studio Beauharnois).



**Que cherchez-vous? Réfléchissez,  
Sans quitter votre fauteuil!  
L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ va le trouver...  
Vite comme un clin d'oeil!**

**YELLOW PAGES** ENREGISTRÉ

## Le parlementaire est celui qui se dirige vers Ottawa pour y porter les vœux des siens

Intéressante causerie de M. Robert Cauchon devant les membres du Club Richelieu-Valleyfield mardi midi dernier — Le rôle du parlementaire et ses responsabilités

M. Robert Cauchon, député de Beauharnois, était le conférencier- invité à la réunion hebdomadaire du Club Richelieu-Valleyfield qui eut lieu mardi midi dernier à l'Hôtel Larocque sous la présidence de M. Camille Doucet, président.

Le distingué conférencier a été présenté par M. Albert Wallot et

remercié par M. le Dr Aberdeen McCabe. On remarquait la présence de Mgr Percival Caza, évêque auxiliaire de Valleyfield, et nombre d'autres invités.

Voici le texte de la conférence de M. Cauchon:

### LE PARLEMENTAIRE

Devant un auditoire choisi comme le vôtre, c'est un réel plaisir que de venir causer familièrement; dans un milieu comme celui-ci. C'est un honneur d'adresser la parole et je ne vous le chacherai nullement, c'est avec joie que je me suis rendu à l'invitation, pour venir vous présenter aujourd'hui une causerie, dont le sujet n'aura pas de quoi vous étonner, puisqu'il me touche d'assez près: je dois en effet vous parler du "parlementaire."

La vie publique constitue, d'après le père Sertillanges le haut fait humain étant donné que la société politique demeure un fait naturel et chrétien. Ce qui est humain et chrétien intéresse, si je ne me trompe, le club Richelieu, remarquable par ses gestes de bienfaisance et d'altruisme. Depuis sa fondation, le club Richelieu de Salaberry-de-Valleyfield a fait ses preuves dans ce sens, par sa générosité sans cesse en éveil.

Au nom de tous ceux qui ont eu le bonheur de profiter de votre bienfaisance jusqu'à présent, en cette ville comme dans tout le comté que j'ai l'honneur de représenter à Ottawa, je tiens à vous féliciter et à vous remercier sincèrement, et je considère comme précieux tous vos mouvements sociaux et humanitaires.

La réponse succède vite à la question. N'est-ce pas celui qui, chaque année, à des périodes déterminées, se rend dans la capitale du pays? C'est le mandataire du peuple qui assiste régulièrement à la session

fédérale. Les représentants de tous les coins du pays sont convoqués dans l'enceinte du parlement; ils prennent une part active aux délibérations, suivant un ordre du jour préparé avec soin, et dont les principaux articles sont contenus et annoncés dans le discours du trône, que lit Son Excellence le Gouverneur Général, à l'ouverture de la session, en présence des membres du sénat et de la chambre des communes. C'est toujours le même décorum, la même solennité; cette cérémonie comme tout le reste du protocole est une tradition du parlementarisme; c'est une expression de la noblesse et de la solidité des institutions de



M. Robert Cauchon

notre gouvernement responsable, reçu en héritage d'outre-mer, comme un instrument de nos libertés publiques. Avec son statut de pays libre et son système représentatif, le Canada possède des garanties sérieuses d'ordre et de sécurité. Le peuple est consulté dans la personne de ses représentants officiels, désignés par la voix de l'électorat. Les Canadiens peuvent donc se vanter d'être des citoyens vraiment libres, sagement guidés par un gouvernement responsable. C'est ainsi que d'un bout à l'autre du pays, les citoyens de tout rang, de toute race et de toute religion se trouvent unis sous l'apanage du droit et de la justice, grâce au respect de l'autorité et

au maintien des traditions; notre régime démocratique, solidement établi, vaut un patrimoine bien cher à tous, et auquel chacun se sent attaché par toutes les fibres de son être. On a bien raison de chanter: "O Canada, mon pays, mes amours!"

Le parlementaire, quel est-il au juste? On s'en fait une idée générale. C'est un messenger qui monte avec une certaine gravité sur la colline, à Ottawa, pour y porter les vœux et les espoirs de sa petite patrie, son comté. C'est le porte-couleur de son comté, en effet, c'est en quelque sorte le comté personnifié, qui va se faire entendre en haut lieu.

En fait, on ignore bien des choses sur le parlementaire, sur son état véritable, sur son milieu, sur ses prérogatives réelles. Quand un député quitte son foyer et laisse pour quelques temps ses occupations normales pour assister à la session fédérale, il apporte avec lui dans sa serviette un certain dossier plus ou moins volumineux sur les conditions particulières et sur les besoins pressants de son comté. Le député est tout le premier parfaitement conscient de ce qu'il est appelé à faire comme il connaît également la limite de ses ressources et possibilités, explicables du reste.

Il n'est donc nullement étranger ni indifférent quand il s'agit des

intérêts des siens, c'est-à-dire de tous les résidents de sa circonscription. Or, ce qui est vrai pour un député l'est également pour tous les autres pris individuellement. De sorte que chacun se porte à son tour garant du succès de ses citoyens. Le député de Beauharnois n'ignore point qu'il va rencontrer pendant la session des représentants accourus de chacune des dix provinces. Le meilleur parti qu'il a à prendre, c'est de se bien renseigner et d'étudier le plus possible, au cours d'entrevues, de caucus, de diverses assemblées.

Il devra se mettre au courant des affaires concernant les autres endroits du pays, des divers projets du gouvernement et des mesures administratives en vedette. A leur tour, les députés de l'ouest par exemple, s'intéresseront et se renseigneront, afin de connaître les affaires de l'Est; il s'opère ainsi comme une fusion des intérêts; de la discussion naît une connaissance utile au bien général; de cette façon on peut adopter plus facilement des mesures visant au bien de tous les citoyens et chacun peut profiter ainsi de l'administration.

Le député doit agir avec une certaine diplomatie; il lui faut aussi préparer avec soin tous ses discours, car il sait parfaitement

Suite à la page 7

# Prêts

\$50 à \$1,000

Empruntez de Household Finance sur votre seule signature, sans endosseurs ni garanties négociables. Notre spécialité: prêts rapides pour toute raison valable. 3 familles sur 4 préfèrent le service prompt et amical de Household Finance. Venez ou téléphonez dès aujourd'hui!

La plus importante et la plus recommandée des maisons de prêts domestiques au Canada

Téléphonez, écrivez, ou visitez:



2 rue du Marché, Deuxième étage  
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320  
Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous  
Prêts consentis aux citoyens des villes voisines  
AU SERVICE DU PUBLIC DEPUIS 1878

## Au Théâtre Royal

JEU. - VEN. - SAM. 13-14-15 MARS

"Quebec"  
(en couleurs)

John Barrymore, Jr. - Corinne Calvet

"Crazy Over Horses"

The Bowery Boys - Leo Gorcey

DIMANCHE 16 MARS

"Dernière Rafale"

Mark Stevens - Richard Widmark

"Deux Amours"

Tino Rossi

LUN. - MAR. - MER. 17-18-19 MARS

"You Got to Stay Happy"

Joan Fontaine - James Stuart

"Birds of Paradise"

(en couleurs)

Louis Jourdan - Debra Paget

JEU. - VEN. - SAM. 20-21-22 MARS

"Paid in Full"

Robert Cummings - Lizabeth Scott

"Birds of Paradise"

(en couleurs)

Louis Jourdan - Debra Paget

A VENIR:

"Texas Carnival"

(en couleurs)

Esther Williams - Red Skelton

## DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building  
Materials  
TELEPHONE 540



Bois et Matériaux  
de Construction  
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, propriétaire

# Le Parlementaire

Suite de la page 6

bien que ses paroles sont écoutées et pesées par des délégués de toutes les parties du pays. Il doit surveiller ses remarques, bien choisir ses expressions, et savoir concilier les besoins des citoyens de toute la nation. S'il ne sait prendre garde, et ne sait s'intéresser à la cause de tous, il risque de n'être pas écouté; il a toujours ce désir bien légitime de conserver et même d'augmenter son prestige, afin de pouvoir mieux régler, le moment venu, les affaires importantes de son comté. Son influence se ressentira à la fin de son doigté; il pourra finir par exercer une action d'autant plus efficace qu'il aura su mieux préparer son terrain à l'avance. S'il sait se faire respecter, en s'imposant en quelque sorte à l'attention de ses collègues, il pourra mieux faire entendre sa voix à l'occasion des délibérations, tant il demeure toujours vrai dans les divers stages de l'activité humaine que le succès appelle le succès.

Le député doit donc surveiller ses relations avec les autres membres de la Chambre; il ne doit pas faire fi des rivalités et des susceptibilités; il doit observer et prévenir tout ce qui serait de nature à entraver son action. Il doit prouver, quand il en a l'occasion, qu'il est prêt à collaborer avec les autres députés et qu'il est bien disposé à promouvoir leurs

projets, pourvu qu'ils ne soient pas incompatibles avec le bien général. Il doit également se mettre au courant des questions internationales, puisqu'il aura à se prononcer sur des projets de gouvernement, et des mesures de grande envergure, telles que la question des engagements de notre pays au sujet du pacte-Atlantique, en vertu desquels engagements le Canada doit faire une large part de dépenses, pour prévenir plus efficacement une attaque éventuelle des forces ennemies, cantonnées derrière le rideau de fer.

Le parlementaire ne doit pas oublier que tous les membres de la grande famille canadienne sont en réalité solidaires entre eux; c'est du reste cet idéal qui a contribué à effectuer cette merveilleuse unité, d'un bout à l'autre de notre pays, sous la directive du Très Honorable Premier Ministre, Louis Saint-Laurent, qui a été l'inlassable artisan comme le champion incontesté de cette unité. Le député doit s'intéresser aux grands problèmes nationaux; c'est en raison de ce fait que je crus de mon devoir, lors de la dernière session du parlement, de discuter sur les avantages de la canalisation du fleuve Saint-Laurent. Je fus en excellente posture pour expliquer devant la Chambre les bons côtés de ce projet, puisqu'il présentait des avantages de premier ordre pour la population du comté de Beauharnois, à cause de l'expansion des forces hydrauliques comme des travaux qu'exigerait l'exécution de ce projet gigantes-

que. Je fis valoir également que ce même projet pouvait profiter aux résidents des autres provinces, notamment celles de l'Ouest, parce qu'il faciliterait l'agriculture, le commerce et l'industrie.

Pour bien comprendre le rôle du parlementaire, il faut donc absolument le situer dans son milieu très particulier et se rendre compte de l'entourage qui l'attend là-bas. Il ne lui appartient pas d'agir au gré de son caprice ou de ses fantaisies; ce ne sont pas des vacances pour lui; il n'est pas question d'une période de repos, où il va oublier les fatigues de sa vie routinière. Et cela est vrai pour chacun des députés; il s'agit d'une mission sérieuse et difficile. Il ne doit pas regarder le travail, car pour bien s'acquitter d'une tâche, il faut se donner de la peine.

Au sujet du nombre actuel des représentants du sénat ou des communes, nous trouvons tous les détails dans le dernier annuaire du Canada de 1951. On y constate que le nombre des sénateurs, qui était originellement de 72, s'élève à 102, depuis 1949, à cause de l'augmentation de la population et de l'annexion de la nouvelle province de Terre-Neuve. Le nombre des députés aux Communes, originellement de 181, est porté depuis 1949 à 262. On sait que des démarches ont été faites en vue d'amender la constitution du pays, pour la redistribution des comtés dans les diverses provinces. En 1947, il fut statué que le nombre des représentants fût fixé à 255

et que l'entière population de chaque province fût divisée par le quotient obtenu par la première opération. Cette redistribution doit s'opérer tous les dix ans, à la suite du recensement. La province de Terre-Neuve compte actuellement 7 représentants, tandis que Québec en compte 73 et Ontario 83. Les autres provinces se répartissent comme suit: Nouvelle-Ecosse: 13; Nouveau Brunswick: 10; Manitoba: 16; Colombie Anglaise: 18; Ile du Prince-Edouard: 4; Saskatchewan: 20; Alberta: 17; Le territoire du Yukon, d'après le statut 41, datant de 1901 n'étant pas compris dans aucune province a droit à être représenté par 1 membre à la chambre des communes.

La première fois que le député se dirige vers les édifices du parlement à Ottawa, il ne peut se défendre d'une certaine émotion. En approchant de cette superbe Tour de la Paix, si importante, il ne peut s'empêcher de considérer ce symbole de grandeur et de noblesse. Quand il pénètre dans l'enceinte austère de la Chambre, il se sent également bien impressionné; il y a là une ambiance si particulière!

C'est vers l'an 1242 qu'un seigneur français Simon de Montfort, fils du vainqueur des Albigeois, et devenu comte de Leicester en Angleterre, sous Henri III, se mit en tête des mécontents organisa le Parlement, convoqué trois fois par an et composé de deux Chambres; la chambre héréditaire des Lords et la chambre élective des Communes, où le vieux parti saxon fut

représenté. C'est l'origine du parlement anglais ancêtre de la législature canadienne.

C'est donc avec une fierté tout-à-fait légitime qu'un député prend conscience de son rôle et qu'il mûrit en lui l'ambition de suivre en quelque sorte les traces de ses prédécesseurs. Tel est l'idéal d'un représentant du peuple quand il est convoqué à une session des Chambres, où il devra exprimer ses vues sur des questions d'actualité, et contribuer à engager son pays sur la voie du progrès.

Notre système parlementaire est un prolongement du parlementarisme anglais; depuis qu'il a été implanté en terre canadienne, il a subi plusieurs changements, pour se mieux adapter à nos conditions spéciales; il s'est peu à peu amélioré dans l'intérêt du pays. Mais, c'est toujours avec respect des traditions que la chose publique a été administrée chez nous.

Il est très intéressant d'étudier même sommairement les origines de la Constitution anglaise, qui remonte à l'année 1215. C'est dès cette date for reculée que l'usage fut établi de convoquer le parlement tous les ans. La Chambre des Lords, ou chambre haute, à laquelle correspond notre Sénat est présidée par le Lord chancelier. La chambre des communes représente l'ensemble du peuple. Ces deux chambres possèdent le pouvoir législatif, l'exécutif étant réservé au Souverain.

La puissance du parlement est Suite à la page 10



Le carnet de Jean Bricole

Quiconque possède sa maison a toujours de nombreuses tâches à accomplir, l'automne venu, surtout s'il est un peu jardinier. Récemment, j'ai vu un de mes voisins qui enroulait son boyau d'arrosage sur un dévidoir. Cela m'a fait penser qu'il me faudra aussi égoutter mon boyau parfaitement avant de le ranger afin que le caoutchouc ne pourrisse pas.

### PANIER À LINGE

La femme de ce voisin est aussi fort

débrouillard. Elle a transformé un panier à fruits en une magnifique corbeille à linge qui fait l'envie des femmes du voisinage. Elle a émaillé l'extérieur en blanc et elle a doublé l'intérieur avec de la cretonne.

### PAILLASSON EN BOUCHONS DE BOUTEILLES

Dans cette maison, il y a un garçonnet qui avait l'habitude d'entrer sans prendre la peine de s'essuyer les pieds. Son père y a

mis le holà en fabriquant un paillason qui consiste en un panneau fait de deux planchettes de pin sur lesquelles il a cloué des bouchons de bouteilles.

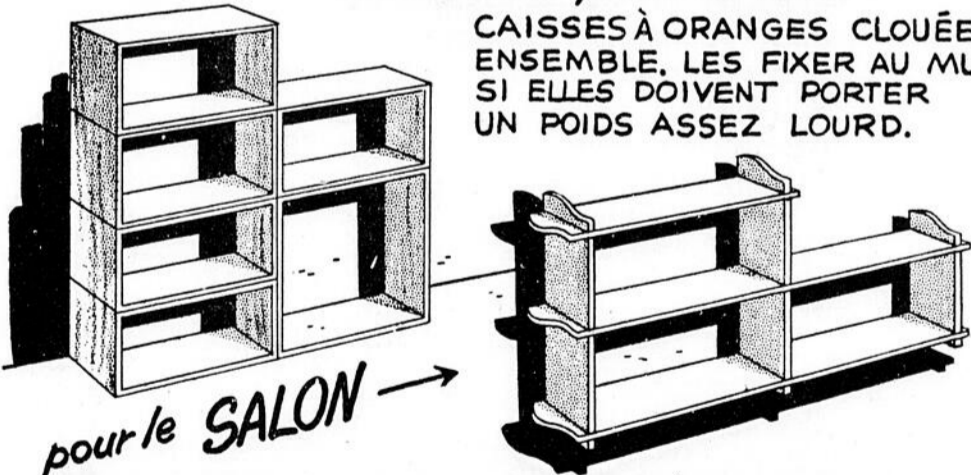
### ÉTAGÈRES FAITES DE CAISSES À ORANGES

Cet homme est d'ailleurs très habile de ses mains, et il n'en est pas à ses débuts. Il est particulièrement fier de deux étagères fort pratiques qu'il a faites, l'une pour la cave, et l'autre pour le salon.

# AUTOUR DU FOYER

## ÉTAGÈRES pour la cave -

CAISSES À ORANGES CLOUÉES ENSEMBLE. LES FIXER AU MUR SI ELLES DOIVENT PORTER UN POIDS ASSEZ LOURD.

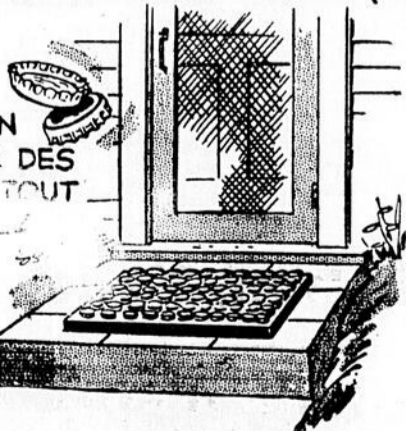


pour le SALON →

TOUTES LES SURFACES DOIVENT ÊTRE BIEN SABLÉES AVANT D'ÊTRE PEINTES OU ÉMAILLÉES. JOINDRE LES ÉTAGÈRES AVEC DES CLOUS ET DE LA COLLE. RECOUVRIR LES TÊTES DE CLOUS AVEC DU MASTIC OU DU BOIS PLASTIQUE.

## PAILLASSON

PLANCHETTES DE PIN DE 1" RELIÉES PAR DES BOÛTURES. SUR TOUT LE PANNEAU, CLOUER ENVERS DES BOUCHONS DE BOUTEILLES.



## PANIER À LINGE

GRAND PANIER À FRUITS - DOUBLÉ EN INDIENNE OU EN CRETONNE - PEINT À L'EXTÉRIEUR.



## DÉVIDOIR

CHARPENTE EN PIÈCES DE BOIS DE 1 1/2" CARRÉ. DÉVIDOIR FAIT DE VIEUX MANCHES À BALAIS. CELUI DU CENTRE EST RELIÉ AUX MONTANTS AVEC DEUX BOULONS. PETITES ROUES EN BOIS DÉCOUPÉES AVEC UNE SCIE À GUICHET. ESSIEU: BAGUETTE EN FER DE 1/2".



UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES PRÉSENTÉS PAR

# Molson's

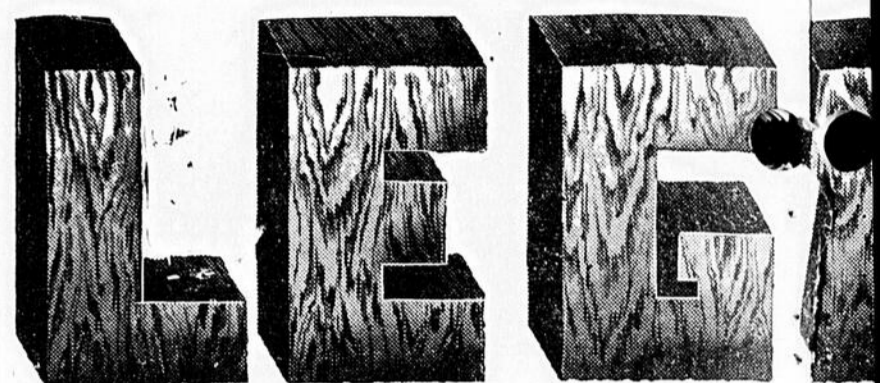
COMME SERVICE AU PUBLIC

# MAGNIFIQUE OCCASION

Céz

**Maintenant  
Jusqu'à  
18 mois  
Pour payer.**

**Commencant  
Jeudi, le 13 mars  
à 9 hres. a. m.**



## Durant cette grande vente de

3 seulement. LAVEUSES "REGENT", émaillées  
blanc, avec tordeur chromé.  
Spécial durant la vente..... **\$139.95**

## REDUCTIONS de 25%

### MOBILIERS DE CHESTERFIELD

2 SEULEMENT, 3 morc. Reps rouge et vert	REG. 192.50	<b>\$149.00</b>
1 SEULEMENT, 3 morc. Brocatelle rose et vert	REG. 279.00	<b>219.00</b>
2 SEULEMENT, 3 morc. couverture Reps de soie, rouge et vert	REG. 329.00	<b>259.00</b>
2 SEULEMENT, 3 morc. couverture Frisé de laine, gris et vert	REG. 319.00	<b>249.00</b>
2 SEULEMENT, 3 morc. Velours, rouge et gris	REG. 299.00	<b>239.00</b>
2 SEULEMENT, 3 morc. couverture Velours, rouge et gris,	REG. 259.00	<b>194.50</b>
2 SEULEMENT, 3 morc. Velours, rouge	REG. 289.00	<b>229.00</b>
2 SEULEMENT, 3 morc. Reps vert et bleu	REG. 184.50	<b>142.50</b>
3 SEULEMENT, chesterfields 3 morc. Frisé de laine, rouge et vert,	REG. 349.00	<b>279.00</b>
2 SEULEMENT, chesterfields 3 morc. Velours vert et rose	REG. 319.00	<b>269.00</b>
3 SEULEMENT, fauteuils berçants, bras rembourrés, Kroehler, Reps de couleurs assorties	REG. 49.95	<b>38.95</b>
6 SEULEMENT, chaises d'occasion, recouvertes de Reps, couleurs assorties	REG. 22.50	<b>15.50</b>

### MOBILIERS DE STUDIO

3 SEULEMENT, 1 morc. Reps de couleurs assorties	REG. 72.50	<b>54.50</b>
2 SEULEMENT, 3 morc. Reps rouge et bleu	REG. 189.00	<b>149.00</b>
2 SEULEMENT, 3 morc. Reps rouge et vert	REG. 169.00	<b>129.00</b>

### MOBILIERS DE DAVENPORT

3 SEULEMENT, 1 morc. avec bras rembourrés, Reps de couleurs assorties	REG. 99.50	<b>72.50</b>
2 SEULEMENT, 3 morc. bras en bois naturel, couverture "Homespun" rouge et vert	REG. 189.00	<b>139.00</b>
2 SEULEMENT, 3 morc. bras rembourrés, rouge et bleu	REG. 199.00	<b>149.00</b>

### COUVRE PLANCHER

400 verges de couvre-plancher, 2 verges de large à base de feutre, dessins variés. Rég. 65c la yge carrée pour..... **49c**

### REFRIGERATEUR

Crosley 9'5" pieds cubes.....	<b>\$484.75</b>
Allocation d'échange pour votre vieille glacière.....	<b>119.75</b>
Dépôt .....	<b>41.84</b>
Balance en 18 PAIEMENTS de.....	<b>20.37</b>

### MOBILIERS DE CHAMBRE

2 SEULEMENT, 3 morc. merisier pâle, comprenant bureau-double, chiffonnier, lit 4.6	REG. 109.00	<b>79.95</b>
2 SEULEMENT, 3 morc. merisier pâle, comprenant bureau-double, chiffonnier, et lit 4.6	REG. 179.00	<b>139.00</b>
3 SEULEMENT, 4 morc. merisier fini noyer, avec garde robe	REG. 199.00	<b>149.00</b>
2 SEULEMENT, 3 morc. merisier fini noyer, comprenant bureau, chiffonnier, lit 4.6	REG. 99.00	<b>67.95</b>
2 SEULEMENT, 4 morc. véritable noyer, style cascade	REG. 269.00	<b>179.00</b>
2 SEULEMENT, 3 morc. chêne blanchi, comprenant bureau-double, chiffonnier, lit avec étagère, 2 tables de nuit	REG. 679.00	<b>529.00</b>
2 SEULEMENT, 4 morc. noyer pâle,	REG. 299.00	<b>229.00</b>
2 SEULEMENT, chiffonnier, fini noyer foncé	REG. 31.95	<b>22.50</b>
2 SEULEMENT, garde-robes, porte-double vitrée, fini noyer	REG. 64.95	<b>49.95</b>
2 SEULEMENT, garde-robes, porte simple vitrée, fini noyer	REG. 39.95	<b>29.95</b>
3 SEULEMENT, coffre en cèdre, style Cascade	REG. 92.50	<b>69.95</b>
3 SEULEMENT, bureaux, fini noyer foncé	REG. 35.95	<b>27.50</b>

TELEPHONE 416

46 Nicholson, Valleyfield

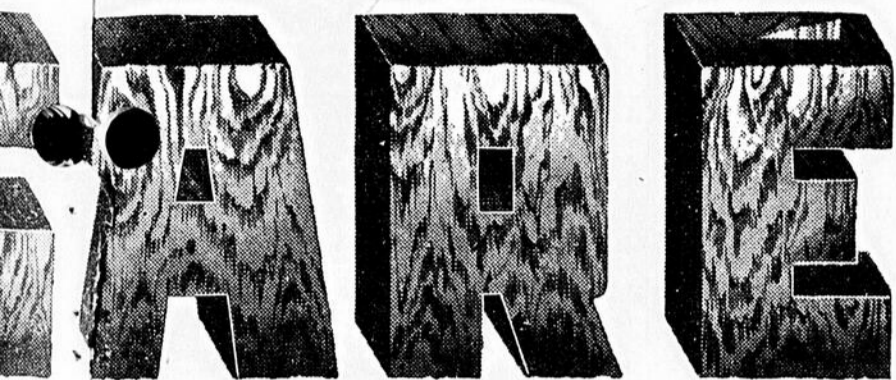


les plus grands spécialistes

Une multitude d'autres articles non décrits

# CASION D'EPARGNER

Chez



Se terminant  
Samedi, le 15 mars  
à 10 hres, p. m.

**MOYENS FACILES  
D'ACHETER  
\$5.00**

retiendront vos achats  
selon notre plan de  
MISE - DE - COTE  
PLAN AU CREDIT  
RENOUVELABLE  
PLAN D'ECHANGE  
JUSQU'A  
18 MOIS POUR PAYER

## solde dechantillons de plancher

### à 40% et plus

1 seulement, Radio "PHILCO", combiné, fini  
noyer. Rég. ..... **\$329.50**  
Allocation pour votre vieux radio..... **\$65.00**  
Prix de la vente..... **\$264.50**

### FRIGERATEURS

75	Crosley 11' pieds cubes.....	<b>\$589.75</b>
75	Allocation d'échange pour votre vieille glacière.....	<b>119.75</b>
34	Dépôt .....	<b>76.84</b>
27	Balance en 18 PAIEMENTS de.....	<b>24.80</b>

### MOBILIERS DE CUISINE

2 SEULEMENT, 5 morc. chromés, couleurs assorties REG. 124.95	<b>99.00</b>
3 SEULEMENT, 5 morc. chromés, couleurs assorties REG. 169.00	<b>129.00</b>
2 SEULEMENT, 5 morc. chromés, couleurs assorties REG. 159.00	<b>124.00</b>
3 SEULEMENT, 5 morc. chromés, couleurs assorties REG. 119.95	<b>84.95</b>
2 SEULEMENT, 5 morc. Formica rouge REG. 279.00	<b>199.00</b>
2 SEULEMENT, 6 morc. fini naturel et noyer REG. 74.50	<b>54.50</b>
<b>LITERIE</b>	
12 SEULEMENT, matelas à ressorts, grandeurs 4.6, 4.0, 3.3. REG. 29.95	<b>22.50</b>
4 SEULEMENT, lits pliants avec matelas de coton REG. 19.95	<b>15.95</b>
6 SEULEMENT, matelas de coton, grandeurs 4.6, 4.0, 3.3 REG. 20.95	<b>16.50</b>
4 SEULEMENT, ensembles de lit, 3 morc. comprenant lit à panneau plein, sommier à câbles, matelas à ressorts, grandeurs 4.6, 4.0, 3.3 REG. 69.95	<b>44.50</b>
3 SEULEMENT, bassinettes en mé- tal fini noyer REG. 22.95	<b>16.50</b>
4 SEULEMENT, bassinettes en bois, couleurs assorties REG. 8.99	<b>6.99</b>
36 SEULEMENT, oreillers de plume REG. 1.99	<b>1.29</b>

### SPECIAL

6 SEULEMENT, chaises hautes, bois naturel REG. 11.95	<b>8.99</b>
3 SEULEMENT, chaises berceuses pour enfant, fini naturel REG. 7.95	<b>5.95</b>
1 ASSORTIMENT de lampes de table, avec abat-jour de soie REG. 19.95	<b>13.95</b>
4 SEULEMENT, cendriers en métal, chromé et noir REG. 2.59	<b>1.79</b>
6 SEULEMENT, tables de bout, fini noyer médium REG. 8.45	<b>6.45</b>
3 SEULEMENT, tables à café, fini noyer REG. 12.95	<b>8.99</b>
6 SEULEMENT, miroirs de passage grandeur 15" x 51" REG. 3.49	<b>2.49</b>
3 SEULEMENT, lampes Torchères chromées, très beau genre REG. 42.95	<b>32.95</b>
4 SEULEMENT, lampes Junior Tri- lite, avec abat-jour de soie REG. 41.50	<b>29.95</b>
2 SEULEMENT, ensembles de Bridge, 5 morc. cuvette, couleurs assorties REG. 29.95	<b>23.95</b>
5 SEULEMENT, patères fini noyer ou naturel REG. 5.95	<b>4.19</b>
6 SEULEMENT, ensembles 122 morc. Cerrerie 32 morc., coutellerie 34 morc., service de vaisselle 53 morc., set à dépecer 3 morc. REG. 49.95	<b>29.95</b>

### DIVERS

4 SEULEMENT, fournaies à l'huile, modèle cabinet, fini noyer SPC.	<b>90.95</b>
2 SEULEMENT poêles "Spencer" émaillé blanc, avec tablette basse REG. 124.00	<b>89.00</b>
3 SEULEMENT, Rengettes électri- ques, 2 ronds, émaillées blanc REG. 69.95	<b>59.95</b>
6 SEULEMENT, berceuses en bois, avec bras, couleur naturelle REG. 6.95	<b>5.25</b>
2 SEULEMENT, foyers artificiels, très beau genre REG. 42.50	<b>34.95</b>



TELEPHONE 416

Ouvert jusqu'à 10hres vendredi  
soir

écrits seront écoulés aux mêmes conditions

500 verges de couvre-plancher, 2 verges de large, très belle  
qualité. Rég. 75c la verge carrée, pour..... **55c**

**Le Parlementaire . . .**  
Suite de la page 7

devenu telle qu'on s'est plu à maintes reprises à répéter qu'en Angleterre, le Roi règne, mais ne gouverne pas.

L'histoire du parlement anglais, depuis la conquête normande jusqu'à nos jours, est très intéressante à consulter. Il existe une compilation de Cobbett, en trente-six volumes, couvrant la période de 1058 à 1804. Les comptes-rendus parlementaires de Hansard et de ses successeurs comprennent la période de l'année 1804 jusqu'à nos jours. Incidemment, le nommé Luke Hansard n'était que l'imprimeur des débats des chambres, mais la série n'en porte pas moins son nom. C'est du reste en vertu du souvenir de cet homme, qu'on appelle encore, ici, en Canada "Hansard," le recueil des débats des chambres.

En parcourant l'histoire parlementaire anglaise, on retrace le fait suivant, pour le moins assez original, surtout pour nous, descendants de la vieille France. C'est que le français fut la langue des tribunaux, en Angleterre, jusqu'en l'année 1731. C'est en effet au cours d'une session du parlement de cette année 1731 qu'une loi spéciale fut décrétée dans ce sens: "That all proceedings in Courts of Justice shall be in the English language." Remarquons bien le titre du bill: que toutes les procédures dans les Cours de justice soient dans la langue anglaise. Mesure vraiment capitale au point de vue de la langue dont on devait se servir dans la colonie d'outre-mer, qui sera conquise trente ans plus tard. Ce fait prouve que le français était en honneur à cette époque dans le Royaume-Uni, et qu'il occupait une place joliment importante dans la vie publique. C'est

ainsi que le parlementaire canadien est heureux de l'usage officiel du Français et de l'anglais en Chambre.

A la tête de notre pouvoir exécutif se trouve d'office notre très gracieuse Souveraine Elizabeth II, dont son Excellence le Gouverneur Général M. Vincent Massey est le représentant accrédité sur notre sol. C'est sous son gracieux patronage que les Chambres continueront d'administrer la chose publique, lui conservant une loyauté sans bornes, avec les sentiments d'une foi inviolable dans les traditions du passé.

Le parlementaire n'est pas toujours dans la capitale fédérale; son activité ne consiste pas seulement à suivre une à une les péripéties de la scène de la Chambre. Une fois revenu dans son comté, il continue de se dévouer pour ceux qu'il représente. On est député trois cent soixante-cinq jours par année. Plusieurs ne se doutent pas à quelles obligations un député doit faire face; on ne s'imagine pas facilement la vraie situation du parlementaire.

J'avais donc raison de vous dire tout-à-l'heure que le parlementaire est un inconnu, quand il n'est pas un méconnu.

J'ai essayé de vous donner des vues sur le député, et plutôt à bâtons rompus. J'ai essayé aussi de vous expliquer un peu le milieu où il doit évoluer, en raison même de son mandat, comme représentant officiel de son comté. Il a le vif espoir d'être utile à sa patrie et à chacun des citoyens de la grande famille canadienne. C'est grâce à un idéal de cette nature que le député peut faire face à ses obligations nombreuses et se consacrer entièrement au bien-être de ses concitoyens.

**Succès de ces cours oratoires**

Les cours se sont terminés lundi dernier

Lundi, le 10 mars, se terminaient les cours de pratique oratoire offerts par la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield.

Plusieurs hommes et jeunes gens ont suivi la série des 8 cours et tous sont assurés que ça leur sera d'un grand profit dans leurs affaires personnelles.

Grand Merci à M. Ernest Lalonde pour son empressement à mettre une salle à la disposition de la Chambre Cadette durant toute la durée des cours.

Merci aussi à Me Maurice Perron à qui est dû tout le succès de ces cours.

Ceux-ci sont une belle initiative de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield dont le but demeure toujours: "la formation de ses membres."

**Invitations aux anciens retraitants**

Réunion dimanche prochain, le 16 mars

C'est dimanche prochain, le 16 mars, qu'aura lieu la réunion mensuelle des anciens retraitants à la cathédrale de Valleyfield. Le président de l'Association, M. Paul Desgens lance donc une invitation à tous les anciens retraitants afin que ces derniers se rendent en très grand nombre à cette réunion.

Samedi soir, il y aura confession à la crypte de 8 à 10 heures p.m. ainsi que dimanche matin de 8 à 9 heures a.m.

La messe aura lieu à 9 heures et après un léger goûter, les membres seront invités à prendre part à un forum sur le vol.

**VITRES**

Nous spécialisons TOUTES EPAISSEURS Grandeur et quantité

**POUR CONSTRUCTION MAINTENANT**

De Nos Entrepôts

**VITRE D'AUTO VENTE et SERVICE**

**DUSSAULT**

Tél: 2-3686 Beauharnois (14-21-28-6)

**GRATIS! ATTRAYANTS POTS À FÈVES INDIVIDUELS**



Faites-nous parvenir 3 étiquettes de n'importe quelle boîte de fèves Heinz et 10 cents (frais d'expédition) pour chaque pot. H. J. Heinz Company of Canada Ltd., Dept. S.P., Leamington, Ont.

*Vous faites*  
**40-50 MILLES AU GALLON DANS LA MORRIS 1951**



EN MONTRE CHEZ

**Valleyfield Service Station**  
27, rue Alexandre  
Valleyfield Tél. 444

**Avis aux membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois**

La prochaine assemblée aura lieu lundi soir à la salle de l'Hôtel de Ville

Avis est donné à tous les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois que la prochaine assemblée générale et mensuelle aura lieu lundi soir à la salle de l'Hôtel-de-Ville, à 8.00 p.m., sous la présidence de Me François Dorval.

Au nombre des principaux projets qui seront soumis à l'étude, mentionnons L'Exposition 1952 dont MM. Jean Paul Myre et Jacques DeSerres ont accepté temporairement la présidence, l'élimination locale du tournoi oratoire, dont le vainqueur se rendra ensuite disputer les hon-

neurs du tournoi régional à Huntingdon, le comité de défense civile, les enseignes de la Chambre Junior à l'entrée de la Ville dont M. J. Armand Dagenais est le président, etc., etc.

Le conférencier à cette assemblée sera nul autre que M. Gérard Sauvé, bijoutier bien connu de Beauharnois et des environs. Il sera présenté par M. Louis Laberge et remercié par M. Ludovic Tisseur.

Lundi soir à 8.00 p.m., le 17 mars assemblée générale de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois.

**Une soirée de variétés ici lundi soir**

En l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield

Le St-Ignatius Guild de Valleyfield présentera une soirée de Variétés Lyriques à l'Auditorium du Séminaire lundi soir, le 17 mars, à 8.15 hres. Cette soirée est offerte à l'occasion de la Saint Patrice.

Les fameux artistes du St-Genesius Players de Montréal, une troupe d'une soixantaine de membres, présenteront ces variétés lyriques. Ce groupe a pour devise "Action Catholique par le Théâtre". Sa fondation remonte à 1943. Cette association compte environ 200 membres. Les artistes forment diffé-

rents groupes de théâtre, radio, glee club, etc. Le mois dernier ils ont remporté les honneurs au Festival du Drame pour l'Ouest du Québec. Ils sont avantageusement connus à la radio, particulièrement pour leur intéressant programme "Little Theatre of the Air."

On doit donc assister à cette soirée de la Saint-Patrice. Cette représentation offerte par un groupe aussi spécialisé promet d'être un succès. On peut se procurer des billets immédiatement en s'adressant aux membres du St-Ignatius Guild à Valleyfield.

**Annoncez dans LA GAZETTE de Valleyfield**

**St-Ignatius Guild**

présente une

**Soirée de Variétés Lyriques**

à l'occasion de la St-Patrice

**Lundi, le 17 mars**  
8.15 p.m.

**AUDITORIUM DU SEMINAIRE DE Valleyfield**

sous le haut patronage de S.E. Mgr J. A. Langlois

ADMISSION: \$1.00 Enfants 50c

Madeleine Caron parle de:

## Parlons-en!

C'EST fou comme on les traite mal, et ensuite on se plaint de ne pas aimer les légumes!

Il vaut mieux mettre cuire les légumes à l'eau très chaude, dans une marmite à couvercle bien fermé et naturellement on baisse le feu la minute que ça commence à bouillir. On cuit les légumes pour qu'ils soient tendres, pas mous.

Savez-vous qu'une pomme de terre cuite dans la pelure donne la moitié de la quantité de vitamine C nécessaire par jour? Ce n'est pas nécessaire de manger la pelure, seulement de laisser la patate cuire dedans. Elle se digère d'ailleurs beaucoup mieux parce que c'est juste sous la peau que se trouvent les éléments nutritifs qui permettent à l'organisme d'assimiler la pomme de terre. Voulez-vous me dire alors, pourquoi les ménagères perdent un temps précieux à peler les pommes de terre? Naturellement on aura soin de bien les laver et brosser avant de les mettre au feu mais c'est toujours moins long que de les peler!

Avez-vous jamais essayé de faire cuire, avec les épinards, des feuilles vertes de laitue? Comme la mode est à la laitue bien blanche, les marchands de légumes enlèvent tout ce qui est vert et souvent il est possible de les avoir presque pour rien, ces feuilles qui sont vraiment ce qu'il y a de mieux dans toute la pomme.

Prenez autant de laitue que vous avez d'épinards. Après les avoir lavés avec soin, faites cuire quelques minutes dans juste l'eau qui reste après les feuilles. Servez avec une bonne sauce au fromage, c'est délicieux.

Le chou en salade fait oublier les rigueurs de l'hiver mais les betteraves, abondantes et bon marché, font fête dans les assiettes. Elles seront pelées, râpées et mises à cuire quelques minutes dans un tout petit peu d'eau où la cuisinière a mis un morceau de beurre ou de gras de poulet.

Mais ce n'est pas nécessaire de faire toujours cuire les légumes à l'eau! Si vous voulez, nous prendrons une leçon des Chinois, grands mangeurs et gourmands.

Le céleri, vous le couperez sur le biais, au lieu de couper des tranches juste sur le travers. Coupé sur le biais, la texture est bien plus agréable, vous verrez. Ainsi ça prend les grosses branches qui se vendent par paquet souvent pour moins que les pieds entiers parce que tant de gens n'achètent que les coeurs. Faites revenir dans l'huile quelques minutes, salez et poivrez au goût. Si vous mettez le couvercle et que vous baissez le feu électrique, ça ne prendra pas couleur...

La laitue chinoise se cuit de la même façon, la tige plutôt. On sert la partie feuillue en salade et le reste, coupé en tranches d'un demi-pouce environ — sur le biais — est attendri dans un peu d'huile.

Essayez une fois de cuire ainsi, dans un peu d'huile, les fèves germées. Mettez avec des échalottes hachées fin ou, à défaut d'échalottes, un peu d'oignon, mais le vert des premières fait bien joli.

Les fèves soya remplacent avantageusement la viande; c'est aussi nourrissant! Mais elles ont le défaut de rester un peu trop fermes pour le goût des Canadiens. Pour y obvier, il faudrait les faire tremper toute une nuit et ensuite les cuire dans une marmite-express. Ce sont les fèves au lard de l'avenir!

(TOUS DROITS RÉSERVÉS)

les pensons aux vieillards.

Nous n'avons pas besoin d'insister sur l'injustice flagrante que certains fonctionnaires essaient de faire subir aux Canadiens d'expression française à chaque occasion, dans un pays où l'usage officiel des deux langues est garanti par l'Acte de la Confédération de 1867.

Dépendant nous devons vous rappeler que la Province de Québec, dans laquelle les minorités ont toujours été traitées avec la plus grande justice, contrairement à ce qui se passe dans d'autres provinces, est responsable depuis de nombreuses années de l'élection du gouvernement au pouvoir.

Espérant, Monsieur le Ministre, que vous saurez corriger ces actes insensés commis par certains fonctionnaires mal éclairés, et qu'à l'avenir nous n'aurons plus à déplorer des faits aussi préjudiciables à l'Unité Canadienne.

Nous nous soucrivons,  
Vos tout dévoués,  
LA CHAMBRE DE COMMERCE  
DES JEUNES  
DE SALABERRY-de-  
VALLEYFIELD  
par Agénor Desponts,  
secrétaire.



**STUDIO**  
**Ladouceur et Leduc**  
**SPECIALITE**

**Banquet Mariage**  
Évitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.  
Photos d'amateurs: Service de 2 heures.

41, Ellice Tél. 286-  
**BEAUHARNOIS**

## CORSETIERE

Mme F. Dandurand  
CHEZ FRANCOISE

97, du Marché, Tél. 2697-W

## AYEZ UNE BELLE POITRINE

— Mesdames, mesdemoiselles, demandez notre prescription pour acquérir une belle poitrine. Informations gratuites.

— S'adresser: Pharmacie Labrosse, 56, rue St-Laurent, tél. 2080, Ville.

## Les premiers à l'école Salaberry

Les notes du mois de février

Voici les élèves de l'école Salaberry, à Valleyfield, qui se sont classés parmi les premiers au cours du mois de février:

7ième — Roger Séguin 85, André Pohn 82.6, Majella Tanguay 77.3, Yves Desmarais 74.2.

6ième — Gaétane Dubreuil 80.2, Marguerite Brault 80, Denis St-Onge 79.2, Marcel Samson 78.

5ième — Lucette Tétrault 83.7, André Morin 81.2, Denis Drouin 73.7, Denis Desrosiers 73.5.

4ième — Marcelle Piché 89.2, Lorraine Rozon 89.2, Lise Pohn 84.5, Monique Rheaume 83.5.

4ème — Robert Gauthier 91.2, Gilles Sauvé 89, Pierre Robineault 81.5, Lucien Aumais 80.7.

3ième — Nicole Plante 95.7, Pierrette Jolicoeur 90.5, Claudette Tanguay 89.7, Madeleine Balazs 89.7.

3ième — Jacques Leduc 89.8, Robert Quesnel 89, André Viau 88.2, René Leduc 85.2.

2ième — Louise Normandeau 84.3, Thérèse Jolicoeur 91.6, Rhéa Cadieux 91.5, Lise Rodrigue 89.6.

2ième — Aurelien Turcotte 94, Claude Ménard 93, Claude Lefebvre 92, André St-Onge 91.

1ere — Micheline Mathieu 91.2, Micheline Lebeuf 90.7, Claire Bourque 90.5, Marjolaine Hébert 90.2.

1ere — Richard Tétrault 99, Jacques Hallé 95, Marcel Léger 95, Michel Quesnel 95.

D. Pilon, Dir.



## SOSIES DES CHEFS MONDIAUX

Si Hollywood se décide jamais à tourner un film sur le président Truman et le premier ministre Churchill, JAMES NUTTALL et WILLIAM TONKINSON de Hamilton, Ontario, ne doivent pas être oubliés comme doublures de ces hommes d'état renommés. Tonkinson ressemble tellement au "Premier" britannique qu'on l'a surnommé "Winnie" tandis qu'on adresse souvent Nuttall par l'épithète de "Harry". Employés de la Canadian Westinghouse Company Limited depuis plus de 20 ans ils travaillent tous les deux dans la même usine de la compagnie mais ils n'avaient jamais fait connaissance avant que cette photo fut prise.

## Les jeunes et le nouveau Gou. Général

Des félicitations à l'hon. Louis St-Laurent

Voici le texte d'une lettre envoyée le 8 mars à l'hon. Louis St-Laurent en marge de la nomination d'un canadien au poste de Gouverneur-Général pour la première fois. Lisons:—

"COPIE"

le 8 mars, 1952

Honorable Louis St-Laurent,  
Premier Ministre,  
Hôtel du Gouvernement,  
Ottawa,  
Canada.

Honorable Premier Ministre,

La Chambre de Commerce des Jeunes de Salaberry-de-Valleyfield, par une résolution adoptée à l'unanimité lors de son assemblée générale tenue le 3 mars dernier, désire vous offrir ses plus sincères félicitations, ainsi qu'à votre Cabinet, pour la nomination d'un Canadien au poste de Gouverneur Général du pays.

Nous applaudissons à ce geste digne d'un vrai patriote, et reconnaissant en vous un défenseur des droits égaux pour tous les canadiens, nous espérons que la formule de prestation du serment de Gou-

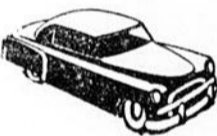
verneur Général sera modifiée de façon à permettre à un catholique d'occuper ce poste dans l'avenir.

Veuillez croire, Monsieur le Premier Ministre, en l'expression de nos sentiments respectueux.

Vos tout dévoués,  
LA CHAMBRE DE COMMERCE  
DE JEUNES DE SALABERRY-  
de-VALLEYFIELD

par Agénor Desponts,  
secrétaire.

RESERVEZ  
pour les fins  
de semaine



Tél. 481-J

BEAUHARNOIS  
DRIVE YOURSELF

MAURICE LEGAULT, prop.  
30 rue Ellice Beauharnois

Tél: 59 110 rue Ellice  
Assurances générales  
Automobile  
Vie, Feu, Vol, Accident

Gérard Gendron

Courtier d'Assurance Agréé  
Agent d'Immeubles  
Beauharnois



## L'émission des chèques bilingues

Protestations des Jeunes pour ce geste dans le Québec seulement

Voici une copie de lettre envoyée ces jours derniers à l'Honorable Paul Martin, ministre de la Santé dans le gouvernement de l'hon. St-Laurent, en ce qui concerne l'émission des chèques bilingues dans la province de Québec seulement. Voici le texte intégral de cette lettre.

COPIE

le 5 mars, 1952.

Honorable Paul Martin,  
Ministre de la Santé et du  
B.-E. Social,  
Hôtel du Gouvernement,  
Ottawa,  
Canada.

Monsieur le Ministre,

La Chambre de Commerce des Jeunes de Salaberry-de-Valleyfield, par une résolution adoptée à l'unanimité lors de son assemblée générale du 3 mars dernier, désire protester énergiquement contre l'émission de chèques bilingues dans la Province de Québec et unilingues dans les neuf autres provinces, pour

## BEAUHARNOIS

Renseignements sur la préparation des

## Déclarations d'impôt pour 1951

-o-

Des représentants officiels du Ministère du Revenu national,  
Division de l'Impôt,

seront à

**Beauharnois, les 24,25,26,27 et 28 mars 52**  
de 1 hre à 8 hres p.m.

Dans le but d'aider les contribuables de cette région à préparer leur déclaration d'impôt pour l'année 1951 et de répondre aux questions posées en matière d'impôt. Ces représentants seront visibles à l'endroit suivant:

**Bureau de Poste, Beauharnois**

Les contribuables de la région sont invités à ce prévaloir de ce service gratuit offert au public.

-o-

LAISSEZ VOTRE BUREAU DE L'IMPOT VOUS AIDER



# CONSEIL DU FILM

**250** films sonores en couleur ou blanc et noir  
**3** projecteurs sonores à votre disposition pour représentation dans votre propre salon.  
**Enseignons gratuitement** la manipulation de nos projecteurs.

2, St-Laurent  
 Bibliothèque municipale

Voir ou appeler  
**J. G. LEHOUX,**

Téléphone 1735 - R  
 Valleyfield

## Réunion annuelle de la Société d'Habitation de la paroisse St-Eugène-de-Valleyfield réussie

**M. Almanzor est le nouveau président — Nominations des autres officiers pour l'année 1952 — Remerciements aux collaborateurs**

Ces jours derniers eurent lieu en la salle paroissiale Saint-Eugène, les élections annuelles du Service Populaire d'Habitation Ouvrier Incorporé dont voici les résultats:—  
 Conseil d'administration: MM. Almanzor Leboeuf, président; Emile Larocque, vice-président; Romuald

Gauthier, gérant; Richard Legault, trésorier; Antoine Vallée, secrétaire; Origène Julien, Georges Leduc, Réal Morin, Gérard Gaboury, directeurs.

Conseil de surveillance: MM. Emilien Beauchesne, P. E. Leboeuf, Eloi Vaudrin. M. l'abbé Paul Laniel, Curé, aumônier.

Les officiers sortant de charge étaient M. Alcide Richard, Eugène Parent, Antoine Vallée. Ce dernier a été réélu au poste de secrétaire. A ces derniers officiers du Service d'Habitation on leur dit merci pour le travail accompli au cours de leur terme.

Pour le bénéfice des lecteurs nous donnons ci-dessous quelques renseignements concernant la Coopérative.

Il reste encore quelques terrains à vendre sur la première lisière, ceux-ci sont en vente à des prix très raisonnables et termes faciles.

Les terrains du centre de la ville se font toujours de plus en plus rares. C'est pourquoi on a tout avantage à se procurer un terrain à la Coopérative, qui est situé dans cette partie de la ville qui s'appelle la Paroisse Saint-Eugène. Nous profitons de l'occasion pour remercier tous ceux qui nous ont aidé, tout spécialement la Société Centrale d'Hypothèque, le gouvernement provincial, la compagnie d'assurance Les Artisans, Les Caisses Populaires Desjardins, qui nous ont aidés à réaliser le rêve de plusieurs de nos sociétaires.

Nous lançons une invitation spéciale à ceux qui sont déjà membres d'assister à nos prochaines assemblées. N'oubliez pas qu'il y va de votre intérêt, car ceux que vous nommez pour vous représenter ne peuvent pas et vous ne devez pas leur demander de faire le travail seul. Vous devriez leur apporter votre appui moral en assistant aux assemblées.

[Communiqué].

### Notes Sociales

Me et Mme Robert Besner ainsi que M. et Mme Robert Leboeuf sont actuellement en voyage à New York. Ils seront de retour à Valleyfield lundi prochain, le 17 mars.

Bonne fête à Diane Lavoie qui célébrait son premier anniversaire de naissance le 10 mars. De la part de M. et Mme Maurice Verville.

Joyeux anniversaire de naissance à Lucie et Rollande Pharend qui célébreront respectivement leur treizième et quatorzième anniversaire de naissance les 17 et 19 mars prochain. De la part de leurs parents et petite soeur Lucille.

**Naissance**  
**LONGTIN** — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield samedi, le 16 février 1952, à M. et Mme Maurice Longtin, née Lucille Leduc, est né un fils baptisé sous les noms de Joseph Maurice René. Parrain et marraine,

M. et Mme Stanislas Longtin, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Lorenzo Landry, de Montréal, tante de l'enfant.

Bonne fête à Mlle Rhéa Loisele de Valleyfield qui célèbre le 19 mars son anniversaire de naissance. De la part de sa famille.

M. Jacques Lapointe représentant des produits Purity est actuellement de passage à Valleyfield.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Adrien Léger de Bellerive dont l'anniversaire de naissance est le 17 mars. De la part de sa famille.

**Naissance**  
**BEAUDOIN:** A Bellerive le 24 février 1952, à M. et Mme Alfred Beaudoin, née Rita Rousse, une fille baptisée par l'abbé Séguin, sous les noms de Marie, Claudette, Carole. Parrain et marraine: M. et Mme Adélard Paquette. Porteuse: Mme D'Assise Rousse, grand-mère de l'enfant.

**Funérailles de Mme Merrill Rigan**  
 A Valleyfield, le 10 mars 1952, est décédée à l'âge de 83 ans, Hénédine Thivièrge épouse en premières noces de Anastasie Gariépy, et en secondes noces de Merrill Rigan.

Le service funèbre fut célébré en l'église de l'Immaculée Conception de Bellerive mercredi matin à 9 heures.

Les porteurs étaient: MM. Arthur Audette, Auguste Daoust, Osias Leroux, Pascal Mercier, Aimé et Adélard Thivièrge.

Le défunte faisait partie de la Congrégation des Dames de Ste-Anne.

Les porteuses d'honneur étaient: Mmes Joseph Leboeuf, William Jolicoeur, Camille Toulouse, Wilfrid Chatel, Onil Lupien et Delvida Leduc.

La bannière était portée par MM. Serge et Philippe Thivièrge et les rubans par Mmes Aldéric Pilon, Bia Tessier, Paul-Emile Prigent et T. Brown.

L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Lui survivent outre son époux, un fils Charles, une soeur Mme James Wylie, un frère: M. Eusébe Thivièr-

ge, une belle-fille: Mme Charles Gariépy.

M. Merrill Rigan remercie bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, cartes de sympathie, visites ou assistances aux funérailles.

## Mgr Bélanger conférencier au Richelieu

**Organisation de l'église au point de vue juridiction**

Devant un nombreux auditoire Monseigneur Valérin Bélanger a prononcé une très intéressante conférence sur l'Organisation de l'Eglise au point de vue de juridiction du Club Richelieu-Valleyfield ces jours derniers. Présenté par monsieur l'abbé Lucien Bélanger, confrère au séminaire du conférencier, Mgr Bélanger développa sa conférence avec une aisance et une sûreté qui prouvent qu'il est une autorité en jurisprudence ecclésiastique.

Docteur en droit canon et en théologie, le conférencier est officiel du diocèse de Valleyfield. Mgr Bélanger définit d'abord les devoirs et les pouvoirs d'un évêque dans son diocèse, lorsqu'il s'agit de lois ecclésiastiques. Il a démontré les besoins et les buts des différents synodes diocésains qui ont lieu de temps à autre.

Les tribunaux ecclésiastiques s'occupent eux du domaine temporel du clergé ou des fidèles et ce sera le rôle de l'official d'être juge à un tel tribunal, et celui-ci s'efforcera de régler les différents litiges pouvant surgir dans un diocèse.

D'après le conférencier les causes les plus nombreuses qui sont présentées devant ces juges se rapportent au sacrement de mariage et il est à remarquer que lorsqu'il

s'agit de régler ces cas, ce genre de procès se fait patiemment toujours par correspondance. Mgr Bélanger a exposé quelques-uns de ces cas de mariage qu'il a rencontré et a montré comment le juge ne casse pas un mariage qui, par exemple, aura été fait entre époux ayant un empêchement dérimant.

Ce fut une très intéressante conférence et nous a permis d'apprendre beaucoup de choses jusqu'ici inconnues. Le riche De Grandpre a remercié le conférencier et l'a invité à revenir nous intéressé.

L'éclaircur du jour fut le Capt. G. Labrosse qui s'essaya à débiter une conférence-éclair, et avec l'entière collaboration de l'auditoire il sut donner la plus intéressante conférence-éclair entendue depuis longtemps. Et comme le capitaine disait: "I got away with murder les boys et ça m'a coûté 30 Premarins ou \$3.00."

### POUR UN BEAU SOURIRE

A trois ans, un enfant devrait faire sa première visite au dentiste. Il aura, à ce moment-là, toutes ses dents de lait. Même à cet âge, beaucoup d'enfants ont des dents cariées. Il peut aussi y avoir des signes d'autres troubles dentaires qui, à ce moment, peuvent être très facilement rectifiés. Il est vrai que les dents de lait ne sont que temporaires, mais leur état détermine la forme et la régularité ainsi que la santé des dents permanentes.

### A VENDRE

Bons poêles usagés à bois, charbon, à l'huile et à l'électricité; en très bon ordre. Bons prix.

S'adresser à:

**Electrical Home Ltd.**

16, rue Nicholson VALLEYFIELD (X.N.)



LARRY KWONG

**Maintenant ouvert!**

## RESTAURANT Larry Kwong

**REPAS LEGERS ET COMPLETS**  
 Spécialité: METS CANADIENS ET CHINOIS

- Liqueurs douces
- Cigares, Cigarettes
- Chocolats
- Sandwiches
- Etc.

**Venez déguster un de nos fameux repas chinois.**

Nos pâtisseries, faites par nos cuisiniers, sauront vous plaire. N'oubliez pas de commander une de nos fameuses tasses de café!

**LARRY KWONG**

(En face de l'Hôtel-de-Ville)

76, rue Ste-Cécile

Tél. 3022

Valleyfield

### Etat Financier

de la

**CO. MUTUAL FIRE INSURANCE**  
 de St-Joseph de Godmanchester  
 pour l'année se terminant le  
 31 décembre 1951

#### RECETTES

Comptant en main et en banque, 1er janvier/51 \$	42.07
Arrérages collectés 1945-47-49	39.39
Prix d'entrée	158.31
Collection d'impôts	3,595.38
Emp. de Montréal	1,725.00
Emp. de L. Sherry	600.00
	\$ 6,160.15

#### DEBOURSES

Edm. Sherry, Mil.	\$ 11.20
J. H. Lefebvre, vér.	4.00
Arnold Milne, Mil.	13.30
Mme Ernest Caza, feu	12.50
W. J. Maither, feu	50.00
Etat fin. H'don. Gleaner	10.60
Remise secrétaire	10.60
Remise L. Murphy	1.73
Bon du secrétaire	5.00
Gustave Brault, fourn.	22.05
Note Banque de Montréal	1,725.00
Intérêt sur note	27.00
R. Davignon, feu	1,725.00
C. Foster, feu	1,300.00
Timbres poste	40.00
Omer Richer, feu	700.00
Salaire du secrétaire	275.90
D. Neely, Mil. Aj.	8.00
N. J. Fennell, Mil. Aj.	2.00
Lewis Blair, Mil. Aj.	20.40
Secrétaire Mil.	62.40
C. Trépanier, Mil. Aj.	1.00
Téléphone et Ech.	6.00
Ech. sur chèques	6.59
Enr. et mandats poste	3.05
W. J. Sherry, Aj.	1.00
Enveloppes, fournitures	4.05
	\$ 6,047.47

Argent en main et en banque	112.68
	\$ 6,160.15

#### ACTIF

Argent en main et en Banque	\$ 112.68
Arrérages 1947	21.95
Arrérages 1949	26.89
Arrérages sur impot 51	351.00
	\$ 512.52

#### PASSIF

Note: Leslie Sherry	600.00
Passif sur Actif	87.48
Assurance prise 51	105,540.00
Assurance en force	
Déc. 31, 1951	1,507,930.00
Notes sécurité aux actionnaires de la Police	86,999.75
Lewis Blair, président;	
Pat Sherry, secrétaire.	

# LES BRAVES GAGNENT DEUX FOIS

**A Valleyfield jeudi dernier par 3-2 et ici dimanche par 1-0 contre les Saguenéens de Chicoutimi — Bert Bourassa l'unique compteur dimanche — Rénald Lacroix donne la victoire aux Braves jeudi soir dernier — Paul Leclerc va bien**

Les Braves de Valleyfield mènent actuellement (lundi matin) par 2 victoires contre une défaite dans leur première ronde éliminatoire quart-finale contre les Saguenéens de Chicoutimi. Le Valleyfield gagna deux joutes rudes et très serrées, jeudi soir par 3 à 2 et dimanche après-midi 1 à 0. Incidemment, c'était le troisième blanchissage de Braves de la saison contre le Chicoutimi, qui furent précédemment blanchis au compte de 4 à 0 et 3 à 0.

La première période, dimanche après-midi, fut très rude et l'arbitre Mel Snowden fit parader cinq joueurs du Chicoutimi et trois du Valleyfield au banc du pénitencier. Moore reçut une punition de mauvaise conduite après qu'il eut violemment discuté avec Snowden, prétextant que les visiteurs avaient scoré un point à 8.21 dans ce premier engagement. Cependant l'officiel rappela le jeu à gauche des buts de Paul Leclerc.

Au cours du second engagement, le jeu continua d'être très rude et rapide. Vers le milieu de la période. Alors que les deux clubs étaient à court d'un homme, Valleyfield compta le seul but de la joute. Joannette s'empara de la rondelle et fit une belle montée en compagnie de Corriveau. Ce dernier relaya le disque à Bourassa qui, d'une dizaine de pieds de la cage des visiteurs, laissa partir un boulet qui pénétra dans le côté droit du filet.

Dans la dernière période, les deux équipes montrèrent des signes de fatigue. Le jeu devint plus monotone et la mise-en-écheq moins dure.

**Jeudi 3-2**

Jeudi dernier, le 6 mars, à l'aréna de Valleyfield environ 2,000 partisans des Braves ont vu les hommes de Toe Blake l'emporter 3 à 2. Dussault des visiteurs fut crédité d'un but à 14.03, après qu'un joueur des Braves eut fait ricocher le disque dans ses propres filets. Moins de deux minutes plus tard le dommage était réparé. S. Smrke fut puni pour avoir donné un coup de genou à Gervais. Durant son absence les Braves organisèrent un puissant "power-play". Bisailon déjoua Pelletier pour égaliser le compte, avec l'aide de Corriveau et Kwong. Corriveau, une demi-minute plus tard, accepta une passe de Bougie pour porter les Braves à l'avance 2 à 1.

A la deuxième reprise, Gagnon enfila le deuxième but des visiteurs. Paul Leclerc, qui fut momentanément laissé sans protection, fut impuissant sur ce but.

La dernière période fit passer des moments excitants à la foule. Les deux clubs patinèrent sans relâche. A 11.15 après une mise au jeu près de la ligne bleue des visiteurs, Paul Courteau s'empara de la rondelle et pénétra dans la zone du Chicoutimi. Rosaire Benoit patina à toute vitesse acceptant la passe de Courteau devant les joueurs de défense des Saguenéens pour faire une courte passe à Lacroix qui se trouvait seul devant le coin gauche du filet ouvert des visiteurs et compta le but victorieux. La ligne recrue des Rapides de Lachine, club ferme du Valleyfield, venait de compter le plus beau but de la soirée. Dans les dernières minutes de jeu Chicoutimi tenta désespérément d'annuler, pour forcer le Valleyfield à du temps supplémentaire mais ces gestes furent inutiles.

**Partie de jeudi dernier**

Le trio R. Benoit-R. Lacroix-Paul Courteau ont fabriqué un bijou de point gagnant... Cette ligne recrue du Lachine a abattu de la bonne besogne... Larry Kwong, a joué de malchance, en tentant de déblayer, il logea le disque dans se filets... Tkachuk apprit à ses dépens que trop parler nuit en purgeant une punition de mauvaise conduite... Stan Smrke écopa d'une punition coûteuse en donnant du genou à Gervais à 14.03; durant son absence les Braves comptèrent deux fois... Paul Leclerc fit un brillant arrêt dans la deuxième période à 18.30 alors que Stan Smrke fonça seul sur lui... Marcel Pelletier, cerbère des visiteurs fut également prodigieux dans sa cage... Joannette s'est fait "voler" un but certain à 3.38 dans la troisième période; Pelletier plongea de tout son long pour faire un

attrapé à la manière d'un chat... Redmond et Bessette n'étaient pas en uniforme jeudi soir... Paul Courteau portait le chandail numéro dix-huit, Rénald Lacroix le numéro onze, Rosaire Benoit numéro 15... le prix de présence fut gagné par M. Jean-Paul Dorais, de St-Timothée, Qué., tandis que le prix de bingo alla à M. Adélar Vallée, 133 Cousineau, Bellerive... La mise-au-jeu officielle fut faite par le Lieut-Col. Philippe Malouin, accompagné d'un groupe d'officiers de la réserve de Valleyfield, à l'occasion de la semaine de recrutement... Les juges de lignes étaient Milford et Renaud, tandis que l'arbitre était Stan Pratt, tous trois d'Ottawa... Les Saguenéens avaient établi leurs quartiers généraux au Château d'Huntingdon...

**Jeudi soir, le 6 mars, à Valleyfield**  
Valleyfield 3, Chicoutimi 2

**Première période**

1 Chicoutimi: Dussault ..... 14.03  
2 Valleyfield: Bisailon [Corriveau, Kwong] .... 15.30  
3 Valleyfield: Corriveau [Bougie] ..... 16.13  
Punitions: Courteau, 2.18, S. Smrke, 14.50.

**Deuxième période**

4 Chicoutimi: Gagnon [White, S. Smrke] ..... 11.02  
Punitions: Tkachuk 2.09, L. Smrke 4.17, 11.20; Thachuk [10 m. mauvaise conduite] 4.43; Glaude 4.57; Bougie 12.42; Franche 18.05; Corriveau 18.05.

**Troisième période**

5 Valleyfield: Lacroix [Benoit, Courteau] ..... 11.15  
Punition: Aucune.

**Arrêts:**

Pelletier ..... 8 7 4-19  
Leclerc ..... 8 4 5-17

**Joute dimanche, 9 mars, à Valleyfield**

**Valleyfield 1 vs Chicoutimi 0**

Chicoutimi: Buts, Pelletier; défenses, Glaude, Lamirande, Roy, Gagnon; avants, Tkachuk, S. Smrke, Moore, Wray, Dussault, Deschenes, Lévesque, White, L. Smrke, Franche.

Valleyfield: Buts, Leclerc; défenses, Ernst, Bourassa, Irvine, Deslauriers; avants, Bisailon, Corriveau, Bougie, Kwong, Gervais, Benoit, Lacroix, Courteau.

Arbitre: Snowden; juges des lignes: Whitehead, Roberts.

**Première période**

Aucun point.  
Punitions: L. Smrke 1.36; Schmidt 1.36; Wray 4.37; Bisailon 4.37; Deslauriers 4.53; Tkachuk 4.53; Moore [inconduite] 8.21; S. Smrke 15.48.

**Deuxième période**

1 Valleyfield: Bourassa [Corriveau, Joannette] .. 11.19  
Punitions: Roy 9.50; Bougie 9.50; Ernst 13.31; Schmidt 15.24; Wray 17.15; Irvine 17.15.

**Troisième période**

Aucun point.  
Punitions: Roy 12.55, 15.56.

**Arrêts**

Pelletier ..... 6 4 4-14  
Leclerc ..... 8 7 4-19

**SUCCESSION**  
**Mme STANISLAS MAJOR**

Toute personne ayant des réclamations contre cette succession est priée de les produire chez

**Malouin, Malouin & Lupien**  
Notaires

44, rue Ste-Cécile Valleyfield

## Valleyfield Figure Skating Club

Présente

# CARNAVAL DE 1952



René Lapierre et Diane St-Pierre

# Aréna de Valleyfield

## SAMEDI, 22 MARS, à 8 heures précises

**SOLOS - PAIRES - ADAGIO - DANSES SUR GLACE**  
**GROUPE PRECISION - SAUTS DE BARILS - COMEDIE**



M. Peter Stanger

**Aussi en vedette:**

**LES 12 MEILLEURS PATINEURS DE MONTREAL**

Billets en vente chez:

Aréna de Valleyfield Restaurant Larry Kwong

Restaurant Boutin Bellerive 5c-\$1.00

ADMISSION: 75c ENFANTS: 50c

Pas de sièges réservés

**Les Enfants**

Les enfants seront admis à la matinée samedi après-midi, le 22 mars, à 2h.

ADMISSION ..... 25c

**Employez cette formule pour les annonces classées**  
(payables d'avance)

25 mots ou moins, 1 fois, 35c; 3 fois \$1.00;  
25 mots ou plus, 2c par mot.

La Gazette de Valleyfield 44, Ste-Cécile Valleyfield

La somme de \$.....pour l'annonce classée suivante  
pour.....fois.


COUPER SUR LA LIGNE

**Les Compagnons de St-Clément**  
**présenteront un autre**  
**grand spectacle le 1er avril**

Au centre paroissial

Les Compagnons vont bon train. Ils annoncent déjà une autre représentation pour le 1er avril prochain.

Ces fiers et dévoués Compagnons de St-Clément travaillent d'arrache-pied afin de présenter au public un spectacle inoubliable.

En premier lieu, un drame. "Ils ne sont pas si méchants que ça", oeuvre de Mel. Marnas.

**Distribution**

M. Lorenzo Coté: interprétera le

rôle de Léonidas, un vaurien qui a encore un peu de coeur.

M. Jacques DeSerres: Dans le rôle de M. l'abbé Philippe Cordier. Un abbé tellement bon, il .....

M. Anatole Grenier: Dans le rôle de M. Cordier, père de l'abbé Cordier. Homme très malade, toujours inquiet .....

M. Jean Daigneault: M. Galardin, grand ami de M. Cordier. Optimiste à ses heures .....

Mlle J. D. Fournier: Elizabeth,

soeur de l'abbé Cordier. A un certain moment, Elizabeth devient très embarrassée .....

Mme Armand Boivin: Valérie, femme de chambre. Valérie est à la fois très galante.

Un groupe des Compagnons de St-Clément font aussi partie de la distribution.

Deux comédies seront présentées à ce même spectacle. "La belle journée" oeuvre d'Albert Diamand.

**Distribution 1ère comédie**

Tocard ..... M. Clovis Dupuis

Raphut ..... M. Gérard Roussel

Barnabé .... M. Stanislas Dorais

Mme Tocard .... Mme A. Boivin

Mme Raphut .... Mme Léo Provost

"L'art de bien vendre" oeuvre de Pierre Ferrary et Lucien Reynier, sera la deuxième comédie que présentera Les Compagnons St-Clément.

**Distribution**

Andoche: M. Emile Julien

M. Blanmouton: M. P. Paul Myre

Le client: M. André Boyer

La cliente: Mlle Gisèle Lemieux

Donc n'oubliez pas cette grande représentation le 1er avril au Centre Paroissial. Venez passer une soirée inoubliable avec les Compagnons. L'encouragement que vous apporterez à ces derniers est à la fois une contribution à l'oeuvre du Centre Paroissial.

Jean Daigneault, publiciste.

Madeleine Caron parle de:

**Traitement de beauté**

DEPUIS toujours on fait grand état du lait comme traitement de beauté.

Les femmes riches de l'antiquité qui se faisaient tremper dans un bain de lait d'ânesse prenaient de l'avance sur les contemporaines qui emploient des cosmétiques à base de lait et s'en trouvent fort bien. Entre temps, on se rince le visage au lait de beurre ou bien on le badigeonne avec un masque de pomme cuite dans du lait.

Tout cela c'est peut-être très bon, mais ce serait encore mieux de boire le lait, des quantités de lait. Des autorités en nutrition prétendent que le lait retarderait les signes de la vieillesse. Ils ajoutent ce pronostic comme ils donneraient un bon, après nous avoir chanté les bienfaits du lait sur la santé des jeunes et des vieux, sans oublier ceux qui ne sont ni jeunes, ni vieux.

Et le lait coûte si cher!

Mais non! Pas si vous employez le lait écrémé en poudre. C'est à peu près moitié prix de ce que vous pensiez. Et c'est commode. Tant qu'il est en poudre, le lait se conserve facilement. Une fois reconstitué, il faut en prendre le même soin que le lait frais.

Ajoutez simplement le lait en poudre aux ingrédients secs quand vous préparez un gâteau, un pudding. Ensuite, employez de l'eau au lieu de la quantité de lait liquide exigé par la recette. Vous verrez comme c'est vite fait.

Quand il s'agit de lait pour boire, vous vous souviendrez qu'il faut trois quarts de tasse de lait par pinte d'eau. Placez l'eau dans un grand bol, saupoudrez le lait dessus et mélangez au fouet ou avec le malaxeur électrique si vous êtes assez chanceuse pour en posséder un. Mettez au froid.

Le fait que le lait est débarrassé de son gras, change le goût si peu qu'il est probable que vos gens ne s'en apercevront pas, à moins d'avoir surveillé l'opération.

Si par hasard, certaines critiques se font entendre, mon Dieu, jouez au plus fin et servez ce lait reconstitué comme un breuvage délicieux, ayant tout l'attrait de la nouveauté. Mettez, par exemple, une cuiller à soupe de mélasse par verre de lait. Avec des tartines de beurre d'arachide, ce serait très bon et fort bien accueilli. La mélasse donne un supplément de fer intéressant et ce serait une bonne idée d'en passer ainsi tous les jours aux enfants.

Les petits aimeront aussi le lait enrichi de jus d'orange, parce que c'est vraiment délicieux. Versez tout doucement dans le verre de lait le jus d'une, ou de la moitié d'une orange. Du moment que vous verserez lentement, le lait ne tournera pas.

Trop de gens refusent de boire du lait. C'est peut-être qu'on a trop insisté pour leur en faire boire et de la mauvaise façon. Pourquoi promettez une récompense à un enfant s'il vide son verre de lait? Comme si boire du lait était acte de vertu, sacrifice, renoncement. Mieux vaudrait insister sur le verre de lait récompense! Gageons que si vous le fardez de mélasse ou de jus d'orange, ce lait, vous obtiendrez justement ce résultat. Puis, grâce au coût modique du lait écrémé en poudre, vos gens se porteront mieux sans que vous ayez le souci de grever votre budget d'une façon indue. C'est peut-être la meilleure façon de vous garder jeune vous-même!

(TOUS DROITS RÉSERVÉS)



Les plus nouvelles et les plus jolies au Canada...

BAGUÉS à DIAMANTS

**Heritage**

ENSEMBLE à partir de \$95.00

**Saniel & Fils** ENR.

23b, St-Laurent

Tél. 1380-R Valleyfield

Naturellement recourez au BOIS

... et PROTEGEZ votre maison!

VENEZ VOIR notre nouveau "CLAPBOARD" en pin, en cèdre ou en épinette. Nous en avons de toutes les largeurs.

VENEZ CHOISIR dès maintenant votre couleur de papier bardeaux ou de bardeaux d'amiante pour lambrisser votre maison à neuf au printemps. Nous vous offrons des teintes NOUVELLES.

**ESCOMPTE SPECIAL**

sur tout achat de papier bardeaux et papier à couvertures de toutes sortes durant février et mars.

**J. O. Clermont Ltée**

Bois de construction

39, rue Napoléon Valleyfield Téléphone 154



**CONSEILS OPPORTUNS de**

**Rosario Viau**

Un de nos amis en a par-dessus la tête des méthodes agricoles modernes. Un jour de la semaine dernière, il a oublié d'arrêter sa trapeuse mécanique et le lendemain matin, il a retrouvé sa vache complètement retournée... comme un gant!



Il n'avait pas beaucoup plus de succès dans ses labours. Son tracteur patinaît comme un bon... lui faisait perdre des heures précieuses.

Tout cela se passait avant que nous l'ayons renseigné sur les pneus Goodyear Super-Grip, en lui expliquant que la puissance se transmet par l'intermédiaire des pneus et que ceux-ci doivent être conçus pour le maximum de traction et le minimum de glissement. Nous lui avons alors

montré que la semelle Goodyear, à centre ouvert, mord profondément le sol tout en le comprimant.

Quand il s'est rendu compte combien les barres en relief, parallèles et d'égale longueur, pénètrent profondément et évitent toute perte de force et tout rejet de la terre sur les côtés, il nous a immédiatement demandé d'équiper son tracteur de Super Sure-Grip!



En tant qu'experts en pneus agricoles, nous pouvons vous aider à tirer parti de toute la puissance dont votre tracteur est capable. Venez nous voir—nous vous montrerons pourquoi les pneus Goodyear Super Sure-Grip sont les meilleurs pneus pour travailler dans les champs, en toutes saisons, quel que soit l'état du terrain.

RECHERCHER L'ENSEIGNE DE QUALITÉ



**VIAU & FRERE ENRG.**

35 Du Marché

Tél: 508

MARCHAND GOOD YEAR AUTORISÉ

# - Le soldat Alcide Martin va un appel -

**Il interjette un appel de verdict de meurtre prononcé contre lui au Palais de Justice à Valleyfield — Il doit monter sur la potence le 2 mai prochain à Montréal — Déclarations des procureurs de l'accusé Martin**

Alcide Martin, qui doit monter sur la potence pour le meurtre d'Anthime Allen, le 2 mai prochain, a présenté un avis d'appel du verdict et de la sentence, par l'intermédiaire de ses avocats, Mes Paul Aubut, avec Jean-Paul Guibault, à titre d'avocat-conseil. L'avis suit:

L'accusé appelant Alcide Martin déclare en appeler du verdict de culpabilité rendu contre lui, par un corps de jurés à Valleyfield, district de Beauharnois, le 21 février 1952, et condamné le même jour à être pendu le 2 mai 1952, par l'hon. juge Edouard Tellier, juge de la Cour Supérieure, sur l'accusation, à savoir que:

"Le ou vers le 30 juillet 1951, à Anderson's Corner, dans le canton de Hinchinbrook, Alcide Martin a illégalement tué Mme Anthime

Allen, se rendant coupable de meurtre contrairement au statut pourvu et prévu en pareil cas," et ce cas dans une cause portant le No. 4 de la Cour du Banc de la Reine, des dossiers du greffe de la Couronne à Valleyfield.

1—Ledit Alcide Martin déclare en appeler à la Cour d'Appel du Banc de la Reine à Montréal du verdict de culpabilité prononcé contre lui pour des motifs comportant de simples questions de droit, savoir:

a) Que le verdict est déraisonnable en droit;

b) Que l'accusé n'a pas bénéficié du doute auquel il avait droit en droit;

c) Le savant juge a erré en droit dans son adresse aux jurés en affirmant: "Qu'il ne croyait pas que l'on soulèverait la ques-

tion d'homicide involontaire" excluant par là la possibilité d'un verdict d'homicide involontaire:

d) Le savant juge a erré dans son adresse aux jurés en leur disant: "qu'il ne croyait pas que dans le cas de Mme Allen qu'il y eu provocation, pas plus que dans les autres cas" mettant de côté la théorie de la provocation et de légitime défense;

e) Le savant juge a erré en droit dans son adresse aux jurés en n'expliquant pas aux jurés que dans le cas d'un verdict de non-coupable pour cause d'aliénation mentale que cette personne serait nécessairement gardée en la manière prévue par la loi jusqu'à ce que le bon plaisir du lieutenant-gouverneur de la province de Québec soit connu, laissant les jurés dans un état de confusion, et laissant les jurés sous l'impression que dans le cas où tel verdict de non-coupable pour cause d'aliénation d'insanité serait rendu, l'accusé serait libéré;

f) Le savant juge du procès a erré dans son adresse aux jurés en leur disant relativement à la preuve d'aliénation mentale que la preuve change en quelque sorte de côté, que ce n'est plus à la couronne de prouver que l'accusé n'était pas sain d'esprit; c'est à la défense de le faire et en leur disant que la défense doit les satisfaire sur ce point d'une façon raisonnable, remarque qui avait pour effet non seulement de laisser les jurés dans un état de confusion relativement au degré de preuve requis, mais qui avait surtout pour effet de leur laisser entendre que le fardeau qui incombait à la défense était égal à celui qui incombait à la couronne dans une cause criminelle;

g) Le savant juge a erré dans son adresse aux jurés en ne mentionnant pas que la défense n'avait pas admis la véracité de la confession et qu'il incombait à la couronne d'en démontrer la véracité;

h) Le savant juge a erré en droit en ne permettant pas la production du dossier militaire de l'appelant, limitant ainsi la défense de l'appelant;

1—Le savant juge a erré en droit en ne permettant pas à la défense de produire un volume de médecine en vue d'avoir une opinion au sujet de la maladie du goitre dont souffrait l'accusé:

—L'appelant donne avis du présent appel au procureur général de la province de Québec, à l'hon. juge Edouard Tellier, au greffier de la Couronne à Valleyfield, district de Beauharnois, à Me Georges A. Meloche, procureur de la Couronne, ainsi qu'une copie de la présente au ministre de la Justice, à Ottawa.

Pourquoi: l'appelant conclut à ce que le verdict de culpabilité rendu contre lui soit cassé et annulé à toutes fins que de droit ou bien à ce qu'un nouveau procès soit ordonné.

## PREMIER SOINS POUR CHOC

Il peut souvent arriver que la victime d'un accident souffre plus du choc que des blessures elles-mêmes. Quand, à la suite d'un accident, la victime est étourdie, qu'elle a la peau froide et moite des sueurs froides sur le front, un pouls rapide et faible, et le souffle court, il faut, en attendant le médecin la traiter pour le choc. Il faut la laisser coucher, la couvrir chaudement et, pourvu qu'il n'y ait pas de possibilité de blessures internes, lui donner un breuvage chaud comme du thé ou du café et lui éviter tout éternement. Les cours de secourisme disent comment soigner ceux qui souffrent de choc.

## Les Braves de Beauharnois engageront leur instructeur d'ici quelques semaines

**Plusieurs nouveaux prospects intéressés à évoluer pour le Beauharnois Senior au cours de la prochaine saison — Ouverture de la campagne de souscription le 17 mars prochain**

Plusieurs amateurs de baseball de Beauharnois et de la Région nous demandent souvent si, comme par les années passées, Beauharnois aura son équipe de baseball? Ces gens n'ont probablement pas le temps de suivre les activités du baseball dans notre édition régulière de toutes les semaines, mais pour leur information, il nous fait plaisir de leur laisser entendre et de leur assurer que Beauharnois possédera un club cette année qui figurera avantageusement.

Plusieurs joueurs américains ont communiqué avec le gérant Henri Verth si bien que celui-ci se tient continuellement en communications avec quelques uns de ces joueurs, mais il refuse de nous dévoiler leur identité avec que les contrats soient signés. Tout ce qu'il nous a laissé entendre, c'est que, au nombre de ces joueurs, il y a un instructeur mesurant 6'1", pesant 190 livres, un puissant cogneur qui évolue au premier but. Ce sera, au dire de M. Henri Verth, un digne remplaçant de Alfie Malfara; un voltigeur ainsi qu'un lanceur qui sauront se distinguer à leur position respective.

En plus de ces joueurs, M. Verth a également communiqué avec Frank Toupin, Jean Guy Gendron, André Tétrault et Harold Johnson. Ce dernier dans une lettre qui nous est parvenue ces jours derniers, a laissé entendre qu'il n'attendait que la période d'entraînement des Braves de Beauharnois pour se rendre dans cette localité et évoluer avec le club. Il est fort probable que son retour parmi nous, sera accompagné d'un autre joueur. Harold a passé l'hiver à jouer au baseball dans la ligue de Cuba avec Fred Hunter du Valleyfield l'an dernier. Sa moyenne au bâton, nous a-t-on appris, est

de beaucoup supérieure à celle de l'an dernier.

En plus de ces joueurs, quelques autres viendront s'ajouter à la liste de paie. Les Braves ont encore besoin d'un bon receveur, de trois autres lanceurs et un champ extérieur. Ce sera certes une équipe qui pourra figurer avantageusement dans le nouveau circuit.

Le gérant Henri Verth lance donc un appel à toute la population de Beauharnois pour lui venir en aide. Accompagné de ses directeurs, il commencera sa grande campagne de souscription le 17 mars prochain, chez les commerçants et les places publiques. La direction du club espère que les solliciteurs seront bien accueillis chez tous les marchands de cette localité et que tous, sans exception, répondront généreusement à leur demande.

La formation d'une équipe de baseball du calibre qu'entend présenter la direction des Braves cette année, n'est pas une sinécure et demande beaucoup du côté pécunier. Encourageons notre équipe Senior qui sera la principale au cours de l'été 1952.

Fernand Deschamps, publiciste

## L'IMPORTANCE DES PIEDS

Le confort du pied a un effet déterminé sur la condition générale physique. Des pieds fatigués et douloureux sont cause de fatigue et de grand malaise, tandis que des pieds propres, bien chaussés, soutenus par des talons appropriés à la circonstance peuvent rendre la journée beaucoup plus agréable surtout dans le cas de ceux qui doivent rester debout ou marcher beaucoup.

## A vendre

# BIJOUTERIE

Située sur une rue commerciale à Valleyfield  
**BON CHIFFRE D'AFFAIRES**

Pour informations:

ECRIRE A CASIER POSTAL N.

La Gazette de Valleyfield,

Valleyfield, Qué.

Madeleine Caron parle de:

## Partir du bon pied!

**BIEN** commencer la journée, partir du bon pied, cela veut dire se lever assez tôt pour un bon déjeuner avec autant que possible un plat chaud.

Dans la bousculade des matins pressés, il arrive bien souvent que petits et grands brûlent les rôties à qui mieux mieux, ce qui taxe grandement la patience des intéressés. Si la chose arrive chez vous, essayez donc de griller du pain d'avance, dans le four électrique encore chaud mais tous feux éteints comme après la cuisson d'un rôti ou de pâtisseries. C'est une bonne habitude de faire dorer ainsi le vieux pain, juste avec la chaleur qui reste. Ce pain grillé, on l'appelle toast Melba. C'est très bon et très recherché — les bons restaurants en mettent toujours quelques tranches dans les corbeilles à pain. Un autre avantage des toasts Melba c'est que ce pain grillé donne les meilleures miettes de pain possibles pour enrober des croquettes, gratiner un plat de fromage, etc.

Dans notre climat, comme aéré pour le déjeuner, le favori c'est encore et toujours le gruau d'avoine. On prend celui qui cuit en deux ou trois minutes parce que c'est plus commode mais avez-vous essayé de faire tremper l'autre sorte d'avoine toute la nuit et ensuite de la cuire rapidement? C'est délicieux!

Un autre gruau, trop peu connu celui-là, c'est le gruau de blé. Oh! on en trouve dans le commerce, c'est entendu, mais il ne s'agit pas de cela. On prend du blé naturel moulu plus ou moins fin.

Le blé lui-même se conserve très bien, durant des mois. La moulée, pas du tout. Il faut donc en préparer peu à la fois. On trouve le blé soit dans les épicerie spécialisées, soit chez les marchands de graines. Dans ce cas, il faut être sûr que le blé n'a pas été traité contre les insectes ce que l'on fait pour certaines graines de semences. Le D.D.T n'est pas fait pour les humains, c'est entendu.

Encore une fois le blé est moulu plus ou moins fin; un moulin à café comme on les vend pour l'usage domestique ferait très bien l'affaire. Quand on fait moudre le blé chez l'épicier, ce qu'ils appellent le numéro -3- est le plus satisfaisant: assez fin pour cuire très vite, assez gros pour n'être pas pâteux.

On met une tasse de blé moulu dans deux tasses d'eau bouillante; on laisse cuire rapidement pendant deux ou trois minutes d'ébullition. Retirez du feu, mettez le couvercle bien juste et laissez faire durant une vingtaine de minutes. La cuisson se continue pendant ce temps mais à une température assez basse pour bien respecter les éléments fortifiants du blé. Faites le café ou faites bouillir l'eau du thé sur le feu électrique déjà chaud. Vous avez à peu de frais un déjeuner substantiel et fortifiant.

Un chimiste qui est une autorité mondiale en nutrition — il est aussi un chrétien convaincu et dévot — parle toujours avec émotion du grain de blé. Ce grain de blé où le Créateur a si merveilleusement dispensé les éléments nutritifs. C'est qu'il savait ce qu'il faisait le Créateur! Autant quand il donnait le grain de blé pour le pain de vie naturelle, autant quand il nous donne ce pain comme nourriture spirituelle. On devrait manger régulièrement du gruau de blé, le manger avec un merci et une prière!

(TOUS DROITS RÉSERVÉS)



A gauche, on voit le soldat JOHN J. WHEELER, vétéran de 46 ans du 1er bataillon du PPCLI, en train d'examiner la carabine de précision de son fils JOHN en Corée. Le soldat Wheeler, père, a récemment permuté au PPCLI afin de servir en compagnie de son fils. Il a décidé de demeurer un autre six mois en Corée pour pouvoir revenir au pays en même temps que son garçon. "Pop" Wheeler est le père de six enfants plus jeunes qui habitent avec Mme Wheeler à 437, avenue Dufferin-ouest à Selkirk, Man.

# CHERCHEZ LE DIAMANT !!!

Si la chance vous favorise, nous vous le donnons et le montons gratuitement



## GRAND SPECIAL

2000 PAIRES  
BOUCLES D'OREILLES  
or jaune et or blanc

SPECIAL .95c



## REGLEMENTS DU CONCOURS

Nous avons plusieurs centaines de pierres parmi lesquelles se trouvent quelques

### DIAMANTS

Avec tout achat de \$0.95 ou plus vous avez droit à un choix parmi ces pierres.

Si la semaine suivante l'examen démontre que vous avez choisi un DIAMANT, il vous appartient.

Nous vous donnerons en plus une monture gratis. Le nom des possesseurs de ces DIAMANTS sera affiché dans quelque temps.

# VOYEZ NOS SPECIAUX ET ECONOMISEZ

### COUPELLERIE

Régulier \$15.95

**Spécial**  
**\$8.88**

26 morceaux plaqués argent

BIJOUTERIE BRODEUR

### MONTRE

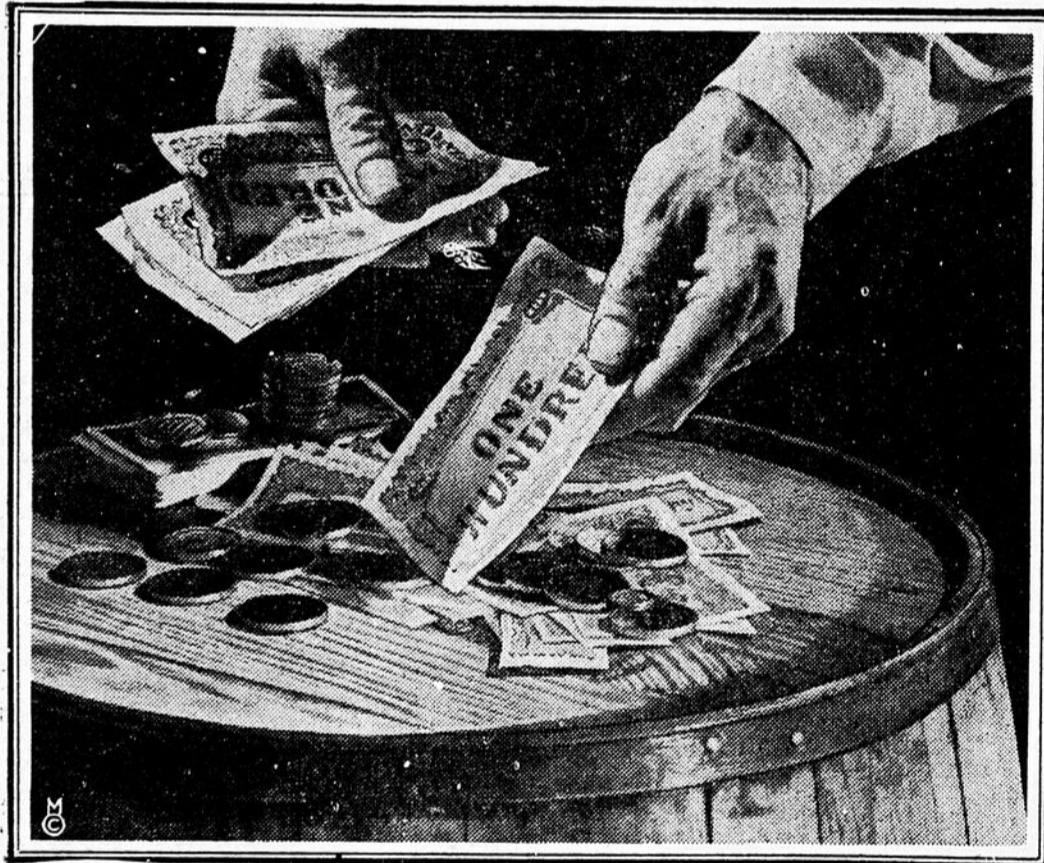
POUR HOMMES

à l'épreuve de l'eau et anti-choc, 15 pierres, boîtier or jaune

Régulier \$42.50

**Spécial**  
**\$34.40**

BIJOUTERIE BRODEUR



### SET de VAISSELLE

86 morceaux en porcelaine anglaise. Service

pour 6 personnes

Régulier \$30.95

**Spécial**

**\$21.80**

BIJOUTERIE BRODEUR

### MONTRE

POUR DAMES

en or solide, 14K

Régulier \$79.50

**Spécial**

**\$58.90**

BIJOUTERIE BRODEUR

### BRACELET

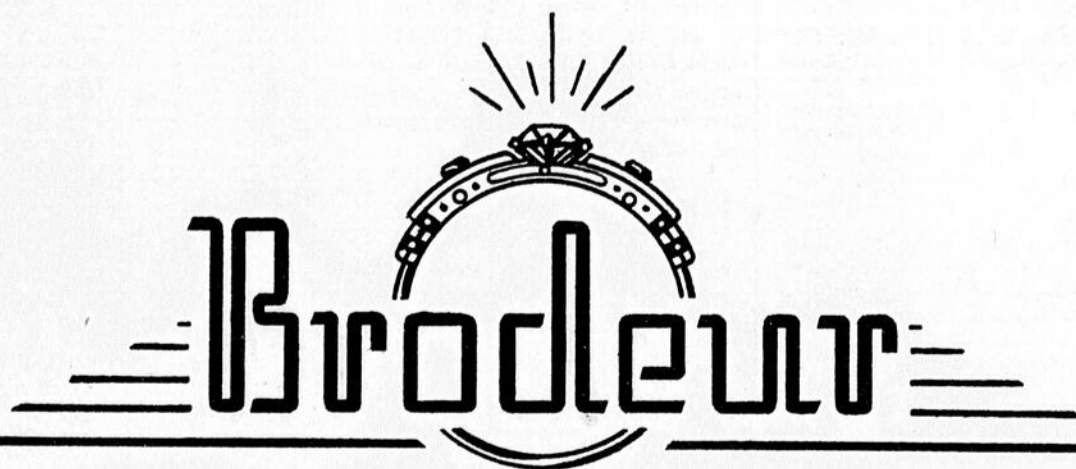
extension plaqué or pour dames

Régulier \$4.50

**Spécial**  
**\$3.30**

Garanti pour 1 an

BIJOUTERIE BRODEUR



BIJOUTIER A CREDIT

201, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél. 111

### 4 MODES D'ACHAT

- Comptant
- Compte courant
- Mise de côté
- Versements faciles

# Souscrivons à la Croix - Rouge



OBJECTIF POUR LE CANADA: \$5,222,000 • OBJECTIF POUR LE QUÉBEC: \$1,000,000 • CAMPAGNE 1952

Objectif pour Valleyfield \$6,000.

### RIVIÈRE-DES-PRAIRIES

Au cours de la désastreuse inondation qui a résulté du débordement de la Rivière-des-Prairies cet hiver, plus de 328 familles et 2,236 personnes ont été secourues par la Croix-Rouge. Chaque jour la Croix-Rouge a dispensé son aide charitable.

### Défense civile

Aidez dès maintenant la Croix-Rouge à s'organiser, à entraîner ses auxiliaires et à se préparer activement à secourir, le cas échéant, ceux qui vous sont chers.

### POINTE-AUX-TREMBLES

#### Transfusions gratuites de SANG

Au cours de 1951, plus de 47,000 bouteilles de sang ont été recueillies par la Banque de sang de la Croix-Rouge de la Province de Québec dans le Québec. La Croix-Rouge dessert maintenant, que l'an dernier, 9 hôpitaux de plus. Grâce à la Croix-Rouge, 61 hôpitaux du Québec sont approvisionnés gratuitement de matériel de sang, qui servent à administrer des transfusions gratuites.

### LONGUEUIL L'ABORD-À-PLOUFFE

#### VOICI COMMENT FAIRE D'AVANTAGE

- 1 — Donnez par versements, répartis sur douze mois.
- Donnez comptant, et . . . le plus possible.

#### LES PRINCIPALES OEUVRES DE LA CROIX-ROUGE

- Service gratuit de transfusion de sang.
- Avant-postes médicaux.
- Aide aux anciens combattants.
- Natation, sécurité aquatique et autres cours.
- Secours aux sinistrés.
- Défense civile.



# The Montreal Cottons Ltd

Valleyfield

# Deuxième 'Soirée d'Amateurs' des Chevaliers de Colomb, le 25 mars au centre paroissial

**A Beauharnois — Une vingtaine de candidats se disputeront les honneurs, mardi soir le 25, pour participer au concours final d'avril — Le Conseil 2907 de Beauharnois, prend une louable initiative, celle de l'organisation des terrains de jeux pour les enfants, cet été!**

Par: Paul GELINAS

Après le succès retentissant de la deuxième initiation des Chevaliers de Colomb de Beauharnois, le 2 mars dernier, et l'autre succès d'une bonne semaine de retraite paroissiale à laquelle la grande majorité des Chevaliers de Beauharnois s'est fait un devoir d'assister, tous les soirs, la principale activité qui demeure, au point de vue d'organisation publique pour le mois de mars, est le deuxième d'une série de trois programmes d'amateurs, qui permettent à tous les chanteurs, et artistes de la région de venir se faire valoir.

**Nombreux inscrits**

Cette deuxième soirée aura lieu mardi le 25 mars prochain, alors que près d'une vingtaine de chanteurs, chanteuses, musiciens seront en vedette dans un programme bien varié qui présentera des numéros pour tous les goûts. De ce groupe on choisira 8 gagnants, qui passeront ensuite aux éliminatoires finales, en compagnie des gagnants du premier programme, le jeudi 24 avril prochain. La liste des candidats sera donnée la semaine prochaine.

**Invités spéciaux**

Pour agrémenter davantage la soirée, deux artistes bien connus de Beauharnois, ont accepté l'invitation de paraître à titre de vedettes

invitées lors de cette deuxième "soirée d'amateurs".

Ces deux invités spéciaux dont le talent indiscutable est bien connu de toute la population de Beauharnois et des environs sont Mlle Gisèle Lemieux, Reine des Sports de l'année 1950, et Monsieur Edouard Lamoureux qu'on a souvent eu l'occasion d'entendre lors de réunions ou de soirées extraordinaires. Il va sans dire que ces deux artistes rehausseront de leur présence et de leur talent, une soirée qui promet d'avance d'être très intéressante à tous points de vue.

**Le Conseil 2907 prend en mains l'organisation des terrains de jeu**

Lors de la grande assemblée générale des candidats initiés le 2 mars dernier, assemblée qui les recevait officiellement au sein de la Chevalerie, Mardi le 11 mars dernier, les nouveaux membres du Conseil 2907 ont appris avec beaucoup d'intérêt, par la voix de leur Grand Chevalier Frère Léopold Ouellette, que les Chevaliers de Colomb de Beauharnois, avaient pris en main l'organisation considérable de l'Oeuvre des Terrains de Jeu à Beauharnois, pour les mois d'été.

Cette louable initiative, qui ne peut manquer de toucher de près, tous les parents de Beauharnois, sera donc confiée aux représentants des Chevaliers de Colomb pendant

les mois de vacances.

**M. L'abbé Quenneville, animateur**

On a ainsi appris que l'assistant-aumonier du Conseil 2907, Monsieur L'abbé Georges Quenneville, serait l'âme dirigeante de l'Oeuvre des Terrains de jeu et qu'il serait constamment parmi les jeunes de 9 heures du matin jusqu'à la fin de l'après-midi, pendant l'été.

**Appel à la population**

De grands préparatifs seront mis sur pieds pour assurer le succès de cette organisation, et les citoyens de Beauharnois seront appelés à seconder cette louable initiative qui leur profitera, à eux tout d'abord, puisque les enfants de Beauharnois s'amuseront sainement grâce à cette oeuvre magnifique. Qu'on se prépare donc à faire bon accueil, tant au sein de la chevalerie que par toute la ville de Beauharnois, à ce vaste projet qui profitera tant à notre jeunesse.

## Châteauguay

**Ecole de Bellevue  
Notes de février**

**3e Année:** Maryse Faubert 86; Richard Bergeron 85; Louise Fortier 77; Lise Laurin 71; Claire Daoust 70; Lise Gariépy 70; Gilles Marchand 69.

**2e Année:** Gaétan Bouchard 92; Robert Gariépy 90; Micheline Bigauette 87; Claire Bouchard 83; Pierre Tranquille 77.

**1ère Année:** Cécile Lefort 95; Ginette Rolland 92; Pierre Picard 92; Gilles Lanthier 91; Edouard Pelletier 83; Claude Moreau 80; André Dupont 78; Jean-Pierre Doré 75.

Mlle Madeleine Marchand, Institutrice.

**Assemblée des Fermières**

Jeudi le 13 mars à 7.30 à la salle paroissiale aura lieu l'assemblée mensuelle des fermières. On est prié de noter que les morceaux d'ouvrage au programme du mois sont: deux mouchoirs de fantaisie, blouse de toilette pour dame, centre de table au crochet; pour l'art culinaire; 6 carrés aux dattes. Il y aura démonstration de dentelle au crochet par une fermière. Prière d'assister nombreuses à cette assemblée. Bienvenue à toutes les dames.

**Filature de Nicolet**

La filature de Nicolet se rendra dans notre paroisse pour faire l'échange de couverture de laine contre de vieux lainages. Cette démonstration aura lieu lundi le 17 mars de 1 à 2 hrs de l'après-midi à la salle paroissiale de Châteauguay-Village. Bienvenue à toutes celles qui sont intéressées.

**Décès de M. l'abbé Léonide Reid**

Lundi, le 25 février en l'église St-Joachim de Châteauguay avait lieu un second service pour M. l'abbé Léonide Reid, vicaire à Lynn, Mass.

Le service fut chanté par Mgr Caza, évêque auxiliaire de Valleyfield.

Monsieur l'abbé Léonide Reid, originaire de Châteauguay a fait ses études primaires, à l'école de son village; ses études secondaires au Séminaire de Valleyfield où il enseigna pendant son cours de théologie et ses premières années de sacerdoce.

Il fut ordonné prêtre en la Cathédrale de Valleyfield le 27 juin 1920 par Mgr Joseph Médard Emond. Après avoir exercé son ministère pendant quelque temps à la Cathédrale, il passa au diocèse de Boston. Depuis ces dernières années, il était vicaire de Lynn, Mass.

Il laisse pour pleurer sa perte sa mère, Mme Hormidas Reid qui demeure à Iberville, ses soeurs, Rév. Soeur Marie-Magloire, s.s.a. (Léonie) à Malborough, Mass. R. S. Marie-Louise (Alberta) à l'Hôtel-Dieu de Montréal; Mme Ls.-Philippe Paré (Alméria) de Châteauguay; ses frères Raoul, de Dorval; Armour de St-Timothée, Elphège et Omer d'Iberville.

Nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

**Souhaits**

Bonne fête à Francine Bergeron de Bellevue qui a célébré son anniversaire de naissance le 3 mars. De la part de ses petites compagnes de classe.

Bonne fête à Emilien Daigneault qui célébrait son anniversaire de naissance le 12 mars. De la part de ses compagnons de classe.

Mgr Drapeau de Lynn, Mass., assistait aux funérailles de M. L'abbé Léonide Reid.

M. et Mme René Reid de Québec à Châteauguay en fin de semaine chez M. et Mme Joseph Reid et Hervé Giroux.

## Hôtel Chateau Salaberry

Valleyfield, Qué.

Visitez notre "Grill" (air conditionné)

Deux appareils de TELEVISION

sont actuellement en opération chaque soir

SPECIALITES

Mariages, banquets, réunions d'amis, etc.

Nous défions toute compétition.

SATISFACTION GARANTIE

Une visite est requise

## P. J. Brodeur

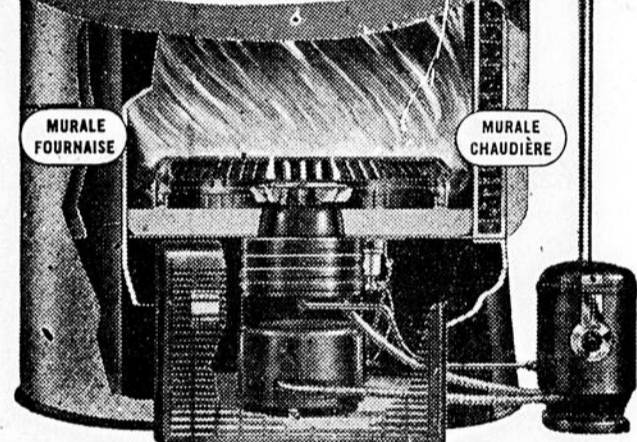
Optométriste diplômé

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

**L'HUILE  
DEVIENT DU GAZ!**



**Le brûleur à l'huile  
TIMKEN**  
Automatique et Silencieux  
à "Flamme Murale"

**TRANSFORME L'HUILE EN GAZ —  
ENSUITE IL BRÛLE LE GAZ AVEC UNE  
ÉCONOMIE REMARQUABLE!**

Une flamme bleuâtre intense balaye les murs de la fournaise — tire toute la chaleur possible de chaque goutte d'huile. C'est le seul type de brûleur automatique qui marie les meilleures caractéristiques du chauffage à l'huile à la propreté de combustion inhérente au gaz. S'installe dans toutes les marques et capacités de fournaises et chaudières. Examen de votre système de chauffage et devis estimatif des frais de chauffage gratuits. Nous vous fournissons les renseignements et les chiffres — vous décidez.

L'huile est transformée en gaz par l'unique rebord coloré chromé illustré. Les gouttelettes d'huile sont projetées contre le rebord incandescent et vaporisées instantanément. Le mélange de gaz d'huile et d'air s'élève à travers les grilles... est surchauffé davantage par celles-ci... et brûle contre les murs de la fournaise; la flamme a la même couleur bleuâtre que celle du gaz de chauffage.

Vendu et installé par

## RAOUL VIAU

53, St-Lambert

Téléphone 407-M

VALLEYFIELD

**Servez du Coke...  
il est si bien accueilli  
et augmente le plaisir**



Quelque chose que la plupart des invités apprécieront est du Coke glacé. Facile à servir... économique pour le budget... et si bien accueilli. Ayez-en plusieurs cartons sous la main.

**6 Bouteilles par Carton 36¢**

Comprenant Taxes Fédérales de Vente et d'Accise  
Plus Dépôt 2¢ Par Bouteille

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola L34a

TOUGAS & NICHOLSON

1 rue Dufferin Valleyfield, Qué. Téléphone 1038

"Coke" est une marque déposée

Delpha Sauvé Robert Sauvé, B.A.

Assurances - Immeubles  
VOYEZ

# SAUVÉ & FRÈRE

57, rue Nicholson Valleyfield, P.Q.  
TEL. 706

## COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?  
Adressez-vous à

# SAUVÉ & FRÈRE

Delpha Sauvé Robert Sauvé  
Courtiers licenciés en immeubles

57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur  
Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

### RESIDENCES PRIVEES ET LOTS VACANTS

- Résidence privée, un logis, rang Ste-Marie, Valleyfield
- Résidence privée, un logis, Blvd du Hâvre, Valleyfield
- Résidence privée, un logis, rue Jacques-Cartier, Valleyfield
- Résidence privée, 6 logis, rue St-Eugène, Valleyfield
- Résidence privée, deux logis, Cartier Ouest, Valleyfield
- Résidence privée un logis, rue Thibeault, Valleyfield
- Terrain 180 x 147 ainsi que bâtisse, Valleyfield
- Lot Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield
- Lot 50 x 100, Chemin Larocque, Valleyfield
- Résidence privée, Rang Ste-Marie, Valleyfield
- Résidence privée, un logis, rue Santoire, Valleyfield
- Bâtisse et lot pouvant servir de manufacture, rue Victoria, Valleyfield
- Résidence privée, 2 logis, rue Champlain, centre, Valleyfield
- Résidence privée, 4 logis, en Brique, rue du Monastère, Valleyfield
- Résidence privée, 2 logis, rue St-Eugène, Valleyfield
- Résidence privée, 2 logis, rue Ogilvie, Valleyfield
- Résidence privée, deux logis, rue Moise-Plante, Valleyfield
- Différents terrains et bâtisses, rue Victoria, Valleyfield
- Résidence privée, deux logis, rue Laroche, Valleyfield
- Lots Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield
- Résidence privée, Paroisse au Buton, St-Stanislas de Kostka
- Lots Chemin de Ligne, Paroisse Gr. Ile, Valleyfield
- Résidence privée, rue Thibeault, Valleyfield
- Résidence privée, deux logis, rue Viau, Valleyfield
- Résidence privée, un logis, rue St-Joseph, Valleyfield
- Résidence privée, Chemin St-Louis, Beauharnois
- Résidence privée, un logis, rue May, Valleyfield
- Résidence privée, 2 logis, un de libre, rue Principale, Ormstown
- Trois logis, Ave. Grande-Ile, Valleyfield
- Résidence privée, trois logis, rue Thibault
- Résidence privée un logis, rue Thibault, Valleyfield

### COMMERCES A VENDRE

- Magasin général, St-Michel de Napierville, Qué.
- Epicerie-boucherie, Ch. Larocque, Valleyfield
- Restaurant rue Champlain, Valleyfield
- Garage Public et propriété, rue Dufferin, Valleyfield
- Restaurant et propriété rue St-Laurent, Valleyfield.
- Magasin de marchandises sèches pour hommes
- Quartier Centre, Valleyfield
- Plan d'embouteillage, eau gazeuse, 5 comtés
- Ferronnerie, Co. Beauharnois
- Bowling, Valleyfield

### FERME A VENDRE

Ferme, Co. Huntingdon, Que.

## Activités aux Arts et Métiers

Pour enterrer la hache des mauvaises habitudes sous la ferveur des résolutions du Carême, le cérémonial des agapes du mardi "gras" se maintient toujours. Cette année, l'occasion nous a favorisés de la présence de M. L. Lyons, gérant du personnel à la Montreal Cottons Ltd., de M. Omer Demers, président de la Commission Scolaire et de M. J. Faubert, gérant du bureau de placement de la Dufresne Construction et de la Beauharnois Light, Heat & Power, de MM. Primeau et J. G. Roy du Séminaire St. Thomas d'Aquin. Le Directeur M. E. Lalonde, se chargea de la présentation des invités.

Après le mot de bienvenue du président de l'Association des Elèves, M. Gaétan Loiselle, tous firent honneur au menu bien préparé par M. J. A. Paquin, professeur et modérateur dévoué de l'Association aidé de M. Ls. Georges Brouillard toujours intéressé à cet organisme qui a bénéficié déjà de son habile

direction. Le service de table fut assuré par les membres du Conseil et de quelques aides bénévoles qui tous furent témoins muets de l'appétit général.

Le Directeur remercia les invités d'avoir répondu à l'invitation et félicité tous ceux qui avaient participé à l'organisation. Grâce à l'élan des professeurs L. Bonhomme, G. Girard et L. Paquin, le quart d'heure musical et récréatif fut très goûté; puis nos "futures étoiles" se succédèrent, R. Martineau, Cl. Beauchamp, M. Déglise, J. G. Roy; ne pas oublier les instrumentistes G. Henri Tardif et Sylvio Roy. M. Primeau fut apprécié dans sa courte apparition.

M. l'abbé O. Lepage, Aumônier, intéressa vivement les élèves avec le film "La Passagère".

Puis vint le moment du départ, moment quelque peu retardé afin de permettre à certains d'exprimer leur contentement et leur appréciation. A la prochaine. [Com.]

### Ste-Barbe

#### Fête anniversaire

Dimanche le 24 février, Mlle Cécile Legault était l'objet d'une fête-surprise à l'occasion de son anniversaire de naissance. Cette réception eut lieu à la demeure de ses parents M. et Mme Adélar Legault.

De magnifiques cadeaux accompagnés des souhaits de tous, furent offerts à l'héroïne de cette fête.

Au cours de la soirée, il y eut chant, musique et danse puis un délicieux goûter fut servi, sans oublier le gâteau de circonstance aux chandelles symboliques qui avait la place d'honneur.

Etaient présents: M. Maurice Brisson qui accompagnait Mlle Cécile Legault, MM. et Mmes Elphege Chartrand, Roger Martin, Dr et Mme J. Louis Chartrand, MM. Guy Edmond, Denis et Paul-Emile Chartrand de Montréal, M. et Mme Fernand Jetté, Mme H. Jetté de Beauharnois, M. et Mme Médard Chartrand, MM. Gilles Chartrand, L. Poulin, Raymond Chartrand, Milles Céline et Gisèle Chartrand, Hélène Loiselle de Valleyfield, M. et Mme Conrad Chartrand, M. Guy Daoust, Miles Diane et Huguette Chartrand de St-Louis de Gonzague, M. Florian Chartrand de Melocheville, M. Fernand Théorêt de St-Timothée, MM. et Mmes Onésime St-Aubin, Jean Dubreuil, Gaétan Legault, J. H. Girouard, Ludovic Brisson, Albério Brisson, Ernest Bergevin, Léonidas Daoust, Milles Laurette Daoust, Fernande Benoit, Luce Bergevin, MM. L.-Philippe Girouard, Gilles Berthiaume de Ste-Barbe.

Ce fut une agréable fête anniversaire et c'est à regret que tous durent se quitter, emportant avec eux un bon souvenir de cette belle réception.

#### Courses à Beauharnois

Dans la 1ère classe, lors des courses du 24 février, Penalty Harvester

propriété de M. Adélar Legault de Ste-Barbe a remporté la victoire sur les autres concurrents.

Dans la 2e classe, le cheval de M. Ludovic Brisson Guy C également de Ste-Barbe s'est classé 2e.

#### Part du Bon Dieu

La quête du mois fut faite dimanche dernier par le curé de la paroisse M. l'abbé Gonzague Leboeuf, elle a rapporté la jolie somme de cent vingt-six piastres.

#### Naissance

**BENOIT:** A M. et Mme Albert Benoit, née Liliane Brunet, est née une fille baptisée par M. le curé Gonzague Leboeuf, sous les noms de Marie Marcelle Yvonne Lyette. Parrain et marraine M. Robert et Mlle Thérèse Brunet oncle et tante de l'enfant, porteuse Mlle Clarisse Litalien, cousine de l'enfant.

#### Va et vient

M. et Mme Viateur Lalonde, M. Yvan Bergevin et Mlle Madeleine Viau étaient de passage à Malone, N.Y., dernièrement.

#### Souhaits

Bonne fête à Mlle Aline Chartrand qui a célébré son anniversaire de naissance le 1er mars. De la part de ses parents.

Bonne fête à Mme Donat David qui célébrait son anniversaire de naissance le 7 mars. De la part de son époux et ses enfants.

Bonne fête à M. Gérald Daoust qui célébrait son anniversaire de naissance le 7 mars. De la part de son épouse et son enfant.

### DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge, Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudis et samedis;

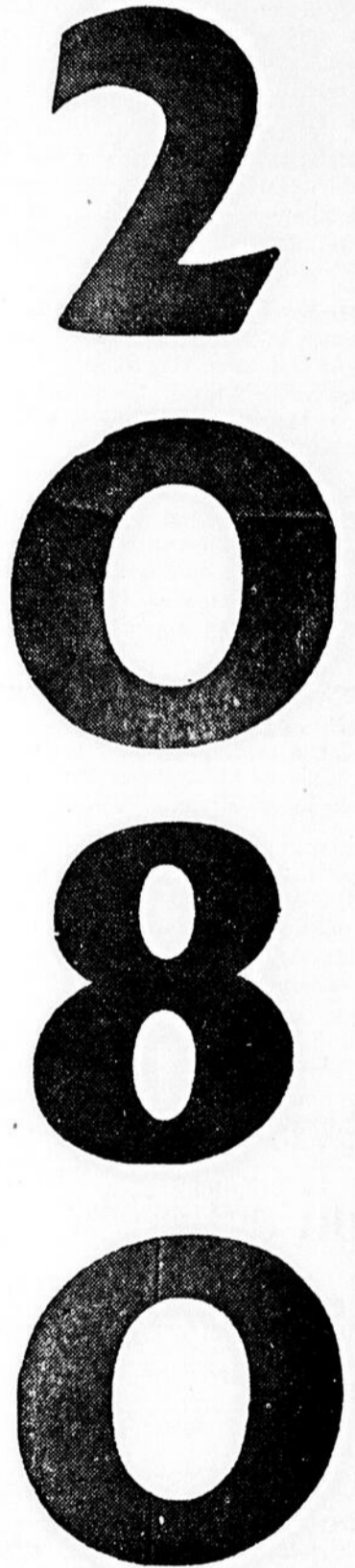
Pour appointment  
tél. MA. 4184

3744, rue St-Denis, Montréal.

PROPRIETE 4 LOGEMENTS  
un logis de libre, prix de vente \$11,500  
comptant \$5,000

BLOC "RICHER"  
2 du Marché, Valleyfield  
Revenu annuel \$12,000.00

Pour  
Vos  
prescriptions  
Téléphonez-nous,  
nous irons les  
chercher sans charge  
supplémentaire



PHARMACIE  
LABROSSE  
56, rue St-Laurent  
VALLEYFIELD

## Beauharnois

### Souhais

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Florian Chartrand de Melocheville qui célébrait son anniversaire de naissance le 1er mars. De la part de sa marraine Mme H. Jetté de Beauharnois.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Elphège Chartrand de Verdun qui célébrait son anniversaire de naissance le 5 mars. De la part de sa belle soeur Mme H. Jetté de Beauharnois ainsi que de son neveu M. et Mme Fernand Jetté et de M. et Mme Roger Martin de Montréal.

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Gaetan Legault de Ste-Barbe qui célébrait son anniversaire de naissance le 5 mars. De la part de sa tante Mme H. Jetté de Beauharnois, ainsi que de ses cousins et cousines: M. et Mme Fernand Jetté de Beauharnois et de M. et Mme Roger Martin de Montréal.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Eugène Gendron qui célébrait son anniversaire de naissance le 2 mars. De la part de ses parents M. et Mme Joseph Gendron ainsi que de ses soeurs.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Gérard Banville qui célébrait son anniversaire de naissance le 7 mars. De la part de son époux ainsi que de ses enfants.

Meilleurs vœux de bonne fête à Carmen et Mercèdes Montpetit qui célébraient leur anniversaire de naissance le 8 mars. De la part de M. et Mme Raoul Montpetit et de son frère Philippe.

### Messes anniversaires

ALLARD — Lundi était chantée en l'église St-Clément de Beauharnois une messe de dixième anniversaire pour le repos de l'âme de M. Omer Allard, recommandée par ses enfants.

VIAU — Mardi était chantée en l'église paroissiale une messe de septième anniversaire pour le repos de l'âme de M. Jonathas Viau, recommandée par son fils Lévis.

MORELL — Mardi était également chantée en l'église St-Clément de Beauharnois une messe de premier anniversaire pour le repos de l'âme de M. Ernest Morell, recommandée par ses enfants.

## Avis à ceux qui achètent des licences '52

De l'émetteur à  
Valleyfield, M. Paul-  
Osée Leduc

La vente des plaques d'auto de la province de Québec pour 1952 bat actuellement son plein. L'émetteur des licences à Valleyfield, M. Paul-Osée Leduc, 126 St-Laurent, nous prie d'informer les propriétaires d'automobiles et de camions que son bureau sera ouvert du lundi au samedi inclusivement, de 8.30 du matin à 8.30 le soir, jusqu'à ordre contraire.

On est prié de ne pas attendre au 31 mars pour renouveler ses plaques ou son permis de conducteur ou de chauffeur. Un délai d'un mois fut accordé par le gouvernement pour se procurer ces permis, soit jusqu'au 31 mars seulement.

Le meilleur temps pour renouveler ces enregistrements est vers le mercredi, nous dit M. Leduc. On évitera ainsi des attentes prolongées.



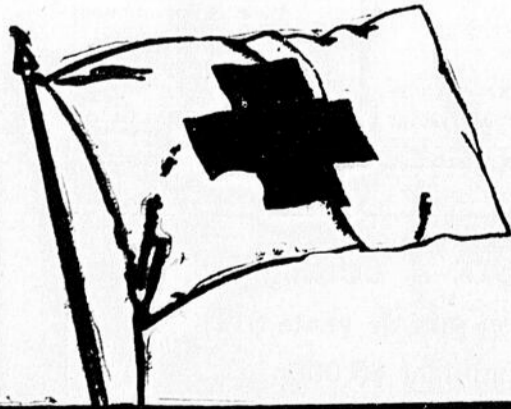
## "Nous n'avions plus de maison, mais la CROIX-ROUGE nous a donné un abri temporaire"

Chaque année, la Croix-Rouge vient en aide à des centaines et même à des milliers de victimes d'incendie, d'inondation, d'explosion, de catastrophes de tous genres. Elle vient au secours de colons, d'anciens combattants. Elle donne des cours de natation et de prudence aux écoliers. Un grand nombre de nôtres bénéficient de ses services de nutrition,

de soins à domicile, de premiers secours, etc.

Les besoins de la Croix-Rouge sont plus grands cette année, parce que son service gratuit des transfusions de sang prend un essor considérable, particulièrement dans le Québec. Et le coût des services et des fournitures est plus élevé. Donnez davantage à la Croix-Rouge

Objectif pour le Canada: \$5,222,000  
Objectif pour le Québec: \$1,000,000  
Campagne 1952



**J. O. Clermont Ltée**

39, Napoléon

Tél. 154

VALLEYFIELD

**Dandurand Frère**

178, Jacques-Cartier

Tél. 540

VALLEYFIELD

**Miron & Frère**

103, Lasnier

Tél. 150

VALLEYFIELD

# 700 Chevaliers à l'initiation de B'nois, dimanche dernier

Succès extraordinaire de la 2ème initiation du Conseil 2907, pour le terme 1951-52 — Frère Henri Choquette, conférencier exceptionnel — Assemblée des nouveaux candidats et des autres membres mardi, 11 mars, au Centre Paroissial

Par: Paul GELINAS

La grande journée colombienne de dimanche dernier à Beauharnois, lors de la deuxième cérémonie d'initiation aux 3 degrés de l'Ordre des Chevaliers de Colomb, pour le présent terme, resjera mémorable bien longtemps, dans les annales du Conseil 2907, non seulement pour les quelque 60 candidats qui ont été initiés mais encore pour les 650 chevaliers qui étaient venus de partout pour assister aux manifestations si importantes de cette journée bien spéciale.

Succès éclatant

Il faut admettre, et les nombreux

chevaliers présents dimanche dernier, qui avaient assisté à l'initiation si bien réussie de novembre dernier, que celle du 3 mars, a remporté un autre succès tout aussi éclatant, sinon davantage. Bien des facteurs ont contribué à cette brillante réussite, mais deux des principaux furent les députés des districts No. 21 et No. 22, Le Dr. Aimé Leduc et Frère Henri Choquette qui ont dirigé les cérémonies de l'après-midi.

L'initiation était sous la présidence du Vénérable Député du District No. 21, le Dr. Leduc, tandis que Frère Choquette, Député du

District No. 22, de Montréal, était l'officier conférant au 3ème degré.

Frère Choquette

Au dire de la nombreuse assistance qui n'a pas manqué de faire connaître ses impressions après la cérémonie du 3ème degré,—il est évident que le Vénérable Frère Henri Choquette s'est acquitté magistralement de ses fonctions, et cela, à la plus grande satisfaction de tous.—Sa voix chaude et sympathique, les belles leçons qu'il a su laisser non seulement aux candidats mais aussi à tous les membres présents, ont fait que tous,—du premier au dernier, ont été enchantés de leur journée de l'initiation, et se rappelleront longtemps de la date du 2 mars 1952.

**Meloche et Perron**  
AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691  
VALLEYFIELD, P.Q.

POUR VOTRE RAPPORT D'  
**Impôt sur le Revenu**

VOYEZ

**ROBERT SAUVE**

Etudes Commerciales Supérieures  
Membre de la Société Internationale des  
Comptables Inc.

Ouvert tous les soirs

57, rue Nicholson

Téléphone 706

VALLEYFIELD, P.Q.



*"Il gardera l'honneur de son drapeau"*

Maisonnette dont on voit ici la statue fut un de nos plus fiers patriotes. Lui et ses compagnons, co-fondateurs du pays furent les premiers d'une longue lignée de braves et de héros qui, jusqu'à nos jours, ont noblement servi la Patrie en ses jours de détresse ou de besoin. C'est grâce à eux que nous sommes devenus une grande et forte nation.

Aujourd'hui, comme à d'autres moments de son histoire, le pays a besoin d'hommes pour remplir les cadres de son armée. Cette armée nous est absolument indispensable en ces jours troublés où il peut devenir nécessaire de repousser un envahisseur. Cette armée est essentielle pour faire échec à l'agression communiste où que ce soit.

Défendre la liberté, faire honneur à nos engagements, protéger le pays, voilà la triple mission de l'armée. Elle invite les jeunes gens du Canada à en faire partie. Ils y trouveront, en plus de la poursuite d'un noble idéal et d'un rôle important et utile, une foule d'avantages que n'offrent pas la vie civile, ainsi que cette chaude camaraderie qui rend la vie militaire si intéressante. Vous trouverez tout cela dans votre armée.



**Votre armée**

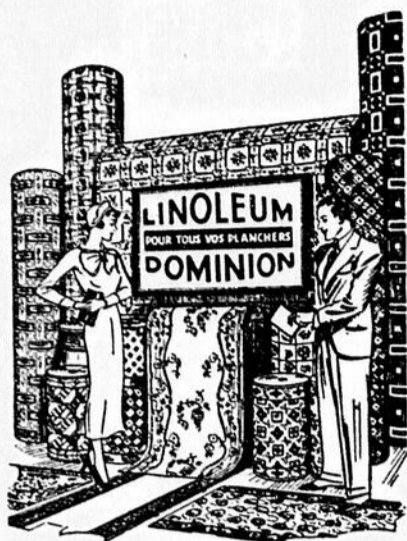
S'ADRESSER À: Dépôt d'effectifs No 4,  
772 ouest, rue Sherbrooke, MONTREAL, P.Q.

Ecoutez le programme "Béni fut son berceau" tous les vendredis soir à 8h. au réseau français de Radio-Canada.

# Voilà l'occasion que vous attendiez!

**REXOLEUM  
REGULIER  
45c**

la verge carrée



**REXOLEUM  
DE LUXE  
55c**

la verge carrée

## 3 JOURS SEULEMENT

VENDREDI - SAMEDI - LUNDI  
14 - 15 - 17 MARS

Profitez de cette belle marchandise à prix réduit pour embellir vos planchers

## Levasseur Frères

324, Dufferin

VALLEYFIELD

Tél. 2220-W

# COMMENTAIRES SPORTIFS!

### A Chicoutimi

Plusieurs sportsmen de Valleyfield ont assisté aux deux joutes à Chicoutimi mardi soir et ce soir (jeudi) au Colisée du Grand-Nord. Dans le groupe on a reconnu les Arthur Vinet, Romuald Théorêt, Tom Smith, Emile Perron, Paul Leduc, Hercule Chatel et autres. Les Braves ont de nouveau choisi Le Parasol comme point de repos. L'Hôtel Chicoutimi est encore une fois surchargé de clients.

### A Valleyfield

Au moins une trentaine de résidents de Chicoutimi étaient à Valleyfield pour l'importante joute de dimanche dernier gagnée par les Braves 1-0. Léo Quenneville, vice-président des Saguenéens de Chicoutimi, étaient le responsable de ses joueurs lors de leur stage de quatre jours à l'Hôtel Château à Huntingdon la semaine dernière. M. Quenneville, natif de St-Anicet, où il compte encore une foule de parents et d'amis, donna un bel exemple aux joueurs. On nous racontait de Huntingdon en fin de semaine qu'à tous les matins M. Quenneville et plusieurs joueurs des Saguenéens se rendaient à l'église St-Joseph pour assister à la messe célébrée par M. le curé Arthur Pigeon.

### Roland Hébert

Le moniteur des Saguenéens, M. Roland Hébert, est un dur-à-cuir, comme l'expression le dit si bien. Roland quitta Chicoutimi jeudi matin dernier à 5 heures. Il arriva à Valleyfield vers les 3 heures de l'après-midi. Il se dirigea ensuite à Huntingdon pour le souper. Il quitta Huntingdon vers les 7 heures mais se trompa de route et dut marcher au delà de deux milles lorsque sa voiture fut enneigée jusqu'aux essieux. Il arriva à Valleyfield quelques minutes avant le commencement de la joute. Roland sauta de nouveau dans sa voiture vers les minuit jeudi soir pour

retourner à Chicoutimi. Il arriva dans le Grand-Nord vers 8 heures vendredi matin jusqu'à temps pour diriger les préparations en vue de la présentation des Ice Cycles. Le même homme, (impossible?), quitta Chicoutimi avec M. Quenneville, (neveu de Léo) à minuit trente dimanche matin. Il assistèrent à la messe à 8 heures à Montréal et étaient à Valleyfield pour midi. Voilà pour un "coach" qui aime les grands voyages dans les grands pays dans les grandes circonstances. Point désalloué

Certains spectateurs disent que Jimmie Moore avait compté dans la première période à 8.21, d'autres disent que non et enfin il y a ceux qui, comme l'arbitre Mel Snowdon, n'ont rien vu et durent se contenter du verdict du juge des buts Hector Brunet. Les vigoureuses protestations des Saguenéens valurent une punition de 10 minutes mauvaise conduite à Jimmie Moore mais ce dernier méritait au moins cette punition pour avoir craché dans le visage de Brunet. C'est un truc employé l'an dernier à Chicoutimi par Jimmie Orlando alors que les Braves se faisaient voler une moyenne d'un point par partie. C'est en décembre dernier que le même juge des buts à Chicoutimi refusa d'allouer un point scoré par Bisailon, nous croyons, qui dégénéra en bagarres générales avec l'expulsion de Toe Blake, des mauvaises conduites aux Kwong, Irvine, etc. On ne peut oublier une telle partie mais Moore, un joueur des plus parfaits, aurait dû se modérer l'enthousiasme même si l'arbitre supporta le juge des buts.

### Supporteurs chauds

Nous ne devrions pas employer un sous-titre comme ci-dessus, autrement on pourrait faire croire qu'il s'agit d'un personne qui a consommé trop de boisson. Cependant nous voulons faire allusion aux esprits surchauffés de deux

bouillants partisans qui avaient pris place près de la loge des journalistes pour la joute de dimanche. A un certain moment, Roy donna un coup solide à un des Braves. Aussitôt un des journalistes lança des cris (plus forts que ça) vers l'arbitre Snowdon. D'une seule voix les deux supporteurs des Saguenéens assaillirent notre journaliste d'une volée d'arguments en faveur de Roy qu'il fallait entendre pour moins comprendre... Heureusement, la paix fut vite rétablie et on se serra la patte gauche en signe de grande amitié (?) et de sympathie...

### Mezzanine

La nouvelle section, officiellement inaugurée dimanche dernier, peut accommoder environ 300 personnes. On l'appellera "mezzanine." Située à l'entrée de l'aréna de Valleyfield, cette mezzanine con-

tribuera à donner encore plus de confort et de sièges à ceux qui fréquentent régulièrement les joutes des Braves à Valleyfield, soit dans les parties régulières ou les éliminatoires. Avec ces 300 nouveaux sièges, l'aréna peut aujourd'hui loger 2000 personnes dans les sections régulières, 500 dans les balcons gauche et droit et, enfin, plus de 1000 personnes debout, si nécessaire. Ceci porte à 3800 à 4000 personnes le nombre de personnes que l'on peut accommoder à l'aréna de Valleyfield.

Ces améliorations constantes contribuent à donner plus d'importance et d'éclat à l'aréna de Valleyfield, aux Braves et enfin à ceux qui sont les responsables à l'Aréna de Valleyfield.

### Le prix Calvert

Paul Leclerc a été chaleureusement applaudi par l'assistance à Valleyfield dimanche après la joute Chicoutimi-Braves lorsqu'on lui a remis le trophée Calvert, emblème du choix des amateurs de hockey au cours des joutes régulières des Braves à Valleyfield en 1951-52. Le représentant dans le district, M. Mc-Kercher, fit la présentation officielle. Il était accompagné sur la glace de M. Arthur Vinet, président des Braves; Romuald Théorêt, gérant, et Toe Blake, moniteur des champions. Paul remercia les amateurs de Valleyfield pour avoir voté en sa faveur et aussi ses camarades de jeu qui lui ont assuré le trophée Calvert grâce à leur coopération et leur aide soutenue en tout

temps.

### Voyages là-bas

Si les Saguenéens et les Braves doivent se rendre à sept parties dans cette série de 4 de 7, la 7e aura lieu à Chicoutimi dimanche soir à 9 heures. La 6e partie aura lieu à Valleyfield samedi soir à 8.30 heures précises. La direction des Braves n'avait pas encore décidé la manière de voyager à Chicoutimi dimanche advenant la nécessité d'une 7e partie dans le Grand Nord. Toutefois, il ne faudrait pas être surpris d'entendre qu'ils voyageront de Montréal à Québec sur le train de minuit samedi soir et de Québec à Chicoutimi dimanche avant-midi. Ils arriveraient à Chicoutimi vers les 11 heures pour se reposer jusqu'au soir à 9 heures.

### Les gagnants

C'est M. Guy Lorange, 2 rue St-Lambert, Valleyfield, qui gagna le prix de bingo offert par P. J. Brodeur lors de la joute de dimanche dernier à Valleyfield. M. Léo Rochon, 111, boulevard-du-Havre, Valleyfield, gagna le prix de présence \$5.00 en argent.

Annoncez dans  
**La Gazette de  
Valleyfield**

### GRATIS: Nouveaux mariés

Habits et robes de noces

### MAGASIN DE MEUBLES JOLICOEUR

Propriétaire: M. P. H. LEMYRE

43, rue St-Laurent Tél. 558 Valleyfield, Qué.

(29 mai)

### EXAMEN DE LA VUE

## ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.  
9 hrs à 12.00 a.m.

Mardi et vendredi soir

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi

47, Ave. Grande-Ile  
106, rue St-Laurent

Beauharnois

Téléphone 881  
Téléphone 2-3900

## Dernière Création pour 1952

### COSTUME

FAIT SPECIALEMENT POUR LA  
MAISON LYNN'S

4 morceaux comprenant 2 jupes. Tissue en gabardine dans les plus nouvelles teintes.

Grandeurs: 12 à 18 ans.

### COMPLET pour hommes

Dernier style dans les tissus worsted, serge ou gabardine.  
Couleur: rayé ou uni à partir de \$25.95.

TERMES FACILES SI DESIRES

## Lynn's Credit House

23, St-Laurent VALLEYFIELD TEL. 3000



# Du 12 au 22 mars

GRANDE VENTE DEBARRAS DE MARCHANDISES SECHES

Pour permettre de faire des réparations à notre magasin

Aussi chemises de travail, de sortie et plusieurs autres lignes

VENEZ TOT ET PRENEZ PART A L'AUBAINE!

## Magasin Ormstown 5c-\$1.00

Edouard Laberge  
ORMSTOWN, QUE.

## Assemblée régulière du conseil de la Cité de Beauharnois lundi dernier

La prochaine assemblée aura lieu lundi prochain, le 17 mars

Lundi dernier, le 3 mars, était tenue en la salle de l'Hôtel de Ville, l'assemblée régulière et mensuelle du conseil, sous la présidence de son Honneur le maire J. Armand Poupard. Etaient présents les échevins Gustave Dubuc, Maurice Leduc, W. E. Joulit et Léo Meunier.

Après la lecture des minutes de la dernière assemblée qui furent adoptées, telles que lues, le secrétaire fit part aux membres du conseil d'une lettre de la Commission Municipale en marge d'un emprunt temporaire; une lettre des affaires municipales au sujet de la vente de l'émission de \$18,000.00 d'obligations de la Cité de Beauharnois.

Il est ensuite proposé par l'échevin W. E. Pouliot, secondé par l'échevin Gustave Dubuc que les permis de construction suivants soient acceptés: 941 Gaston Gendron, 942 Réal Turcot.

Proposé par l'échevin Gustave Dubuc, secondé par l'échevin Maurice Leduc que M. Joseph Robert soit autorisé à acheter quatre uniformes ainsi que quatre képis pour le département de la police.

L'échevin Gustave Dubuc donna ensuite un avis de motion qu'à la prochaine assemblée il proposera un règlement pour amender celui des vidanges.

Le secrétaire donna la lecture d'une plainte de M. Rolland Mercier en marge d'un accident qui serait survenu à son épouse, alors qu'elle serait tombée sur le trottoir

de la rue des Rois.

M. Siméon Mallette rencontra le conseil et demanda la permission de stationner sa voiture de patates frites à l'arrière de l'Hôtel de Ville. Cette demande fut référée à M. Joseph Robert.

Les lettres suivantes furent remises à la prochaine assemblée pour étude: 1-Une lettre de la Société Canadienne de la Croix Rouge. 2-Une lettre du fonds de construction de l'Hôpital Ste-Justine. 3-Une lettre de Horton Steel Works. 4-Une lettre de Laurent Couillard. 5-Une lettre des employés de l'aqueduc. 6-Une lettre de M. André Boyer.

Le secrétaire donna ensuite la lecture d'une lettre de Mlle Marie Alice Dupuis, secrétaire de la Commission Scolaire de la Cité de Beauharnois, demandant au conseil de faire faire le rôle d'évaluation assez tôt, afin qu'il soit déposé à l'assemblée du mois de juillet pour en avoir l'homologation à l'assemblée du mois d'août.

Le secrétaire fut autorisé de demander des applications comme évaluateurs pour la confection du rôle 1952, pour la première assemblée générale du mois de mai 1952.

L'échevin Léo Meunier proposa, secondé par l'échevin W. E. Pouliot, que les comptes du mois soient approuvés par ce conseil.

L'échevin Maurice Leduc proposa, secondé par l'échevin Gustave Dubuc que la présente séance soit ajournée au lundi suivant, soit le 17 mars 1952.

### St. Chrysostome

Mme Hormidas Soucy a passé une semaine à Valleyfield chez son gendre le Dr P-Emile Prigent.

M. et Mme Horace Descent de Howick à St-Chrysostome pour assister aux funérailles de Mme Xavier Bonhomme.

M. et Mme Joseph Laplante de Hull à St-Chrysostome pour assister aux funérailles d'Ernestine Laplante.

M. et Mme Armand Santoiro, Mme Wilbrod Laberge à Montréal dimanche.

MM. Maurice et Roger Bourdeau en fin de semaine à Valleyfield.

A St-Chrysostome le 19 février est décédée Mlle Ernestine Laplante après une longue maladie, elle était fille de feu M. Laplante et de feu Céline Beaudin. Le service fut chanté en l'église pa-

roissiale de St-Chrysostome.

Elle laisse dans le deuil deux soeurs Mme Ferdinand Marcell d'Aubrey autrefois de Valleyfield et une soeur religieuse du Précieux Sang à Ottawa.

L'inhumation eut lieu au cimetière de St-Chrysostome.

Mme Albert Huot et Mlle Huot en fin de semaine à Montréal ont rendu visite à M. et Mme Médard Huot et autres.

A St-Chrysostome le 19 février est décédée Mme Vve François Xavier Bonhomme, née Rose Délima Facette, à l'âge de 88 ans et deux jours. Le service fut chanté par l'abbé P. E. Julien, en l'église paroissiale de St-Chrysostome. Elle laisse dans le deuil six filles: Mme Médard Huot de Montréal (Annette), Mme Edouard Tremblay de Montréal (Eugénie), Mme Albert Huot de St-Chrysostome (Albertine),

Mme Eugène Daignault de Valleyfield (Flore), Mme Lionel Degris de Valleyfield (Palmyre); Mme Armand Parent (Georgianna) de Valleyfield; trois fils: Albert de Montréal, Ernest et Georges de Valleyfield; ses brus: Mme Albert Bonhomme (Ludivina Morissette), Mme Ernest Bonhomme (Bibianne Daignault), Mme Georges Bonhomme (Bernadette Asselin), Mme Rock Bonhomme (Régina Chevretils), Mme Edgar Bonhomme (Cordelia Lefort); ses gendres: Médard Huot, Albert Huot, Edouard Tremblay, Eugène Daignault, Lionel Degris, Armand Parent, Gaspard Harbour.

Elle laisse aussi plusieurs petits-enfants et arrière petits-enfants.

Conduisaient le deuil ses deux fils Ernest et Georges. Les porteurs étaient Raymond et René Bonhomme, Euchariste et Bruno Huot, Roland Tremblay et Pierre Dagenais.

# AUCUN PAIEMENT COMPTANT N'EST REQUIS

## \$79.50 POUR VOTRE VIEILLE LAVEUSE ELECTRIQUE QUELQU'EN SOIT L'AGE OU LA CONDITION

### SUR LA NOUVELLE

## Beatty

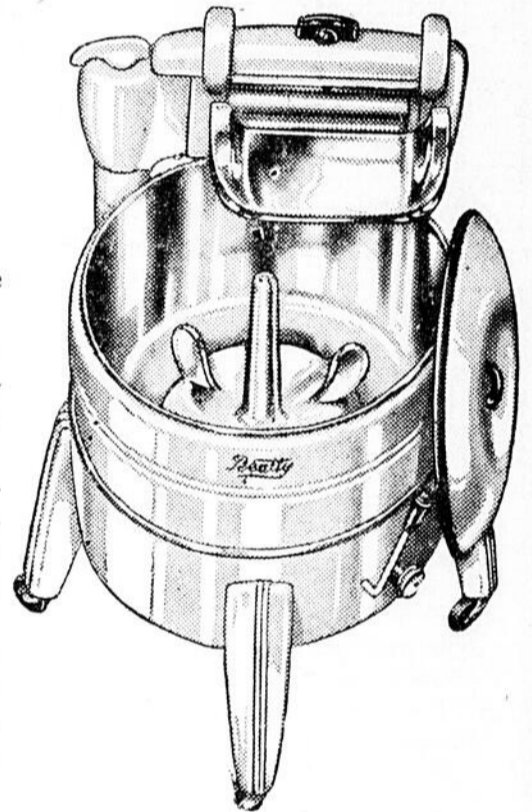
### AVEC CUVE THERMO EN ACIER INOXYDABLE

D'une durée permanente — A l'épreuve de la rouille

PLUS Action de lavage à main humaine. Lave une pleine cuvée en 6 à 8 minutes. Action de lavage la plus nette connue.

PLUS Essoreuse Beatty à puissante pression. En métal moulé d'un seul morceau avec rouleaux ballons. Levier d'essoreuse à déclenchement facile et contrôle de pression.

PLUS Fameux mécanisme Beatty à action directe (aucun courroie) avec coussinets à billes. Seulement cinq parties fonctionnantes. Plus puissant que n'importe quel autre.



REGULIEREMENT \$238.50

ALLOCATION SUR VIEILLE LAVEUSE 79.50

NOTRE PRIX SPECIAL 159.00

18 MOIS POUR PAYER

Quantité limitée

Téléphonez ou passez nous voir aujourd'hui

Ceci est l'offre la plus avantageuse jamais faite et elle a été rendue possible à cause du prix spécial accordé sur ces nouvelles laveuses.

• BAS PRIX • QUALITE • SERVICE

CHEZ

## Charles Cadieux & Fils Inc.

Ferronnerie

213, rue Victoria

Valleyfield

Téléphone 46

EXAMEN DE LA VUE.  
Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:  
9 a.m. à 9 p.m.

### Louis Brouillette, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE  
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,  
VALLEYFIELD

Tél. 1377-J

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

## Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

# Plus de protection pour plus de gens

## Rapport aux détenteurs de polices de la Metropolitan, pour 1951.

L'importance de l'Assurance-Vie et son influence sur la vie des peuples du Canada et des Etats-Unis, ne sauraient être traduites de façon adéquate par les chiffres d'un bilan. De simples chiffres ne peuvent jamais refléter les besoins humains ni faire voir comment ces besoins sont satisfaits. Il importe donc d'essayer d'interpréter ces chiffres comme s'ils représentaient des millions de gens qui bénéficient des services que leur rendent la Compagnie et ses Agents. A la fin de l'année, la Metropolitan servait 33,373,000 détenteurs de polices d'Assurance-Vie.

Le caractère personnel de l'Assurance-Vie — c'est en effet une entreprise d'un caractère hautement personnel — est constamment mis en évidence par des situations dramatiques. Parfois, ces situations sortent tellement de l'ordinaire qu'elles font ressortir le rôle que notre entreprise joue dans la vie du Canada et des Etats-Unis. L'extrait suivant, tiré d'une lettre écrite par le fils d'un assuré défunt, lettre dans laquelle le fils demandait qu'on lui retourne la police qui avait été réglée à la suite d'une réclamation, relate avec sincérité l'histoire émouvante d'une police d'assurance-vie, des relations d'un fils avec son père, et d'une solide formation économique et sociale:

"Cette police a peut-être pour moi plus de valeur

sentimentale qu'elle n'aurait de valeur en espèces... Pour bien comprendre, il faudrait que vous ayez été témoin de l'affection et de la confiance qui nous unissaient, mon père et moi. Alors que j'étais encore tout jeune, mon père m'amena avec lui à son coffre de sûreté... Il me parlait toujours de l'importance de sa police d'assurance, de ce morceau de papier qui, un jour, aurait une valeur en espèces, et qui, peut-être, permettrait à la famille de se tirer d'une impasse... Les années se sont écoulées, mais la valeur de ce morceau de papier reste la même dans mon cœur. On m'a toujours dit que le cœur n'avait pas de place dans l'administration des affaires, surtout les grosses affaires, qui sont froides et inflexibles. Je sais que ce n'est pas le cas, parce que les affaires ne peuvent exister sans les hommes. Et ce sont des hommes qui ont un cœur et une âme, qui possèdent des être chers, des hommes qui ont perdu des êtres chers et qui, assurément, pensent et sentent comme moi."

Il va sans dire que ce fut avec plaisir que nous nous sommes rendus à cette requête peu ordinaire.

En 1951, la somme sans précédent de \$924,000,000 a été versée sous forme de bénéfices aux détenteurs de polices et aux bénéficiaires. Cette somme comprend \$141,000,000 versés en règlement de plus de 1,250,000

réclamations (cinq fois le nombre de réclamations présentées il y a dix ans) pour bénéfices en cas d'accidents, de maladie et d'incapacité. L'en-cours de l'Assurance-Vie a aussi atteint un nouveau sommet, soit \$48,512,000,000, un gain de plus de \$3,000,000,000, par rapport à 1950.

L'an dernier, un nombre de gens plus élevé que jamais a bénéficié de l'Assurance Accident et Maladie de la Metropolitan. A la fin de l'année, la Compagnie avait un en-cours de 3,270,000 polices ou certificats garantissant une indemnité hebdomadaire de \$86,000,000, en cas d'incapacité. Des bénéfices en cas de frais hospitaliers, chirurgicaux ou médicaux, étaient garantis par 2,744,000 polices ou certificats.

L'année passée fut également témoin de l'institution, dans le domaine de l'Assurance-Gruppe, d'une couverture plus étendue destinée à protéger les gens contre les frais hospitaliers, chirurgicaux et médicaux extraordinaires qui pourraient épuiser toutes les épargnes d'une famille.

Le Président,

CHARLES G. TAYLOR, JR.

### ÉTAT DES ENGAGEMENTS ET DE L'ACTIF DE LA METROPOLITAN LE 31 DÉCEMBRE 1951

#### ACTIF ASSURANT L'EXÉCUTION DES ENGAGEMENTS

<b>Obligations</b>	\$7,692,216,940.58
Gouvernement des Etats-Unis	\$2,289,608,948.99
Gouvernement du Canada	174,292,067.10
Provinces et Municipalités	67,686,151.19
Chemins de fer	600,924,947.28
Services publics	1,426,156,349.76
Industries et divers	3,012,453,404.33
Obligations des "housing development corporations" de la Compagnie	121,095,071.93
<b>Actions</b>	169,090,896.67
Toutes privilégiées ou garanties, sauf	16,499,331.67
<b>Prêts hypothécaires sur immeubles</b>	1,890,959,998.40
Propriétés urbaines	\$1,745,033,573.75
Propriétés agricoles	145,926,424.65
<b>Immeubles</b> (compte tenu d'une somme globale de \$16,400,000.00 portée en diminution par ajustement)	299,649,990.00
Constructions à usage d'habitation et autres immeubles acquis à titre de placement	\$ 265,200,536.96
Immeubles à l'usage de la Compagnie	45,070,016.26
Propriétés reprises pour défaut de paiement d'hypothèque (dont \$3,184,671.89 sont sous contrat de vente)	5,779,436.78
<b>Prêts aux assurés</b>	447,060,539.27
Garantis par les polices	
<b>Espèces en caisse et en banque</b>	162,302,812.57
<b>Primes différées et primes en cours d'encaissement</b>	149,471,380.68
<b>Intérêts et loyers courus, etc.</b>	90,153,625.90
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	\$10,900,906,184.07

#### ENGAGEMENTS ENVERS LES DÉTENTEURS DE POLICES, LES BÉNÉFICIAIRES ET AUTRES

<b>Réserves statutaires des polices</b>	\$9,284,635,384.00
Ce montant, déterminé conformément aux prescriptions de la loi, et augmenté des primes futures et de l'intérêt produit par les réserves, est nécessaire pour assurer le règlement futur de toutes les sommes assurées par les polices.	
<b>Produit des polices et dividendes laissés par devers la Compagnie</b>	615,163,380.00
Règlements mortuaires, dotations échues, autres paiements et dividendes laissés par devers la Compagnie, par les bénéficiaires et les détenteurs de polices, pour être remis dans les années à venir.	
<b>Réserve pour dividendes attribués aux assurés</b>	170,404,842.55
Mise de côté pour être versée, en 1952, aux détenteurs de polices appelés à toucher ces dividendes.	
<b>Assurances échues ou sinistrées, mais non encore réglées</b>	48,734,247.68
Comprend les cas en cours de règlement et le montant estimatif des cas qui existent, mais qui n'ont pas encore été signalés à la Compagnie.	
<b>Autres obligations découlant des polices</b>	71,057,118.70
Comprend les primes reçues d'avance, réserves spéciales en cas de fluctuation dans la mortalité ou dans la morbidité.	
<b>Impôts courus</b> (Payables en 1952)	43,269,538.00
<b>Réserve de prévoyance concernant les prêts hypothécaires</b>	9,000,000.00
<b>Tous autres engagements</b>	25,805,419.38
<b>TOTAL DES ENGAGEMENTS</b>	\$10,268,069,930.31

#### FONDS DE SURPLUS

<b>Fonds de surplus spécial</b>	\$103,883,000.00
<b>Fonds libres (Surplus)</b>	528,953,253.76
<b>TOTAL DES FONDS DE SURPLUS</b>	632,836,253.76
<b>TOTAL DES ENGAGEMENTS ET DES FONDS DE SURPLUS</b>	\$10,900,906,184.07

NOTE — Parmi l'actif se trouvent \$513,921,526.32 que la Compagnie a déposés auprès de divers fonctionnaires publics en exécution des prescriptions de la loi ou des règlements de contrôle.



### LES OPÉRATIONS DE LA METROPOLITAN AU CANADA

Les détenteurs de polices de la Metropolitan et leurs bénéficiaires au Canada, seront particulièrement intéressés d'apprendre les faits saillants suivants, sur les opérations canadiennes de la Compagnie, en 1951, soit sa 79<sup>ième</sup> année d'opérations au pays.

#### Paiements aux Assurés et aux Bénéficiaires

En 1951, la Metropolitan a payé à ses assurés canadiens et à leurs bénéficiaires, \$47,042,393 en règlements de décès, en dotations parvenues à échéance, en prestations à cause d'accidents, de maladie, d'incapacité, en dividendes et en d'autres versements. De cette somme, 70 pour 100 ont été payés à des assurés vivants.

Les versements faits par la Metropolitan à des Canadiens, depuis son arrivée au Canada, en 1872, plus les placements qu'elle a actuellement au Canada, dépassent de plus de \$424,000,000, le total des primes recouvrées des Canadiens.

#### Assurance-Vie en Cours

Au cours de 1951, des Canadiens ont souscrit pour \$233,659,426 d'Assurance-Vie auprès de la Metropolitan. A la fin de l'année, la Compagnie comptait 2,500,000 détenteurs de polices d'Assurance-Vie, au Canada, polices qui assuraient un capital de \$2,658,301,557. De ce montant, 56 pour 100 sont à la Branche Ordinaire, 28 pour 100, à la Branche Industrielle et 16 pour 100, à la Branche du Groupe.

#### Total des Placements au Canada

Le total des placements de la Metropolitan, au Canada, atteignait \$632,999,420, à la fin de 1951. Ces placements jouent un rôle important dans l'économie du Canada. En effet, des sommes considérables sont placées en obligations fédérales, provinciales et municipales, en obligations d'aciéries et de fabriques de papier, dans l'industrie pétrolière, dans les chemins de fer, dans les compagnies d'éclairage électrique et de forces hydrauliques et dans d'autres.

#### Oeuvres d'hygiène et de bien-être

Depuis 1909, la Metropolitan poursuit, au Canada, une campagne éducative sur l'hygiène et, au cours de 1951, elle a pris part à de nombreuses oeuvres. Elle a distribué plus de 2,100,000 brochures traitant de divers sujets d'hygiène et de sécurité; elle a fait paraître aussi des annonces sur l'hygiène, dans plusieurs publications nationales.

COPYRIGHT CANADA, 1952 — METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

## Metropolitan Life Insurance Company

(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)

SIÈGE SOCIAL: NEW-YORK

DIRECTION GÉNÉRALE AU CANADA: OTTAWA

METROPOLITAN LIFE INSURANCE CO.  
Direction Générale au Canada, Ottawa 4, Canada.

Messieurs:  
Prière de m'envoyer un exemplaire de votre Rapport Annuel aux Détenteurs de Polices, pour 1951.

NOM .....

RUE .....

LOCALITÉ .....

PROVINCE .....

# Le tournoi provincial aura lieu à B'nois

**Le tournoi oratoire des Chambres de Commerce des Jeunes de la Province de Québec — M. Jean Paul Gervais nommé président du comité — L'élimination régionale aura lieu à Huntingdon**

Le président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois, Me. François Dorval, nous annonçait ces jours derniers que le tournoi oratoire des Chambres de Commerce des Jeunes de la Province de Québec aura lieu à Beauharnois en mai prochain. Ce tournoi, de laisser entendre le président aux membres du comité réunis en assemblée lundi soir, a pour but de stimuler la pratique de l'art oratoire parmi le plus grand nombre possible de membres. De plus, le développement du sujet; "Un bon gouvernement municipal, pierre angulaire d'une saine démocratie", constitue une leçon de civisme éminemment profitable, non seulement pour les participants, mais pour tous les membres.

M. Jean Paul Gervais a été nommé président du comité chargé de choisir les candidats qui pourront traiter convenablement le sujet et représenter ensuite la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois au tournoi régional, provincial et national. Au nombre des candidats probables, on mentionne MM. Paul Emile Rochon, Jean Paul Gervais, René Laberge, Lucien Lajeunesse, Jacques DeSerres, Léonide Leduc. Tous les membres de la Chambre locale intéressés à participer à l'élimination locale sont priés de donner leur nom le plus tôt possible à M. Jean Paul Gervais, président du comité, ou à Me.

## Mme Guimond est décédée à Valleyfield

**A l'âge de 79 ans samedi dernier**

C'est avec regret qu'on apprend le décès de Mme Vve Léonard Guimond, née Lédiana Bergeron survenu à l'âge de 79 ans. La défunte est décédée samedi dernier, le 8 mars, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, après six mois de maladie.

Elle laisse dans le deuil trois garçons: Thomas, Wellie et Armand; trois belles-filles: Mmes Thomas Guimond, Méa Trudel; Mme Wellie Guimond, Emelia Fournier; Mme Armand Guimond, Craziella Miron; sa mère, Mme Lauza Bergeron; trois beaux-frères: MM. Azad, Eugène et Zotique Guimond, tous de Montréal; une belle-soeur; Mme Vve Joseph Guimond, Ovelina Lachapelle.

Les funérailles eurent lieu mardi dernier, 11 mars, à dix heures, en l'église du St-Esprit. La dépouille mortelle était exposée aux Salons Funéraires J. A. Larin, rue Victoria, Valleyfield.

A la famille éprouvée par ce deuil, le personnel de La Gazette offre ses sincères sympathies.

### HEBERT, LEGAULT & CIE

COMPTABLES AGREES

Bureaux:

48, rue Ste-Cécile      Tél. 41  
Valleyfield  
10 ouest, St-Jacques, Montréal  
Tél. MA. 4815  
Armand Hébert, C.A.  
Henri Legault, C.A.  
Résidence: 17, Alexandre  
Tél. 1859-J      Valleyfield

François Dorval, président de la Chambre.

La première élimination aura lieu lundi soir à la salle de l'Hôtel de Ville, le 10 mars, lors de l'assemblée générale de la Chambre Junior. Le vainqueur de cette élimination locale rencontrera ensuite les vainqueurs des Chambres de la région à Huntingdon. C'est ensuite à Beauharnois qu'on rencontrera les vainqueurs des différentes régions de la Province de Québec, qui tenteront de remporter les honneurs de ce tournoi provincial.

La Banque Provinciale du Canada a gracieusement offert une bourse de \$200.00 pour la semi-finale au Champion de la Province. Celui-ci sera ensuite l'invité de la Chambre de Commerce des Jeunes

du Canada à Banff, à la fin de juin, alors qu'il devra faire face à deux adversaires, l'un représentant l'ouest du pays, l'autre la partie anglaise de l'est.

A deux différentes reprises au cours des années passées, le candidat de la Province de Québec a remporté les honneurs de la grande finale nationale, dont l'enjeu est une bourse de \$300.00 en plus d'un magnifique trophée.

Voilà à peu près les grandes idées qu'a laissées entendre lundi dernier le président de la Chambre, Me. François Dorval, qui n'a rien épargné afin de tenir ce tournoi oratoire provincial à Beauharnois.

Il nous fera plaisir de communiquer à tous nos lecteurs, au cours des prochaines semaines, les nouveaux développements qui surgiront dans ce domaine.

CLAUDE BOURGEOIS  
Ing. P.

LOUIS P. DEROME  
Ing. P. et A.G.

**BOURGEOIS & DEROME**

Ingénieurs conseils — Arpenteur géomètre

PLateau 7837

266 ouest, St-Jacques, Suite 318  
Montreal

Bureau: 32, Ste-Cécile

Téléphone 240

Valleyfield, Qué.

**Lemieux & Savard**  
AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.

ROGER SAVARD, L.L.L.,

Tél.: Rés. 553 et 1168-J-11

Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

## SPECIAL de MARS

Complet fait sur mesures

**\$45.00**

Valeur de \$65.00 à \$75.00

QUELQUES PIÈCES SEULEMENT

TISSU: Worsted anglais rayé ou uni.

Une véritable aubaine



Nous avons également à votre choix les plus nouveaux échantillons pour votre complet du printemps.

Venez nous rendre visite

# La Cie Dion Ltée

241, RUE VICTORIA

VALLEYFIELD

# Prudence des automobilistes de la région

**Moins de vitesse sur nos routes locales et régionales**

Automobilistes! Soyez conscients de l'hiver et conduisez en conséquence.

La Ligue de Sécurité de la Province de Québec transmet ce conseil de prudence aux automobilistes qui devront affronter les risques et dangers de la conduite durant l'hiver.

Malgré la diminution du trafic automobile en hiver, le taux de la mortalité accidentelle est encore élevé et février est l'un des mois de l'année au cours duquel il y a le plus d'accidents. Le chauffeur de véhicule devra se rappeler les dangers qu'il court, s'il veut se "prémunir durant cette saison", ajoute le bulletin de la Ligue de Sécurité.

Ne pas changer son mode de conduire pour l'hiver, tout comme l'on change l'huile du moteur, est la cause de presque tous les accidents. Voici quelques conseils pour éviter les dérapements.

**Essayer vos freins au départ**  
Epruvez l'état du chemin. Freinez légèrement en roulant lentement, éloigné des autres voitures pour vous assurer si le chemin est glissant.

Ne roulez pas aussi vite. Adaptez votre vitesse à l'état de la route et à la température de façon à avoir le temps d'arrêter ou de manœuvrer.

Que votre pare-brise soit constamment déneigé et déglacé pour vous permettre de voir le danger. Que vos lumières soient aussi toujours claires et propres.

Servez-vous de chaînes sur routes

enneigées et glacées. C'est le plus sûr moyen de démarrer et d'arrêter. Certains nouveaux types de pneus ont une traction spéciale pour la neige, mais cette innovation n'est pas assez importante pour vous exempter l'emploi des chaînes et d'user de moins de prudence.

Pompez vos freins pour diminuer de vitesse ou arrêter. Si vous appuyez rudement sur vos freins, votre voiture glissera, recommande la Ligue de Sécurité.

## Diminution des accidents à Valleyfield

**Les enfants qui jouent avec le feu**

Les automobilistes semblent avoir redoublé de prudence au cours de la semaine qui s'achève. Le département de police de Valleyfield fut appelé à faire enquête que dans trois accidents. Le 5 mars, le camion de Monette et Larivière, circulait de l'ouest à l'est rue St-Joseph. Rendu à l'intersection Larocque et St-Joseph, le camion tourna vers le nord rue Larocque. A ce moment l'auto de M. Chayer venant rue Larocque du nord au sud freina, mais glissa pour frapper le camion.

Le 7 mars, l'automobile de M. Clébert Lefebvre, circulant du nord au sud rue Larocque, s'accrocha avec le camion de M. Hervé Gendron, qui circulait de l'est à l'ouest rue Saleberry. Les dommages sont légers.

Le 8 mars, un cheval attelé à une voiture hippomobile propriété de M. Alfred Théoret prit le mord aux dents à l'intersection des rues St-Joseph et Larocque. Le cheval

continua sa course jusqu'à la rue Edouard, où il tourna à gauche, pour accrocher le camion de M. Vébert qui était stationné.

Les pompiers furent appelés à combattre un feu de cheminée chez J. Albert Leduc, manufacturier, rue Nicholson, le 4 mars, vers six heures P.M.

Des enfants jouant avec des allumettes mirent le feu chez M. Charles Durocher, 10 Doutré, le 5 mars. Le feu se déclara dans les draperies, se communiquant aux murs de l'appartement. Les pompiers maîtrisèrent promptement ce début d'incendie.

Le 6 mars, des cendres chaudes répandues accidentellement sur de l'huile dans la cave de Wilfrid Daigneault Enrg, 1 Penon, causèrent un début d'incendie. Le feu se communiqua à des boîtes de carton. Les pompiers mirent le feu sous contrôle avant que bien des dommages soient causés.

### P. - OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES  
VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES  
126, St-Laurent Tél. 693  
SECURITE: Service prompt et discret  
Valleyfield, P.Q.

### COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R

En vous adressant  
96, Chemin Larocque.

(3-10-17-24)

## Nouveaux Records établis par la Metropolitan Life, en 1951

Ottawa, le 13 mars — "La Metropolitan Life Insurance Company a établi de nouveaux records, en 1951, en versant pour plus de \$17,000,000 en prestations aux détenteurs de polices et à leurs bénéficiaires, au Canada," a dit M. Glen J. Spahn, deuxième Vice-Président, qui est en charge des opérations canadiennes de la compagnie.

Le paiement de ces prestations, paiement effectué sous l'empire de contrats d'assurance-vie et d'accident et maladie, tant individuels que collectifs, comprend les règlements de sinistres mortuaires, de polices parvenues à échéance, de bénéfices en cas d'accident, de maladie et d'incapacité, d'arrangements de rente, de valeurs de rachat, et de dividendes.

Au nombre des autres faits saillants que révèle le rapport annuel à l'intention des assurés, rapport publié aujourd'hui, il y a une augmentation dans l'en-cours total de l'assurance-vie, dans le volume des affaires nouvelles émises en 1951, et dans les placements de la compagnie, au Canada.

M. Spahn est d'avis que les augmentations dans la souscription de l'assurance-vie personnelle reflètent le désir répandu de prendre des dispositions pour l'avenir de la famille, au moyen d'assurance-vie d'une conception adaptée aux besoins individuels.

On remarque que les placements canadiens, qui se chiffrent actuellement à plus de \$632,000,000, jouent un rôle important dans l'économie du pays, étant donné qu'ils comprennent un nombre considérable d'obligations fédérales, provinciales et municipales, et un grand nombre d'actions d'aciéries, de moulins à papier, de l'industrie pétrolière, de chemins de fer, de compagnie d'éclairage électrique et de forces hydrauliques.

M. Spahn a attiré l'attention sur le fait que le total des sommes versées par la Metropolitan, aux Canadiens, depuis qu'elle est entrée au pays, en 1872, avec les capitaux qu'elle a de placés, au Canada, excèdent les primes qu'elle a recouvrées des Canadiens, de plus de \$424,000,000. "Voilà un fait qui donne une idée de la contribution importante que la compagnie a apportée au Canada, durant 79 années d'opérations" a dit M. Spahn.

Pour l'ensemble de la compagnie, les paiements aux détenteurs de polices et à leurs bénéficiaires se sont élevés à 924 millions de dollars, soit une augmentation de 69 millions de dollars, par rapport à 1950, et le plus fort montant que la compagnie ait jamais versé pour une seule année, au cours des 84 années d'existence. Durant les dix dernières années, la compagnie a payé plus de six milliards et demi de dollars, en prestations, soit une somme de beaucoup supérieure à l'actif de la compagnie, au début de cette période de 10 ans.

Au nombre des versements effectués par la compagnie, en 1951, il y a eu \$312,000,000 en règlements de sinistres mortuaires, \$147,000,000 en règlements de dotations échues, \$141,000,000 sous forme de bénéfices en cas de maladie, d'accidents et d'incapacité, et \$34,000,000 sous forme d'arrangements de rentes.

Il y eut plus de \$3,500,000 de versés en règlement de sinistres mortuaires sous l'empire de polices qui avaient été souscrites depuis moins d'un an. A la fin de 1951, les bénéficiaires de 2,372 militaires qui étaient morts en Corée, avaient touché \$2,236,000.

On a attiré l'attention surtout sur le total de \$141,000,000 qui a été versé sous forme de prestations à cause d'incapacité, d'accidents et de maladie. Ces prestations comprennent les bénéfices en cas d'hospitalisation, d'interventions chirurgicales, ou de frais médicaux. Ce chiffre est de cinq fois ce qu'il était, il y a dix ans passés.

A la fin de l'année, la compagnie comptait 33,373,000 détenteurs de polices d'assurance-vie, au Canada et aux Etats-Unis. L'en-cours de l'assurance-vie se chiffrait à \$48,512,000,000 — soit une augmentation de \$3,087,000,000 au cours de l'année — et se composait de \$23,188,000,000 d'assurance ordinaire, \$10,694,000,000 d'industrielle, et \$14,630,000,000 d'assurance-groupe.



GLEN J. SPAHN

Deuxième Vice-Président, en charge des opérations canadiennes de la Metropolitan Life Insurance Company, qui rapporte des augmentations dans l'émission d'assurance-vie nouvelle, dans l'en-cours total de l'assurance-vie et dans les placements, au Canada, en 1951.

Par rapport à 1950, l'émission de l'assurance ordinaire, par la compagnie, fut de 11 pour 100 plus élevée, et celle de l'assurance industrielle fut de 4 pour 100 plus élevée, en 1951. L'émission d'ordinaire s'éleva à \$1,996,000,000 par comparaison avec \$1,798,000,000, en 1950; l'émission d'industrielle fut de \$751,000,000 par comparaison avec \$719,000,000, durant l'année précédente. Le total de l'assurance-vie émise par la compagnie, en 1951, s'est chiffré à \$3,500,000,000.

En plus de l'assurance-vie, il y avait 3,270,000 polices ou certificats de groupe individuels qui garantissaient des indemnités hebdomadaires et des capitaux en cas d'accidents et de maladie. Des bénéfices en cas de frais hospitaliers, chirurgicaux ou médicaux étaient garantis par 2,744,000 polices ou certificats.

Il y avait aussi 502,000 contrats individuels ou certificats de groupe en cours et prévoyant des rentes viagères d'un chiffre annuel total de 184 millions de dollars, y compris 34 millions de dollars, sous forme de rentes viagères, actuellement échus.

Le taux des résiliations s'est maintenu à un bas niveau, et les constatations faites à propos de la mortalité ont continué d'être favorables.

Les sommes mises de côté pour être versées sous forme de dividendes, aux détenteurs de polices, en 1952, s'élevèrent à \$170,405,000. De cette somme, \$81,120,000 sont destinés aux détenteurs de polices ordinaires, \$50,166,000, aux détenteurs de polices industrielles, \$30,400,000 aux assurés du groupe (non compris l'accident et maladie) et \$8,719,000 aux détenteurs de polices accident et maladie.

A la fin de l'année, 48 pour 100 de l'actif de la compagnie se composaient d'obligations du commerce et de l'industrie, 23 pour 100 d'obligations des gouvernements du Canada et des Etats-Unis, 18 pour 100 d'hypothèques urbaines et rurales, d'immeubles, et le reste se composait d'habitations, de prêts contre la garantie des polices, etc.

A la fin de 1951, la compagnie détenait un actif de \$10,901,000,000. La réserve statutaire, qui est déterminée en conformité des prescriptions de la loi, et qui est destinée à être versée aux détenteurs de polices, était de \$9,285,000,000. D'autres engagements s'élevaient à 983 millions de dollars. Un surplus de 633 millions de dollars, soit 6.2 pour 100 du total des engagements était mis de côté, en cas d'imprévus.

# MAGASINS E-M STORES

22a Rue JACQUES CARTIER

Oranges	4 doz pour	99c
Salade	2 pour	25c
Bananes	2 lbs. pour	39c
Céleri	pascal 2 pour	25c
Pamplémousses No 96	4 pour	29c
Pommes McIntosh	sac	59c
Tomates	la livre	30c
Ananas	gros	45c
Tangerines	la doz	29c

Une commande de \$3.00 et plus de fruits et de légumes vous donne droit à 5 livres de beurre à 67c la lb.

DEPUIS DES GÉNÉRATIONS LES BONNES

## PILULES ROUGES

Pour les

# FEMMES

PÂLES, FAIBLES, ANÉMIQUES, TOUJOURS FATIGUÉES

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566, rue St-Denis, Montréal.

# Les Braves sont blanchis mardi soir 2-0

Une belle joute ou le jeu fut serré du commencement à la fin — Belle tenue de Marcel Pelletier —  
6e joute ici samedi soir à 8.30 heures précises —  
Une punition aux Braves seulement

Les Saguenéens de Chicoutimi ont blanchi les Braves de Valleyfield par 2 à 0, mardi soir à Chicoutimi. Ils ont ainsi égalisé la série 2 à 7 dans la première ronde quart-finale de 4 dans 7.

Dès le début de la première période les Saguenéens prirent l'avantage 1 à 0. Georges Roy déjoua Leclerc sur une passe de Jimmy Moore à 2.25 dans ce premier engagement. Gaston Gervais fut puni à 7.50 mais durant son absence le magnifique jeu défensif des Braves réussit à tenir les gros canons du Chicoutimi en respect. Chaque équipe travailla ferme dans la seconde reprise mais ne put compter. Valleyfield ne put prendre avantage de deux punitions infligées à Stan Smrke, à 3.50, et à Tkachuk, à 11.45.

Au commencement du dernier engagement Tkachuk enfila le dernier point des hommes de Rolland Hé-

bert. Sherman White et Stan Smrke se méritèrent des assistances sur ce but de Tkachuk. Valleyfield offrit du beau jeu toute la partie. Un Marcel Pelletier en grande forme aida grandement la cause du Chicoutimi.

Ce fut une joute dure et marquée de jeu serré. L'arbitre Scotty Morrison n'infligea que cinq punitions, dont quatre à Chicoutimi et une aux Braves.

**Première période**

1 Chicoutimi: Roy [Moore] .. 2.25  
Punition: Gervais 7.40.

**Deuxième période**

Aucun point.  
Punition: S. Smrke 3.50; Tka-  
chuk 11.45.

**Troisième période**

2 Chicoutimi: Tkachuk  
[White, S. Smrke] ..... 1.10  
Punitions: L. Smrke 3.25; Glaude  
10.00.

pleurer sa perte deux fils: Albert, de St-Stanislas, Léo, d'Ormstown, une fille Léona (Mme Chevretils), de Valleyfield, quatre petits-enfants Raymond, Robert, Tony Chartrand et Thérèse Chevretils.

Les funérailles eurent lieu vendredi le 29 février dans l'église St-Malachie d'Ormstown à 10 heures. Les porteurs étaient les frères du défunt: MM. Arthur, Zénophile, Donat, Oscar, Joseph Chartrand et son beau-frère M. Arthur Miron.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé J. Larocque, vicaire et le service fut chanté par M. l'abbé Poirier, curé de St-Stanislas.

Nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

**DESIREZ-VOUS ETRE EN SANTE?**

Toutes personnes désireuses de se procurer les fameux remèdes du Prof. J. Tapp, sont priées de s'adresser à 121, Grande Ile, tél. 878, Valleyfield. 6-13-20-27-c

RESERVEZ pour les fins de semaine



Tél. 481-J

BEAUHARNOIS DRIVE YOURSELF

MAURICE LEGAULT, prop.

30 rue Ellice Beauharnois



**"Kingsbeer"**



En tout temps et partout Elle plaît à tous les goûts

## La petite Pierrette Bernier de Beauharnois meurt d'une façon tragique lundi dernier

Ecrasée à mort par un camion à l'huile — Un verdict de mort accidentelle

La petite Pierrette Bernier, âgée de 3 ans, enfant de M. et Mme Joseph Bernier de Beauharnois, a connu la mort d'une façon des plus tragiques lundi dernier, le 3 mars, alors qu'elle fut écrasée à mort par un camion à l'huile vers 1.45 p.m.

Des informations obtenues, on nous a appris que la jeune Pierrette jouait avec ses petits frères Jean Claude et Robert et sa petite soeur Huguette entre les deux maisons, près de la demeure de ses parents: Vers 1.45 p.m., un camion à l'huile, appartenant à M. Pierre Olivier et conduit par M. Laurent Maheu, 42 Boulevard Lussier, Beauharnois, se rendit chez M. Robert Boivin pour une commande à l'huile. En reculant dans la cours, le camion frappa et écrasa la fillette âgée de trois ans. La mort fut instantanée.

On manda aussitôt le médecin Paul Emile Bonhomme qui constata le décès.

M. Joseph Robert, demandé immédiatement sur les lieux, fit les constatations d'usage.

**Verdict de mort accidentelle**

Lors de l'enquête du coroner, tenue sous la présidence du Dr. Edouard Simon, le 4 mars, à 5.00 heures de l'après-midi, un verdict de mort

accidentelle fut rendu.

Sincères condoléances à la famille si cruellement éprouvée.

**Ormstown**

**Décès de M. Chartrand**

A Ormstown, le 27 février, 1952, est décédé, à l'âge de 68 ans et 7 mois, M. Euclide Chartrand, époux de Alice Miron.

Outre son épouse, il laisse pour



M. Rémi Hallé

## M. Rémi Hallé

est heureux d'annoncer à la population de Valleyfield et des environs qu'il vient de se porter acquéreur du commerce si bien connu de bois et matériaux de construction

# DANDURAND & FRERE

Bois et matériaux de construction

178, Jacques-Cartier

Téléphone 540

Valleyfield, P.Q.

M. HALLE désire souligner qu'il continuera de bien servir la nombreuse clientèle de DANDURAND & FRERE à l'avenir, comme il l'a toujours fait au cours des 25 années au service de ce commerce des plus importants.

**A. Lavigneur et Cie.**  
Comptabilité - - Auditon

Administration

Impôt sur le Revenu  
BEAUHARNOIS

32 Ch. St. Louis Tél. 197  
MONTREAL

769 est, rue Mont-Royal  
FRontenac 6894

**Jules A. LaRose**  
B.A., B.Ph.  
Pharmacien

Tél: 55

SPECIALITE:  
"Rexall"

Prescription du médecin

# La bière Labatt est difficile à battre

*Tougas et Nicholson, Agents distributeurs*

1, RUE DUFFERIN

VALLEYFIELD

TELEPHONE 1038

## Grâce au reboisement, St-Lazare-de-Vaudreuil sera un endroit riche, prospère

Intéressante causerie de M. Rodolphe Deschamps au Club Rotary de Valleyfield mardi midi — La forêt: structure de notre pays

M. Roland Deschamps, ingénieur forestier attaché au gouvernement provincial, était le conférencier au dîner hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield au Château Sababerry mardi midi dernier sous la présidence de M. Douglas Montgomery. Il a été présenté par M. Jean Malouin et remercié par M. Robert Auger.

Le conférencier parla, bien entendu, de l'importance du reboisement. Il souligna que sans nos forêts, le Canada ne pourrait occuper l'importance et la place qui lui appartient. La structure de notre pays dépend de nos forêts, dit-il. Les forêts sont nécessaires au point de vue touristique, construction, électricité, agricole, réglementation de notre climat, inondations, érosion, etc.

Le reboisement de nos forêts à pour but principal de restaurer et perpétuer nos forêts. Il y a tout d'abord la plantation et ensuite le travail artificiel qui se fait par l'homme et le travail naturel accompli par Dame Nature.

M. Deschamps donna un exem-

ple frappant de l'importance du reboisement en donnant des précisions sur le reboisement effectué à St-Lazare, comté de Vaudreuil au cours des dernières années. Le sable, charroyé par l'eau, avait rendu une bonne partie de ce village désert. Les terrains environnants furent vite abandonnés et plus tard les fossés et les ravins causèrent des ennuis sérieux et coûteux aux résidents de St-Lazare et ses environs.

Un printemps les résidents de St-Clet envoyèrent une délégation à Québec pour demander l'aide et le secours du département des Terres et Forêts afin de faire disparaître le plus tôt possible l'épaisse couche de sable qui recouvrait soudainement tout ce territoire, comme par enchantement. On réalisa que le sable avait été transporté par les neiges, le vent, la pluie sur ce village de St-Clet des hauteurs à St-Lazare. Des inondations menaçaient même St-Clet et les fossés enlisés avaient créé tout un émoi dans la paroisse. Les inondations firent leur apparition soudaine. Il

### Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,  
87, rue St-Joseph  
Valleyfield Tél. 1668-R

fallait remédier sur-le-champ à cet état de choses. C'est alors, dit M. Deschamps, que l'on se rendit sur les lieux pour y construire des barrages temporaires, planter des peupliers et autres arbres et, finalement, d'autres mesures furent adoptées pour remédier et améliorer cette situation.

En terminant ses remarques, M. Deschamps invita les membres du Club Rotary à visiter St-Lazare

afin de constater par eux-même l'importance du reboisement à cet endroit. "Vous serez émerveillés des résultats obtenus, dit-il, St-Lazare sera sous peu un endroit où la culture sera parfaite, les citoyens connaîtront une ère de prospérité dans tous les domaines".

Aidez La  Croix Rouge  
**THÉ**  
**"SALADA"**

### EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

**T. A. LANIEL**

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD Tél. 243

Bureau: 23, Ste-Hélène Valleyfield, Qué. Tél. 2679

## Lafontaine & Lauzon Avocats

Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.  
Rés. 32, Isabella; tél. 994 Rés. 57, St-Thomas; Tél. 274

 Couvrez 100 milles pour \$100 DANS LES NOUVELLES VOITURES MORRIS

### Valleyfield Service Station

27, rue Alexandre Valleyfield Téléphone 444

*Achat courant...*

ELLE PREND de la menue monnaie — peut-être pour payer le prix d'une tasse de café, ou d'une friandise ou de son magazine préféré. C'est le genre d'achats que nous faisons tous couramment chaque jour.

Vous n'êtes pas habitué à considérer votre compte de téléphone comme une menue dépense. Néanmoins le prix quotidien de votre abonnement au téléphone se solderait également avec de la petite monnaie. Le loyer d'un appareil domiciliaire ne dépasse pas 18¢ par jour, et la plupart des gens paient beaucoup moins.



Pour si peu, que d'insignes services votre téléphone ne vous rend-il pas 24 heures par jour... que de pas, de temps et d'argent épargnés grâce à lui? Songez également à sa valeur pratique sans cesse croissante. Vous pouvez atteindre deux fois plus de gens qu'il y a 10 ans, et le nombre des téléphones en service s'élève continuellement.

Peu d'articles domestiques sont aussi précieux que votre téléphone.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

# Rapport annuel de l'Unité Sanitaire du comté pour '51

Le Dr Gaëtan Gauthier est l'officier médical de l'Unité Sanitaire du comté de Beauharnois

Voici pour l'année 1951, le rapport annuel de l'Unité Sanitaire du comté de Beauharnois dont le Dr Gaëtan Gauthier est l'officier médical:

## RAPPORT DES ACTIVITES POUR L'ANNEE 1951 DANS LE COMTE DE BEAUHARNOIS

**Education Publique**  
Représentations cinématographiques, 1; Assistance totale, 16; Imprimés distribués, 8079; Familles visitées par les infirmières 3110.

**Maladies Contagieuses**  
Cas déclarés, 144; Maisons visitées, 38; Contracts et cas suspects examinés, 23712; Ecoles visitées, 308; Enfants exclus des écoles, 76.

**Maladies Vénéériennes**  
Enquêtes, 323.

**Tuberculose**  
Cliniques, 82; Personnes examinées 1458; Cas positifs nouveaux, 23; Cas positifs anciens, 102; Epreuves à la Tuberculine, 184; Visites à domicile, 472; Analyses de laboratoire, 152.

**Vaccinations et immunisations Complètes**  
Vaccination antivariolique, 1424; Vaccination antityphoïdique, 3; Vaccination contre la T.B. (B.G.G.) 86; Immunisation active D.C.T., 1703.

**Hygiène Maternelle**  
Démonstrations à domicile, 91; Visites pré-natales, 60.

**Hygiène de la Première Enfance**  
Cliniques de puériculture, 122; Bébé examinés (0 à 1 an), 3938; Enfants préscol. examinés (1 à 6 ans), 2645; Bébé visités à domicile, 2552; Enfants préscol. vis. à domicile, 1113.

**Hygiène de l'âge scolaire**  
Conférences, 204; Assistance, 9503;

## Ormstown

**Naissance**  
A l'hôpital d'Ormstown le 19 février à M. et Mme Raoul Soucy (Alice Dandurand) est né un fils baptisé par M. l'abbé Larocque sous les noms de Joseph, Yvan, Gilles. Parrain et marraine, M. et Mme Ismael Dandurand, oncle et tante de l'enfant, porteuse Mlle Rachel Dandurand, cousine de l'enfant.

**Souhaits**  
Meilleurs souhaits de bonne fête à Mlle Marie-Paule Parent qui célébrera son anniversaire de naissance le 15 mars. De la part de sa petite amie Pauline.

**Va et vient**  
M. et Mme Dalma Lepage, Pauline et Jean-Yves Reid, M. et Mme Ernest Sauvé étaient les invités de M. et Mme Lionel Demers ainsi que de M. et Mme Olier Payant de St-Chrysostôme dimanche dernier.

M. et Mme Georgeus Dorais de Valleyfield, M. et Mme Lucien Crête de Huntingdon rendaient visite à M. et Mme Ernest Sauvé dernièrement.

M. et Mme Edmour Sorel, leur fils Jacques de Montréal visitaient M. et Mme Raymond Blanchette dimanche dernier.

MM. Raymond Usereau, Antonio Lepage étaient de passage à l'Oratoire St-Joseph dimanche dernier.

M. et Mme Raoul Pethel, Mlle Hébert, Mme Roy de Ste-Martine ont rendu visite à M. et Mme Dalma Lepage la semaine dernière.

## Ste-Philomène

Mardi dernier MM. et Mmes Wilbrod Thibert, Iréné Dulude, Diomède Thibert, MM. Lucien Daoust et Patrick McDearmick rendaient visite à M. et Mme Raoul Pételle de Ste-Martine.

Lundi dernier M. et Mme Edmond Reid, M. Josephat Lacoste assistaient aux funérailles de M. l'abbé Léonidas Reid décédé à l'âge de 57 ans à Lyna, Mass. Ses funérailles ont eu lieu à Châteauguay, sa paroisse natale. Le défunt était le frère de Mme L. P. Paré de Châteauguay.

Dimanche le 17 février, M. et Mme Raoul Giroux recevaient des amis. Parmi les invités on remarquait: M. le curé G. Bonnier, MM. et Mmes Gérard Giroux, Elie Loïselle, Henri Loïselle, Arthur Faubert, Iréné Dulude, Gérard Amyot, Alphonse Dumouchel, Pierre Coté, Wilbrod Thibert, Mathieu Parent, Gérard Daoust, Gaëtan Vervais, Adrien Frédéric, Mme Jodoin de Ste-Martine, Mme Vve Ouellette, Mlle Yvonne Filion, Mme Pierre Labrie. Après une bonne partie de cartes un succulent réveillon fut servi.

Mlle Denise Lazure est revenue enchantée du cours d'orientation professionnelle qu'elle a suivi dernièrement à la maison des re-

traites, Villa Sancta Maria des Religieuses Dominicaines à Valleyfield.

**Rêve-Surprise**  
Le 4 février, les enfants et quelques autres parents de M. et Mme Philémon Thibert se firent un devoir de se grouper à la maison paternelle pour célébrer dans l'intimité le 45e anniversaire de mariage de leurs parents. Etaient pré-

sents: MM. et Mmes Aurélien Thibert et Raymond Thibert, Mme Raoul Thibert et Adrien Thibert. Un cadeau de valeur fut présenté aux jubilaires. A minuit un succulent réveillon fut servi et la fête continua il y eut chant, musique et danse. A la fin de cette réception tous se séparèrent en sou-

suite à la page 32

## Retraites Fermées Villa Sancta Maria Valleyfield

247, Chemin Larocque Tél. 625 Valleyfield, P.Q.  
S'inscrire à l'avance! Bienvenue à toutes!

14-16 mars — Demoiselles — R.P. Jacques Lewis, s.j.  
17-20 mars — Dames — R.P. Bissonnette, P.B.  
20-23 mars — Fiancées — R.P. Marcel Dufresne, s.j.

### RECOLLECTION:

Dimanche le 23 mars, au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield aura lieu la recollection des anciennes retraitantes de la Villa Sancta Maria. Messe à la crypte à 9 hres a.m., déjeuner à la salle des Lacordaires à 9.30, conférence par Mme Oliva Girouard à 10 hres à la salle des Lacordaires.

Bienvenue à toutes

# Soyons Généreux pour la Croix-Rouge

MERCI  
à la  
CROIX - ROUGE  
si je suis encore  
en vie.  
Il faut souscrire  
généreusement



Objectif pour Valleyfield \$6000.

## Canadian Schenley Ltd.

### Valleyfield



# Deux accidents par semaine dans la Cité de Beauharnois au cours de l'année 1951

C'est ce que révèle le rapport annuel du Chef de Police M. Joseph Robert — Une dizaine de blessés et 7 pertes de vie — Autres statistiques sur les activités du Département de la Police de Beauharnois

Le Département de la Police, au cours de l'année 1951, fut marquée de nombreuses activités, si l'on tient compte du nombre d'enquêtes, d'accidents, de vols, d'arrestations, etc., qui ont attiré l'attention de la Police Municipale au cours des douze derniers mois. C'est ce qui ressort du rapport annuel que vient de nous soumettre le Chef de Police, M. Joseph Robert.

Dans les douze derniers mois, il y a eu dans les limites de Beauharnois 91 accidents majeurs ou mineurs, soit une moyenne d'environ deux par semaine. On a compté 7 morts et 8 blessés. La plupart des accidents étaient sans gravité, si bien que ce sont surtout les ailes des automobiles qui ont le plus souffert des fausses manoeuvres des conducteurs.

Durant l'année, la police a effectué plusieurs arrestations de conducteurs en état d'ivresse ou pour conduite dangereuse. Il y eut également plusieurs accidents aux intersections où sont installés des feux de circulation, prouvant ainsi que plusieurs automobilistes prennent trop de risques.

### Enquêtes.

En 1951, la police est intervenue ou a fait enquête dans 350 cas différents. Il y eut 91 enquêtes pour accidents d'automobiles, 3 pour accidents mortels, 4 enquêtes du coroner, dont une par jurés; 2 pour accidents de travail, 1 noyade, 10 vols, 8 enquêtes pour localiser des personnes recherchées (toutes ces personnes furent retrouvées); 18 enquêtes de détenus pour l'extérieur dont 5 arrestations faites par le département local; 2 transports pour maladie mentale; 5 assistances aux indigents, 1 faux prétexte, 8 personnes blessées; 57 animaux tués sans licence; 78 protection de nuit; 6 colporteurs arrêtés sans licence; 48 arrestations pour avoir troublé la paix publique.

Le département de la police a donc eu à tenir environ une enquête par jour au cours de l'année 1951, en plus de répondre à une foule d'appels inutiles.

### Cour du recorder

Au cours de 1951, 24 personnes furent arrêtées pour la cour du recorder. De ce nombre, 20 furent trouvées coupables et condamnées à l'amende et aux frais, 3 ont bénéficié de sentences suspendues et un est encore sous caution en attendant son procès.

### Cour de police à Valleyfield

Il y eut également 9 causes devant la cour de police à Valleyfield pour diverses offenses, tels que homicide involontaire, conduite en état d'ivresse, conduite dangereuse, refus de pourvoir, etc. 6 des accusés furent trouvés coupables et condamnés, 2 sont encore devant les assises criminelles et un en cour d'appel.

### Enquête du coroner.



M. J. Armand Poupert  
maire

.....Soyez assurés, mes chers citoyens, qu'en retour je m'efforcerais, avec les hommes que vous avez choisis pour siéger à la table du conseil, de toujours remplir au meilleur de ma connaissance mes devoirs de Premier Magistrat.

## J. ARMAND POUPART MAIRE

Je remercie sincèrement tous les électeurs de la Cité de Beauharnois qui m'ont témoigné leur confiance en m'élisant au poste de Premier Magistrat le 1er février dernier.

Mes plus sincères remerciements vont aussi aux organisateurs qui se sont dépensés sans relâche au cours de cette campagne électorale ainsi qu'à tous ceux qui ont contribué à mon succès.

Le coroner a tenu au cours de 1951, 4 enquêtes, dont 1 par jurés, trois sans jurés. Résultat: 1 verdict de négligence criminelle et 3 verdicts de mort accidentelle. Les morts sont: Rémi Leduc, Edmour Pouliot, Dame Edmour Pouliot, Jean Claude Leduc, Régent Jeannelle, Alphonse Quenneville et Ernest Guilbault.

### Licences et permis émis.

Le département de la police a collecté en 1951, 99 licences de chiens, 523 de bicycles, 95 permis de construction. Il s'est également occupé de l'entretien des arrêts, des plaques de stationnement et des numéros de maison.

### Stationnement et amendes payées.

Au cours des douze derniers mois, le département de la police a émis 237 billets de stationnement pour diverses offenses. De ce nombre, 117 ont payé la somme de \$2.00. La majorité des gens qui n'ont pas payé sont des non résidents.

### Coût de la police

Le département de la police a coûté la somme de \$11,577.99 en 1951. Si les hommes et les femmes étaient des anges, on pourrait sans doute se passer d'un département de la police et éviter cette grosse dépense. Mais les faits prouvent que les anges sont de plus en plus rares à Beauharnois comme ailleurs. Il faut donc que la police soit continuellement en éveil, 24 heures par jour et 365 jours par année.

### La population

Au 31 décembre 1951, la population de Beauharnois était de 1270 familles dans 838 maisons d'habitation, formant une population de 6350 personnes. On compte également 200 familles de langue anglaise, représentant 470 personnes, soit une population de 6280. Au nombre des personnes étrangères, on compte des Finlandais, Ukrainiens, Russes, Polonais, Juifs, Syriens, Italiens, Tchecoslovaques et quelques Parisiens.

### Suggestions

En terminant son rapport, le Chef de Police, M. Joseph Robert recommandait pour l'amélioration et le meilleur fonctionnement du département de la police, l'engagement d'un autre constable et l'achat d'une automobile afin d'assurer une surveillance plus étroite, surtout la nuit, à cause de l'étendue du territoire à parcourir. M. Robert recommandait également l'installation de quatre lumières: 1—Beauce et Ellice; 2—Ellice et Richardson; 3—St Laurent et Richardson; 4—St-Louis et St-Laurent.

Tous ces chiffres démontrent que la police de Beauharnois a beaucoup à faire au cours d'une année. Si l'on tient compte de l'augmenta-

tion de la population, il n'y a pas de doute que le département de la police locale aura en 1952 beaucoup plus d'activités.

### ATTENTION

ELECTROLUX CANADA LTD. possède polisseuse à \$42.00 et plus qui étend la cire en pâte et la polit sans dur travail.

Appeler 2616

### Théo Myrand

sans aucune obligation de votre part

Service et réparation  
44a, rue St-Laurent Valleyfield

RESERVEZ  
pour les fins  
de semaine



Tél. 481-J

BEAUHARNOIS  
DRIVE YOURSELF

MAURICE LEGAULT, prop.  
80 rue Ellice Beauharnois

## NOUVEL AUTOBUS HUNTINGDON-VALLEYFIELD



Le nouvel autobus ci-dessus a été acheté par le GARAGE LEDUC, Huntingdon, Québec, et fait maintenant le trajet entre Huntingdon, St-Stanislas à Valleyfield.

**CEDULE** — Départ de Huntingdon lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi à 12.30 p.m. midi, et les samedis et dimanches à 1.00 p.m. et 6.30 p.m.

Départ de Valleyfield lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi à 2 p.m. et les samedis et dimanches à 2 p.m. et 11.30 p.m.

Les départs se font du Théâtre Huntingdon à Huntingdon et du Château Salaberry à Valleyfield.

Pour informations appelez 2166, Huntingdon.

(Ann.)

Pour moins que le prix  
côûtant

## Manches de pics 36"

Pour le prix côûtant.

## Papier de Construction 36"

pour lambris couvertures,  
etc.

feutre d'asphalte

15 lbs au carré

légèrement défraîchi

Prix pour quantités.

Venez ou téléphonez

2-3686

## DUSSAULT BEAUHARNOIS

(21-28-6-13-C)

Pour votre  
EPICERIE ET BIÈRE  
BOIS ET CHARBON  
BIJOUTERIE  
J. E. CHARLEBOIS  
82 Ellice Tél. 46

# Grande tombola à Beauharnois

Sous les auspices de l'Organisation Sportive

M. Alfred Monière, président de l'Organisation Sportive de Beauharnois, nous apprend, ces jours-ci que les directeurs n'épargnent rien depuis quelques semaines afin que la grande tombola du 20, 21 et 22 mars prochain, remporte un magnifique succès.

Cette tombola qui a pour but de venir en aide aux jeunes de Beauharnois afin de leur permettre de se récréer au cours de l'année, comprendra de nombreuses attractions qui plairont certes à tous ceux qui seront présents. Les profits réalisés serviront surtout à la formation des clubs Bantam et Junior pour la prochaine saison.

Le président Alfred Monière nous apprend également que ces soirées débuteront à 8.30 p.m., et auront lieu jeudi, vendredi et samedi prochains, à l'École Supérieure de Beauharnois.

# Réunion des Fermières le 20 mars ici

Invitation à toutes les membres

Il y aura réunion du Cercle des fermières de Valleyfield, le 20 mars, à 8 heures, à la salle de l'Hôtel-de-Ville. Le morceau demandé: Une robe de lainage tissu commercial, laquelle n'a pas été faite pour le mois dernier. L'autre morceau demandé: Tapis croché, guenilles de coton ou de soie, dessins floraux, environ 21 pouces par 36 pouces. Nous demandons aux membres de faire tout en leur pouvoir pour nous apporter le morceau demandé. (Com.)

# Assemblée de l'Institut Chimique ici

Au local de la D.I.L. lundi prochain

L'assemblée régulière de la section Valleyfield-Beauharnois de

l'Institut chimique du Canada aura lieu au local de la Defense Industries Ltd., à Nitro, à 8 hrs. 30, le 17 mars prochain.

Le conférencier au cours de cette soirée sera M. A. M. Aiken, du Projet d'Energie Atomique, de Chalk River, Ont.

M. Aiken parlera des procédés chimiques qui se déroulent dans notre organisme. Les personnes intéressées sont invitées à assister à cette réunion.

# Beauharnois aura sa parade de modes

Jeudi prochain, le 20 mars, au Centre Paroissial

Jeudi prochain, le 20 mars, aura lieu au Centre Paroissial une parade de modes, sous les auspices des Filles d'Isabelle de Beauharnois.

Cette parade mettra en vedette les nouveautés du printemps et de l'été. Les organisatrices de cette parade de modes qui devrait attirer toutes les personnes avides des nouvelles toilettes printanières, ne sont nulles autres que les commerçantes bien connues: Mlle N. A. Levesque "Rose Lingerie - Modiste de Chapeaux," Mme Martine Campronne "Chez Martine," Mlle Paule Choquette de la maison Chez Genève.

Le prix d'admission qui n'est que de .75c vous permettra également de gagner de magnifiques prix de présence.

# Mme M. Regan est décédée à Bellerive

Les funérailles eurent lieu mercredi matin

A sa demeure, après quelques mois de maladie est décédée, lundi 10 mars, Mme Merrill Regan, née Enédine Thivierge, à l'âge de 82 ans. Elle épousa en première nocces M. Anatase Gariépy et en deuxième nocces M. Merrill Regan, qui lui survit.

Outre son époux, la défunte laisse pour pleurer sa perte: un garçon, Charles; une fille, Mme Vve Blanche Dubois (Blanche), de Montréal; une belle-fille, Mme Charles Gariépy (Yvonne Leduc); un frère, Eusèbe Thivierge, une demi-soeur,

# Les quilles à La Garde Champlain

Résultats des récentes parties

Une rencontre seulement avant le détail, quatre équipes continuent à se livrer une lutte très acharnée. Le détail début le 17 mars. Tous les quart-finales seront de 4 dans 7, disputés les 17 et 24 mars. Le premier contre le huitième, le deuxième contre le septième, le troisième contre le sixième et le quatrième contre le cinquième. Lundi dernier, le tirage d'une magnifique coutellerie, don de Laniel et Fils, eut lieu et l'heureux

Mme James Willy (Lauria Dussault).

Les funérailles eurent lieu mercredi matin, 12 mars, à 9 heures, en l'église Notre-Dame de Bellerive, avec inhumation au cimetière de Valleyfield. La dépouille mortelle fut exposée aux Salons Mortuaires Montpetit, rue Cousineau, Bellerive.

A la famille éprouvée par ce deuil, le personnel de La Gazette offre ses sincères sympathies.

gagnant fut Robert St-Michel, 168 St-Laurent, détenteur du billet No. 1457. Réal Robineault était le vendeur de ce billet; Mlle Monique Fortier était la personne qui tira ce numéro gagnant.

Résultats des rencontres lundi dernier:

Cadioux Mon Tailleur 4, Cosey Parlor 0; Bijouterie Rougeau 3, Restaurant Victoria 1; Royaume du Bicycle 3, Laniel et Fils 1; Valleyfield Bowling 2, Henri Cousineau 2.

Les meilleurs furent Gérard Lapierre 445; Jean Paul 440; Rosaire Leblanc 440 et Buy Bonhomme 426.

Gros Six	P.J.	Q.	Moy.
Gérard Lapierre	27	4316	159.7
Marc Lapointe	45	6532	145.1
Lionel Campeau	9	1301	144.5
Marcel Lalonde	60	8528	142.1
Guy Bonhomme	60	8145	135.7
Jean-Paul Montreuil	60	8121	135.4

Classement des équipes—

	P.J.	G.	P.	Pts	Q.
Rest. Vic.	60	35	25	47	43369
V'field, Bowl.	60	35	25	46	44202
Bijou. Roug.	60	35	25	45	43193
H. Cousineau	60	32	28	45	43369
Laniel et Fils	60	31	29	41	42412
Roy. du Bicycle	60	25	35	33	41765
Cadioux					
Mon Tailleur	60	24	36	32	41508
Cosy Parlor	60	24	36	31	41603

Ici et là.—A moins de changements imprévus, la soirée clôturant

le cinquième anniversaire de cette ligue aura lieu le 18 mai prochain. Bonne chance à toutes les équipes dans ce détail débutant le 17 mars, se prolongeant jusqu'au 21 avril. On connaîtra alors le champion de la ligue. Vingt joueurs n'ont pas encore manqué une seule partie cette saison.

# Annoncez dans La Gazette de Valleyfield

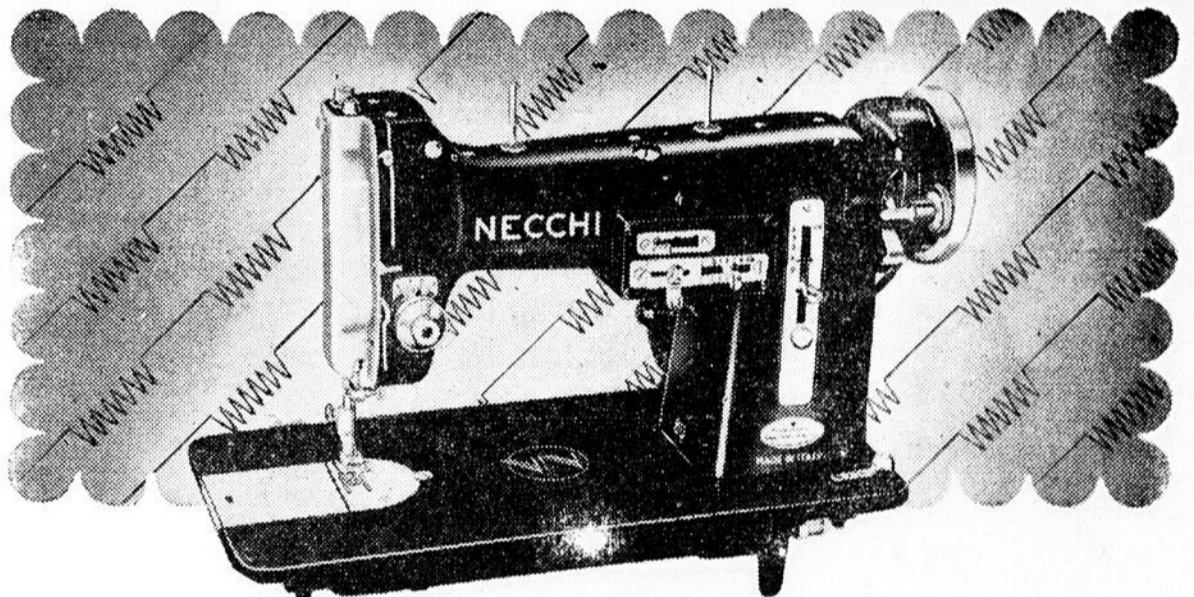
FRANCOIS DORVAL Avocat

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m. de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m. tous les jours

Etude Légale: Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal  
François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146  
Téls Résidence 432-W Bureau 127-W

# Pour vous! NECCHI \*

\* dites Nek-ki



## La plus merveilleuse machine à coudre au monde!

Voyez la Necchi De Luxe, la machine à coudre qui fait tout — sans l'aide d'accessoires. Necchi est la seule machine à coudre qui coud marche arrière et avant, coud les boutons, fait des monogrammes, brode, borde, ourle, confectionne les boutonnières, reprise et raccommode... d'une opération à l'autre à la seule commande du doigt.

## Necchi - la machine incomparable!

- Garantie à vie.
- Facile d'apprendre à s'en servir.
- D'emploi facile.
- Capsules rondes.
- Porte-crochet amovible.
- Huiliers à bille.
- Griffe amovible pour reprisage.
- Nombre d'autres caractéristiques.

• Une vie entière de satisfaction et d'économie!

Il existe une Necchi pour tout budget et tout usage

Modèles ordinaire à partir de \$139.

Modèles De Luxe à partir de \$299.



CABINETS, CONSOLES, PORTATIFS

TERMES FACILES SI DÉSIRÉS

Donnez votre nom pour le prochain cours de couture. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à

# NECCHI SEWING MACHINE CO.

(Pierre H. Tessier, prop.)

26b, rue Ellice  
112a, Ch. Larocque

Beauharnois  
Valleyfield

Tél. 2-3130  
Tél. 214 - J

## IMPOSANTES NOMINATIONS



M. PAUL S. WHITE



M. F. W. BRUCE

La nomination de M. Paul S. White, vice-président et secrétaire de l'Aluminium Company of Canada, Ltd., comme Gérant-Général des ventes, succédant à M. F. W. Bruce qui vient d'être nommé à un poste important en Angleterre, vient d'être annoncé par le président de la compagnie, M. R. E. Powell. En assumant ses nouvelles fonctions, M. White revient à la vente où il a passé la plus grande partie de ses 25 années de service dans l'industrie de l'aluminium. M. Bruce vient d'être nommé Gérant-Général de Northern Aluminium Company, Ltd., une des principales compagnies de fabrication d'aluminium au Royaume-Uni, et une filiale d'Aluminium Limited.



# LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

**-Au VICTORIA**  
**P. CHARETTE et E. GENDRON, props.**  
 Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit  
**BAR-B-Q**  
**BIERES et VINS**  
 Cigares - Journaux - Liqueurs  
 175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

**L'HOMME BIEN MIS**  
 s'habille  
**Chez Henri**  
 11a, rue Chaussée.. Valleyfield

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL

LA CIE. **DION** LIMITEE  
 VALLEYFIELD

13 mars 1952 LA GAZETTE 32

## La 6e partie à Valleyfield samedi soir

A 8.30 heures entre les Braves et les Saguenéens de Chicoutimi — La 7e, si nécessaire, à Chicoutimi dimanche soir à 9h. — Le gagnant est favori pour se rendre dans la grande classique finale contre les As de Québec — Billets en vente demain matin

Les éliminatoires de la Ligue Senior se poursuivent cette semaine. Si la série quart-finale entre les Braves de Valleyfield et les Saguenéens de Chicoutimi nécessite une sixième joute, elle aura lieu samedi soir, à Valleyfield, à 8.30 heures précises.

Le Valleyfield a fait un beau rattrapage en fin de semaine triomphant deux fois des Saguenéens. Ils ont perdu la première partie par une faible marge, 4-2. Les visiteurs ont prouvé par un jeu très serré, qu'ils entendent bien avoir un mot à dire avant de subir l'élimination. Marcel Pelletier fut des plus brillants dans ses filets. La défensive fut solide et déblaya promptement son territoire. Les avants patinèrent sans relâche, travaillant résolument à l'attaque et contre-attaquant à toute vitesse.

Les Braves furent à la hauteur de leur réputation. Les trois lignes d'attaques du Valleyfield se partagent avantagement la tâche.

Les quatre joueurs de défense, dont Irvine qui s'aligne maintenant à la ligne bleue, arrêteront les attaques endiablées des hommes de Rolland

On peut être assuré que si une sixième joute est nécessaire, l'action ne manquera pas. Les Braves eurent le meilleur sur les Saguenéens à Valleyfield au cours de la saison régulière.

Dimanche dernier, les supporters des Braves purent utiliser pour la première fois le nouveau balcon construit récemment. Ce balcon ou mezzanine peut accommoder environ 400 personnes. De cet endroit on jouit d'une splendide vue sur la patinoire.

Si cette sixième joute a lieu, les billets seront en vente dès vendredi matin à 10 heures, à l'Aréna de Valleyfield, ou en appelant le bureau de l'Aréna numéro 44.

La septième et dernière partie de cette série 4 de 7, si nécessaire, se disputera à Chicoutimi dimanche soir, le 16 mars, à 9 heures précises.

**"L'homme bien mis s'habille"**  
 chez  
**HENRI**  
 11a, Chaussée  
 VALLEYFIELD

perera encore cette année du Lachute. Art Galan, un receveur, remplacera Maurice Guérin, comme gérant à St-Jérôme. Doc Lavigne verra aux destinées du Ste-Thérèse. Pappy Smith vient d'accepter les conditions de M. Lamelin, président du Club Lévis, pour gérer ce club la saison prochaine. Paul (Pepper) Martin sera le gérant du club Plessisville pour 1952. Plusieurs clubs inscrits dans les trois différentes ligues de baseball Séniors connues sont toujours sans gérant. Il s'agit du Montréal-Est, Lachine, Farnham, Beauharnois, Thetford-Mines, Chicoutimi et Valleyfield. Les Chiefs de Valleyfield ont actuellement quelques noms en évidence pour occuper le poste de joueur-gérant de l'équipe. Il est fort probable que la semaine prochaine on pourra publier une liste des différents joueurs qui se rapporteront à l'entraînement avec les Chiefs.

### Ste-Philomène

suite de la page 29  
 haitant de se réunir de nouveau pour les Noces d'Or de leurs bons parents.

M. et Mme Raymond Reid, M. et Mme Gérard Reid et leurs enfants Bernard et Louise de Châteauguay chez Adrien Bannon mardi dernier.

M. Alphonse Dumouchel a été hospitalisé quelques jours à l'hôpital de Lachine.

M. Roger Racine de Huntingdon en promenade chez son oncle Hervé Monette.

Mlle Huguette Thibert du pensionnat de Verchères a passé le dimanche gras dans sa famille.

M. et Mme Joseph Arthur Châles de Montréal chez M. Joseph Arthur Loisel dimanche.

M. et Mme Aurélien Thibert et leur fillelette Micheline de Montréal

chez M. Philémon Thibert.

Mme Ernest Vallée, Mme Chevalier Pitre visitent actuellement leurs parents des Etats-Unis.

Nous leur souhaitons un bon voyage.

A l'occasion du dimanche gras, M. et Mme Iréné Dulude recevaient des parents. Etaient présents: MM. et Mmes Doris Pitre de Montréal, Roger Herbert et leurs enfants Nicole, Yves, Claude de Dorval, Fernand Mathieu leurs enfants Monique et André de Ste-Martine, Emilie Dulude, Rolland Dulude leurs enfants Francine et Pierre et Mlle Noella Dulude.

M. Mathieu Bannon et Raymond Loisel à Châteauguay dimanche.

M. Joseph Arthur Loisel a rendu visite à sa soeur Mme Joseph Châles hospitalisée à l'hôpital de Valleyfield.

MM. Charles Reid, Camille Haerck à Ste-Martine ces jours derniers.

**COSSETTE et COSSETTE**  
 Avocats  
 168, Champlain Tél. 43  
 VALLEYFIELD



### Potins sur le Baseball

Les Chiefs de Valleyfield, de la ligue de baseball Québec Senior, commenceront leur entraînement le 1er mai prochain. Vingt-cinq joueurs recevront des invitations pour participer à cette période d'entraînement qui durera dix jours. La saison 1952 s'ouvrira le 11 mai prochain. Pour cette occasion l'alignement des Chiefs ne comptera que quinze joueurs.

Le joueur de premier but, "Coune" Couillard, du Joliette l'an dernier, agira comme coach-gérant pour le club Sorel. Jos Desroches sera le coach-gérant du Joliette. Alfie Malfara, gérera le St-Eustache. Al Fleming, joueur de couleur, s'occu-

### Poulets

Commandez tôt vos poulets certifiés et approuvés de la COOPERATIVE D'ELEVAGE D'ORMSTOWN

Hybrides et Barred Rocks

Pour plus de détail—

Téléphonez à CAMPBELL STEELE, 207-J ou 98-R-2

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

## Phil-Mo

Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

## Journées du dollar

à

# MALONE

## 13-14-15 Mars

### \$ Journées \$

LES MARCHANDS DE MALONE INVITENT LEURS AMIS, CANADIENS A VENIR A MALONE — POUR DES AUBAINES SENSATIONNELLES RENDEZ-VOUS AUX MAGASINS ANNONCANT LES

## Journées du dollar

Chambre de Commerce de Malone